

SIEMENS



TE 603../TE 605../TE 607..

[siemens-home.com/welcome](http://siemens-home.com/welcome)

el Οδηγίες χρήσης  
uk Інструкція з експлуатації  
hu Használati utasítás  
it Istruzioni per l'uso  
tr Kullanım kılavuzu  
ar إرشادات الاستخدام

Register  
your  
product  
online

<b>el</b>	.....	2
<b>uk</b>	.....	29
<b>hu</b>	.....	55
<b>it</b>	.....	80
<b>tr</b>	.....	105
<b>ar</b>	.....	156

**A** Υλικά παράδοσης (βλέπε στη σελίδα 5)  
 Обсяг постачання (див. стор. 32)  
 A csomagolás tartalma (lásd 58 oldal)  
 Contenuto della confezione (ved. pagina 83)  
 Teslimat kapsami (bkz. sayfa 108)  
 مضمن في التسليم (انظر صفحة 153)

**a**

**b**

**c**

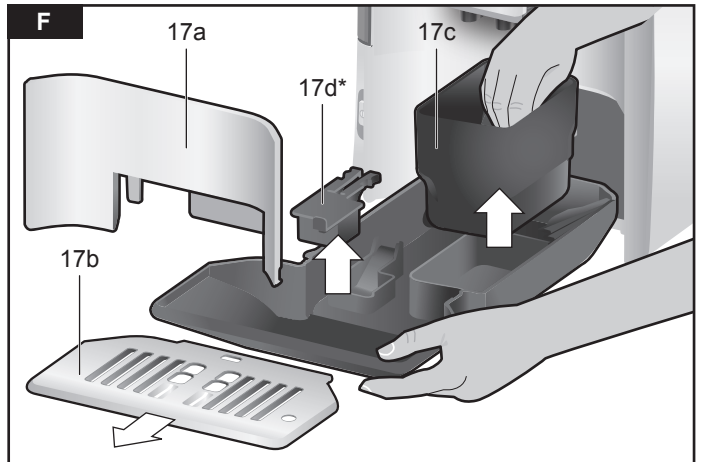
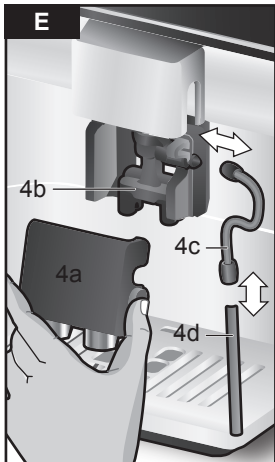
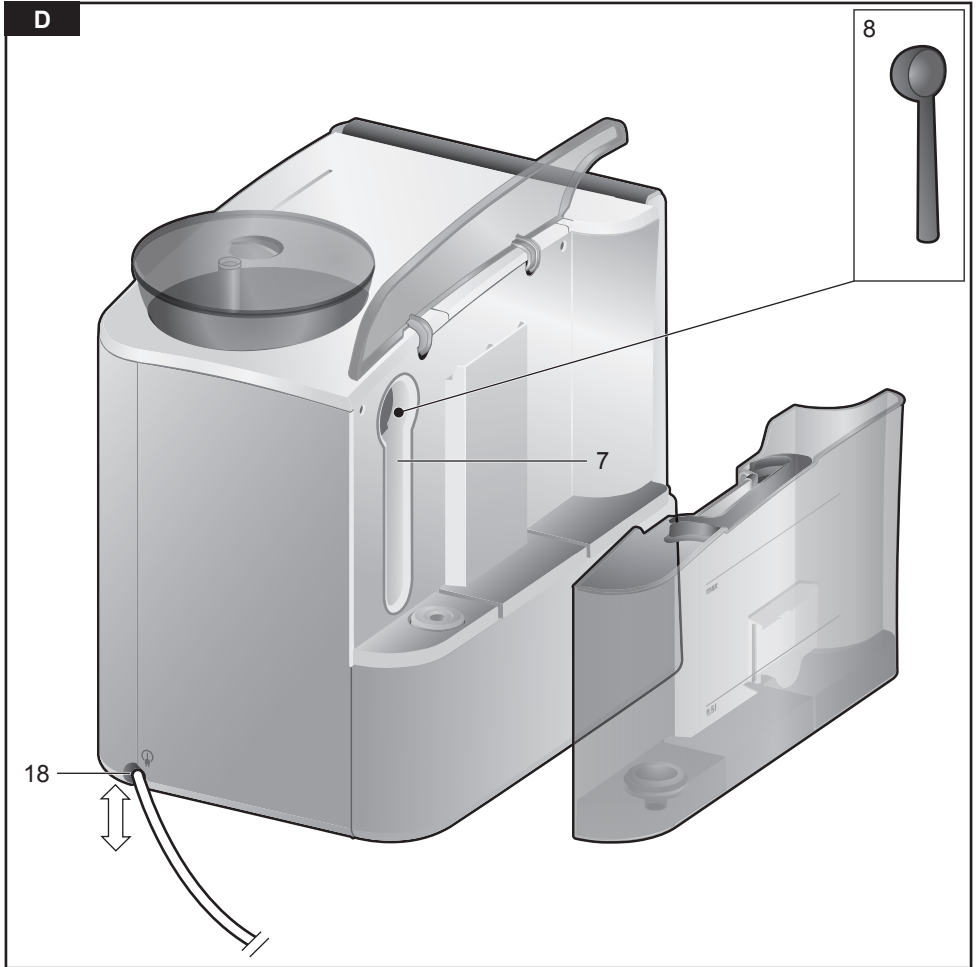
**d**

**e**

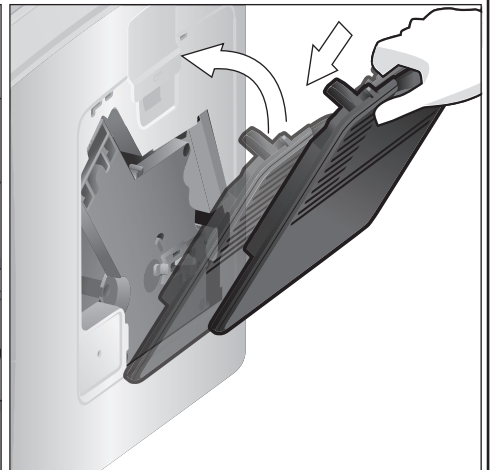
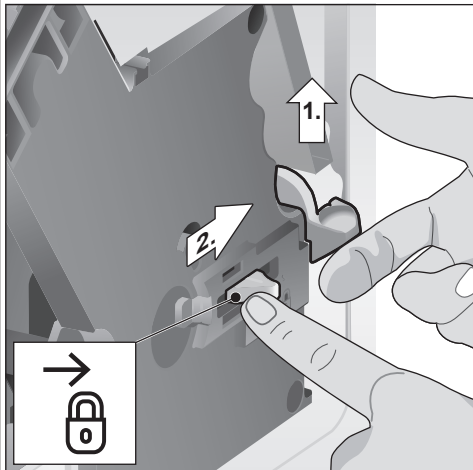
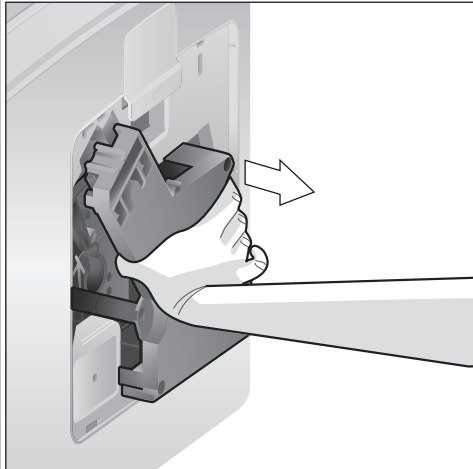
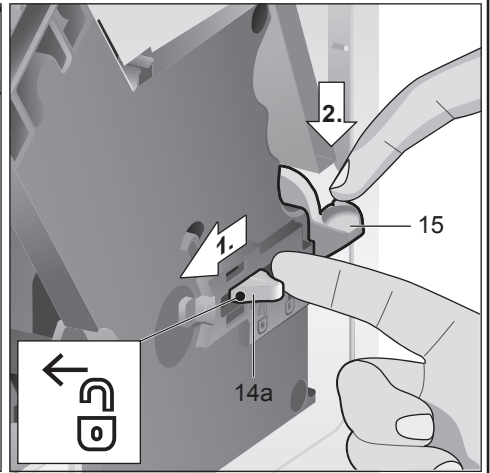
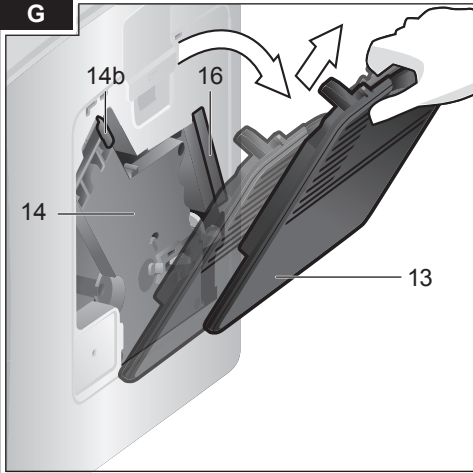
**f**

E-Nr. .... FD... ..

**B****C**



G



Αξιότιμη λάτρης του καφέ,  
αξιότιμε λάτρη του καφέ,

σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της  
πλήρως αυτόματης καφετιέρας του Οίκου  
Siemens.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν  
διάφορες παραλλαγές της συσκευής, οι  
οποίες διαφέρουν σε λεπτομέρειες.

Διαβάστε και τις παραδιδόμενες σύντομες  
οδηγίες. Μπορούν να αποθηκευθούν σε μία  
ειδική θήκη φύλαξης **16** μέχρι την επόμενη  
χρήση.

### **Σχετικά με τη χρήση αυτών των οδηγιών χρήσης:**

Μπορείτε να ξεδιπλώσετε το εξώφυλλο  
αυτών των οδηγιών. Εκεί θα βρείτε αριθ-  
μημένες απεικονίσεις της συσκευής, στις  
οποίες θα παραπέμπουν συχνά οι παρούσες  
οδηγίες χρήσης.

Παράδειγμα: Μονάδα παρασκευής **14**

Οι ενδείξεις οθόνης και τα σύμβολα απεικο-  
νίζονται ομοίως με ειδικό τρόπο σε αυτές τις  
οδηγίες. Έτσι μπορείτε να αναγνωρίζετε ότι  
πρόκειται για κείμενα ή σύμβολα, τα οποία  
εμφανίζονται ή έχουν τυπωθεί επάνω στη  
συσκευή.

Παράδειγμα κειμένου οθόνης: Εσπρέσο

Παράδειγμα στοιχείου χειρισμού: [start/stop]

## **Περιεχόμενα**

Υποδείξεις ασφαλείας .....	3
Υλικά παράδοσης.....	5
Με μια ματιά .....	5
Συνοπτική παρουσίαση – Στοιχεία χειρισμού .....	6
Οθόνη.....	7
Θέση σε λειτουργία .....	8
Ασφάλεια παιδιών .....	9
Παρασκευή ροφήματος.....	9
Παρασκευή ροφημάτων καφέ.....	11
Παρασκευή με γάλα .....	12
Παρασκευή με αλεσμένο καφέ.....	13
Λήψη καυτού νερού .....	13
Ρύθμιση βαθμού αλέσματος .....	14
Μενού .....	14
Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός .....	17
Προγράμματα σέρβις .....	20
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας .....	23
Αντιπαγετική προστασία .....	24
Φύλαξη εξαρτημάτων .....	24
Εξαρτήματα .....	24
Απόρριψη .....	24
Όροι εγγύησης .....	25
Επιλύστε μόνοι σας απλά προβλήματα.....	26
Τεχνικά στοιχεία.....	28

## Υποδείξεις ασφαλείας

**Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη. Αυτή η συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από τους ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.**

### **⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου καλωδίου τροφοδοσίας, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν αυτά είναι 8 ετών και πάνω και επιτηρούνται.

Μη βυθίζετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο ποτέ σε νερό. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά. Σε περίπτωση βλάβης τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα ή διακόψτε την τάση του δικτύου.

**⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

**⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!**

Μη βάζετε τα χέρια σας στο μηχανισμό άλεσης!

**⚠ Κίνδυνος εγκαύματος!**

Το σύστημα γάλακτος γίνεται πολύ καυτό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.



## Υλικά παράδοσης

(Εικόνα **A** στις πτυσσόμενες σελίδες)

- a) Πλήρως αυτόματη καφετιέρα
- b) Οδηγίες χρήσης
- c) Σύντομες οδηγίες
- d) Εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος και σωλήνας αναρρόφησης
- e) Ταινία μέτρησης σκληρότητας νερού
- f) Κουτάλι αλεσμένου καφέ

## Με μια ματιά


(Εικόνες **B, C, D, E, F** και **G** στις πτυσσόμενες σελίδες)














- 1 Διακόπτης ρεύματος ①
- 2 Πεδίο χειρισμού (δείτε επόμενη σελίδα)
- 3 Οθόνη
- 4 Στόμιο εξόδου ροφήματος (καφέ, γάλα, καυτό νερό), ρυθμιζόμενο στο ύψος
  - a) Κάλυμμα
  - b) Σύστημα γάλακτος / στόμιο εξόδου του καφέ (δύο τμημάτων)
  - c) Εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος
  - d) Σωλήνας αναρρόφησης
- 5 Αποσπώμενο δοχείο νερού
- 6 Καπάκι για δοχείο νερού
- 7 Θήκη φύλαξης για το κουτάλι αλεσμένου καφέ
- 8 Κουτάλι αλεσμένου καφέ (βοήθεια τοποθέτησης για το φίλτρο νερού)
- 9 Δοχείο κόκκων καφέ
- 10 Κάλυμμα αρώματος
- 11 Περιστροφικός επιλογέας για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης
- 12 Συρτάρι αλεσμένου καφέ (αλεσμένος καφές / ταμπλέτα καθαρισμού)
- 13 Πόρτα μονάδας παρασκευής
- 14 Μονάδα παρασκευής
  - a) Ασφάλιση
  - b) Κάλυμμα
- 15 Μοχλός απόρριψης
- 16 Θήκη φύλαξης για σύντομες οδηγίες
- 17 Δίσκος στάλαξης
  - a) Διάφραγμα
  - b) Έλασμα στάλαξης
  - c) Δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ
  - d) Πλωτήρας \*
- 18 Θήκη φύλαξης καλωδίου
- 19 Πινακίδα τύπου (αρ. E, FD)

\* Οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν διάφορες παραλλαγές. Οι θέσεις που επισημαίνονται με \* υπάρχουν μόνο σε ορισμένα μοντέλα της συσκευής.

## Συνοπτική παρουσίαση – Στοιχεία χειρισμού

(Εικόνα Β στις πτυσσόμενες σελίδες)

 Τα επόμενα σύμβολα φαίνονται ή φωτίζονται αναλόγως της κατάστασης λειτουργίας της συσκευής:

	Εσπρέσο		Καφές με γάλα
	Caffè Crema		Αφρώγαλα
	Καπουτσίνο		Ζεστό γάλα
	Latte Macchiato		Καυτό νερό
	[start/stop] – Πλήκτρο έναρξης/παύσης (Start/Stop)		[∨] – Επιλογή προς τα κάτω
	[↶] – Πίσω	menu	[menu] – Άνοιγμα μενού
	[☞☞] – Λήψη δύο φλιτζανιών ταυτόχρονα	ok✓	[ok✓] – Επιβεβαίωση / αποθήκευση
	[∅] – Ρύθμιση έντασης καφέ	ml	[ml] – Επιλογή μεγέθους φλιτζανιού
milk clean	[milk clean] – Πρόγραμμα σέρβις συστήματος γάλακτος (σύντομο άγγιγμα) και ασφάλεια παιδιών (άγγιγμα τουλάχιστον 3 δευτ.).		

### Διακόπτης ρεύματος ①

Με τον διακόπτη ρεύματος ① ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η συσκευή. Η συσκευή ξεπλύνεται αυτόματα, όταν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται.

Η συσκευή δεν ξεπλένεται, όταν:

- κατά την ενεργοποίηση είναι ακόμη ζεστή.
- πριν την απενεργοποίηση δεν ελήφθη καθόλου καφές.

Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, όταν στο πεδίο χειρισμού ανάβουν τα σύμβολα και η οθόνη.

### Πεδίο χειρισμού (πεδίο αφής)

Στο πεδίο αφής μπορείτε να πλοηγηστέ πολύ απλά, αγγίζοντας τα σύμβολα και τα σήματα. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.

Το ηχητικό σήμα μπορεί να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται (δείτε κεφάλαιο «Μενού – Ήχοι πλήκτρων»).

### Επιλογή ροφήματος

Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα (δείτε κεφάλαιο «Παρασκευή ροφήματος»).

### Πλήκτρο έναρξης/παύσης

Αγγίζοντας το [start/stop] ξεκινά η παρασκευή ροφήματος ή ένα πρόγραμμα σέρβις. Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] στη διάρκεια της παρασκευής ροφήματος σταματά πρόωρα η λήψη.

### Μενού

Αγγίζοντας το [menu] καλείται το μενού, τα σύμβολα πλοήγησης ενεργοποιούνται και ανάβουν. Αγγίζοντας τα [↙], [ok ✓] και [↘] πραγματοποιείται πλοήγηση εντός του μενού και καλούνται πληροφορίες ή γίνονται ρυθμίσεις (δείτε κεφάλαιο «Μενού»).

### Επιλογές ροφημάτων

Αγγίζοντας το [∅] ή το [ml] προσαρμόζεται η ένταση ή η ποσότητα του ροφήματος, αγγίζοντας το [☞] ετοιμάζονται ταυτόχρονα δύο φλιτζάνια, μόλις ξεκινήσει η λήψη με το [start/stop] (δείτε κεφάλαιο «Παρασκευή ροφήματος»).

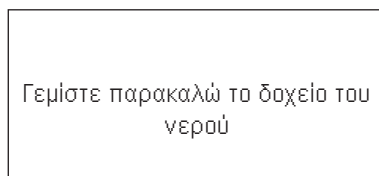
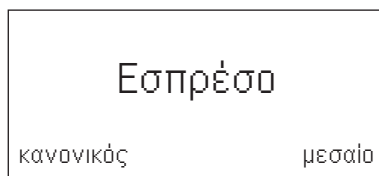
### milk clean και ασφάλεια παιδιών

Με σύντομο άγγιγμα στο [menu] καλείται το πρόγραμμα σύντομου καθαρισμού για το σύστημα γάλακτος (δείτε κεφάλαιο «Καθημερινή φροντίδα και καθαρισμός – Καθαρισμός συστήματος γάλακτος»).

Αν αγγίξετε το [milk clean] τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η ασφάλεια παιδιών (δείτε κεφάλαιο «Ασφάλεια παιδιών»).

## Οθόνη

Στην οθόνη εμφανίζονται τα επιλεγμένα ροφήματα και οι ρυθμίσεις καθώς και μηνύματα για την κατάσταση λειτουργίας.



Το μήνυμα σβήνει, μόλις πραγματοποιηθεί η ενέργεια.

## Θέση σε λειτουργία

### Γενικά

Γεμίστε τα αντίστοιχα δοχεία μόνο με καθαρό, **κρύο** νερό χωρίς ανθρακικό και αποκλειστικά με **ψημένους** κόκκους καφέ (κατά προτίμηση χαρμάνια κόκκων για Espresso ή πλήρως αυτόματες καφετιέρες). Μη χρησιμοποιείτε καραμελωμένους κόκκους καφέ, κόκκους με γλάσο ή με άλλα σακχαρώδη συστατικά. Αυτοί οι κόκκοι καφέ φράσσουν τη μονάδα παρασκευής. Αυτή η συσκευή επιτρέπει τη ρύθμιση σκληρότητας του νερού. Από το εργοστάσιο έχει ρυθμιστεί μία σκληρότητα νερού 4. Εξακριβώστε τη σκληρότητα του χρησιμοποιούμενου νερού με την παραδιδόμενη ταινία ελέγχου. Αν εμφανιστεί τιμή σκληρότητας νερού διαφορετική από 4, προγραμματίστε τη συσκευή αντίστοιχα μετά τη θέση σε λειτουργία (δείτε στο κεφάλαιο «Μενού – Σκληρότητα νερού»).


### Θέση της συσκευής σε λειτουργία

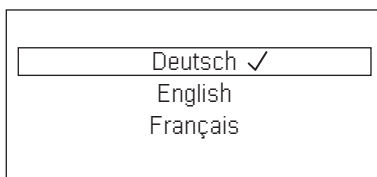
- Αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες που υπάρχουν.
- Τοποθετήστε την πλήρως αυτόματη καφετιέρα σε μία επίπεδη, αδιάβροχη και επαρκή για το βάρος επιφάνεια.
- Οι εγκοπές αερισμού της συσκευής πρέπει να παραμένουν ελεύθερες.

**i** **Σημαντικό:** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε προστατευόμενους από την παγωνιά χώρους. Σε περίπτωση που η συσκευή μεταφέρθηκε ή αποθηκεύτηκε σε θερμοκρασίες κάτω από τους 0° C, περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες, προτού να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

- Αποσυνδέστε το φινις ρεύματος από τη θήκη φύλαξης καλωδίου **18** και συνδέστε το. Μπορείτε να ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος του καλωδίου, σπρώχνοντάς το προς τα πίσω και τραβώντας το προς τα έξω. Προς τούτο θέστε τη συσκευή με την πίσω πλευρά π.χ. στην άκρη του τραπεζιού και τραβήξτε το καλώδιο είτε προς τα **κάτω**, ή σπρώξτε το προς τα **πάνω**.
- Σηκώστε το καπάκι δοχείου νερού **6**.
- Αφαιρέστε το δοχείο του νερού **5**, ξεπλύντε το και γεμίστε το με καθαρό, κρύο νερό. Προσέξτε το σημάδι «**max**».
- Τοποθετήστε το δοχείο του νερού **5** οριζόντια και πιέστε το εντελώς προς τα κάτω.
- Κλείστε πάλι το καπάκι του δοχείου νερού **6**.
- Γεμίστε το δοχείο κόκκων καφέ **9** με κόκκους καφέ.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **1** ①.

Ενεργοποιείται το πεδίο χειρισμού και η οθόνη. Στην οθόνη εμφανίζεται η προρυθμισμένη γλώσσα, στην οποία εμφανίζονται τα περαιτέρω κείμενα οθόνης. Διατίθενται αρκετές γλώσσες.

- Αγγίζετε το [  ] όσες φορές χρειάζεται, μέχρι να επισημανθεί η επιθυμητή γλώσσα στην οθόνη.



- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.
- Η επιλεγμένη γλώσσα έχει αποθηκευθεί. Το λογότυπο μάρκας φωτίζεται στην οθόνη **3**. Η συσκευή τώρα θερμαίνεται και ξεπλένεται, λίγο νερό τρέχει από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.

Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, όταν στο πεδίο χειρισμού ανάβουν τα σύμβολα και η οθόνη.



**i** Η πλήρως αυτόματη καφετέρια είναι προγραμματισμένη από το εργοστάσιο με τις στάνταρ ρυθμίσεις για ιδανική λειτουργία. Η συσκευή απενεργοποιείται μετά από ένα επιλεγμένο χρονικό διάστημα αυτόματα (βλέπε κεφάλαιο «Μενού – Αυτοαπενεργοποίηση»).

**i** Κατά την πρώτη χρήση, μετά την εκτέλεση ενός προγράμματος σέρβις ή αν η συσκευή δεν χρησιμοποιούνταν για αρκετό χρονικό διάστημα, το πρώτο ρόφημα δεν έχει ακόμα το πλήρες άρωμα και δε θα πρέπει να καταναλωθεί.

**i** Μετά τη θέση σε λειτουργία της πλήρως αυτόματης καφετιέρας, μία σταθερή και με φίνους πόρους κρέμα επιτυγχάνεται μόνιμως μετά τη λήψη μερικών φλιτζανιών.

**i** Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης είναι φυσιολογικό, να δημιουργούνται στις εγκοπές αερισμού σταγόνες νερού.

## Ασφάλεια παιδιών

Για να προστατεύετε τα παιδιά από ζεματίσματα και εγκαύματα, μπορεί να κλειδωθεί η συσκευή.

- Αγγίξτε το [ milk clean ] τουλάχιστον για 3 δευτερόλεπτα.

Στην οθόνη **3** εμφανίζεται ένα κλειδί.

Η ασφάλεια παιδιών είναι ενεργοποιημένη. Τώρα δεν είναι εφικτός πλέον κανένας χειρισμός.

- Αγγίξτε το [ milk clean ] τουλάχιστον για 3 δευτερόλεπτα.

Το κλειδί στην οθόνη **3** σβήνει πάλι. Η ασφάλεια παιδιών είναι απενεργοποιημένη. Τώρα μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή ως συνήθως.

## Παρασκευή ροφήματος

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα αλέθει φρέσκο καφέ για κάθε διαδικασία παρασκευής. Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση χαρμάνια καφέ για καφετιέρες εσπρέσο ή πλήρως αυτόματες καφετιέρες. Για μια ιδανική ποιότητα, φυλάγτε τους κόκκους του καφέ σε δροσερό και σκοτεινό μέρος ή στην κατάψυξη. Οι κόκκοι καφέ μπορούν να αλεσθούν επίσης και κατεψυγμένοι.

**i** **Σημαντικό:** Γεμίζετε καθημερινά φρέσκο, κρύο νερό στο δοχείο νερού **5**. Θα πρέπει να υπάρχει πάντοτε αρκετό νερό για τη λειτουργία της συσκευής στο δοχείο του νερού **5**.

**i** Προθερμάνετε τα φλιτζάνια, κατά προτίμηση μικρά, χοντρού τοιχώματος φλιτζάνια εσπρέσο π.χ. με καυτό νερό.

**i** Σε ορισμένες ρυθμίσεις, ο καφές παρασκευάζεται σε δύο στάδια (δείτε «aromaDouble Shot»). Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί πλήρως η διαδικασία.

Μπορούν να παρασκευάζονται διάφορα ροφήματα με το πάτημα ενός μόνο πλήκτρου.

### Επιλογή ροφήματος

Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα. Το επιλεγμένο ρόφημα επισημαίνεται με γραμμές πάνω και κάτω από το σύμβολο. Η ονομασία του ροφήματος και οι εκάστοτε ρυθμισμένες τιμές για ένταση καφέ και μέγεθος φλιτζανιού εμφανίζονται στην οθόνη **3**.

Διατίθενται τα εξής ροφήματα προς επιλογή:

Εσπρέσο	Καφές με γάλα
Caffè Crema	Αφρόγαλα
Καπαουτσίνο	Ζεστό γάλα
Latte Macchiato	Καυτό νερό

### Προσαρμογή έντασης καφέ, επιλογή αλεσμένου καφέ

Αγγίζοντας το [  $\emptyset$  ], ρυθμίζεται εξατομικευμένα η ένταση του ροφήματος καφέ ή επιλέγεται η παρασκευή με αλεσμένο καφέ.

Οι εξής ρυθμίσεις είναι εφικτές:

πολύ ελαφρύς	πολύ δυνατός
ελαφρύς	doubleshot δυνατός
κανονικός	doubleshot δυνατός+
δυνατός	Θήκη αλ. καφέ

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα.
- Αγγίξτε το [  $\emptyset$  ] όσες φορές χρειάζεται, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η επιθυμητή ρύθμιση, π.χ. δυνατός ή Θήκη αλ. καφέ (δείτε κεφάλαιο «Παρασκευή με αλεσμένο καφέ»).

### aromaDouble Shot

Όσο περισσότερο διαρκεί η παρασκευή του καφέ, τόσο περισσότερα πικρές ουσίες και ανεπιθύμητα αρώματα εκλύονται. Η γεύση και η καλή πρόσληψη του καφέ επηρεάζονται δυσμενώς από αυτό. Για ιδιαίτερα δυνατό καφέ, η συσκευή διαθέτει για αυτό το λόγο μία ειδική λειτουργία aromaDouble Shot. Μετά το μισό της παρασκευασμένης ποσότητας αλέθονται και παρασκευάζονται ξανά κόκκοι καφέ, ώστε να εκλύονται εκάστοτε μόνο οι καλές και εύπεπτες αρωματικές ουσίες.



Η λειτουργία aromaDouble Shot μπορεί να επιλεγεί για όλα τα ροφήματα με ποσοστό καφέ τουλάχιστον 35 ml ποσότητας πλήρωσης καφέ. Για μικρά ροφήματα, π.χ. έναν μικρό εσπρέσο, η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη.

### Επιλογή μεγέθους φλιτζανιού

Αγγίζοντας το [ ml ] επιλέγεται εξατομικευμένα η ποσότητα πλήρωσης του καφέ.

Οι εξής ρυθμίσεις είναι εφικτές:

μικρό                      μεσαίο                      μεγάλο

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα.
- Αγγίξτε το [ ml ] όσες φορές χρειάζεται, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή ρύθμιση στην οθόνη.



Ένα βέλος ή βέλη δίπλα στη ρύθμιση, π.χ. «μεγάλο  $\approx$ » δείχνουν, ότι η προρρυθμισμένη από το εργοστάσιο ποσότητα πλήρωσης (βλέπε στο κεφάλαιο «Μενού – Ρύθμιση μεγέθους Φλιτζανιού») άλλαξε.

## Δύο φλιτζάνια ταυτόχρονα

Αγγίζοντας το [☞], μετά την επιλογή ενός ροφήματος καφέ ή ροφήματος καφέ με γάλα (σε ορισμένους τύπους συσκευής μόνο ροφήματος καφέ), παρασκευάζονται ταυτόχρονα δύο φλιτζάνια, μόλις ξεκινήσει η λήψη με το [start/stop]. Η ρύθμιση εμφανίζεται στην οθόνη.

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο επιλέγεται απευθείας το επιθυμητό ρόφημα.
- Αγγίξτε το [☞].
- Τοποθετήστε δύο προθερμασμένα φλιτζάνια αριστερά και δεξιά κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος 4.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Το επιλεγμένο ρόφημα παρασκευάζεται και τρέχει στη συνέχεια μέσα στα δύο φλιτζάνια.

**i** Το ρόφημα παρασκευάζεται σε δύο βήματα (δύο διαδικασίες άλεσης). Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί πλήρως η διαδικασία.

**i** **Αναλόγως του τύπου της συσκευής:** Η λειτουργία «Δύο φλιτζάνια ταυτόχρονα» διατίθεται μόνο για ροφήματα καφέ, όχι για ροφήματα καφέ με γάλα.

## Παρασκευή ροφημάτων καφέ

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος 4.
- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξτε το επιθυμητό ρόφημα καφέ Espresso ή Caffè Crema.

Η ονομασία του ροφήματος και οι εκάστοτε ρυθμισμένες τιμές για ένταση καφέ και μέγεθος φλιτζανιού εμφανίζονται στην οθόνη.



**i** Το μέγεθος του φλιτζανιού και η ένταση του καφέ μπορούν να τροποποιηθούν αγγίζοντας το [ml] και το [∅]. Επιλέγοντας Θήκη αλ. καφέ ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο «Παρασκευή με αλεσμένο καφέ».

### Για παράδειγμα:

- Αγγίξτε το [ml] όσες φορές χρειάζεται, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη μεγάλο στην οθόνη.
- Αγγίξτε το [∅] όσες φορές χρειάζεται, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ελαφρύς στην οθόνη.

- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια τρέχει μέσα στο φλιτζάνι.

**i** Αγγίζοντας ξανά το [start/stop] σταματά πρόωρα η λήψη του ροφήματος.

## Παρασκευή με γάλα

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα έχει ένα ενσωματωμένο σύστημα γάλακτος. Με αυτό μπορείτε να παρασκευάζετε ροφήματα καφέ με γάλα ή και αφρόγαλα και ζεστό γάλα.



### Κίνδυνος εγκαύματος!

Το πάνω και κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b** γίνονται πολύ καυτά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.



### Προσοχή!

Τα στεγνωμένα κατάλοιπα γάλακτος αφαιρούνται με μεγάλη δυσκολία, για αυτό το λόγο κάντε καθαρισμό **οπωσδήποτε** μετά από κάθε χρήση (δείτε κεφάλαιο «Καθαρισμός συστήματος γάλακτος»).



Κατά την παρασκευή με γάλα μπορεί να ακουστούν θόρυβοι σφυρίγματος. Αυτοί οφείλονται στη λειτουργία του συστήματος γάλακτος **4b**.



**Συμβουλή:** Για ιδανικό αφρόγαλα χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση κρύο γάλα με περιεκτικότητα σε λιπαρά τουλάχιστον 1,5%.

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Ο εύκαμπος σωλήνας γάλακτος και ο σωλήνας αναρόφησης πρέπει να είναι συνδεδεμένοι.

- Βάλτε το σωλήνα αναρόφησης **4d** στο δοχείο γάλακτος.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος.

## Ρόφημα καφέ με γάλα

- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξτε Καφές με γάλα, Latte Macchiato ή Καπουτσίνο.

Η ονομασία του ροφήματος και οι εκάστοτε προρυθμισμένες τιμές για ένταση καφέ και μέγεθος φλιτζανιού εμφανίζονται στην οθόνη.



Το μέγεθος του φλιτζανιού και η ένταση του καφέ μπορούν να τροποποιηθούν αγγίζοντας το [ml] και το [∅]. Επιλέγοντας Θήκη αλ. καφέ ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο «Παρασκευή με αλεσμένο καφέ».

- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος. Καταρχάς τρέχει γάλα ή αφρόγαλα μέσα στο φλιτζάνι ή το ποτήρι. Στη συνέχεια παρασκευάζεται ο καφές και τρέχει μέσα στο φλιτζάνι ή το ποτήρι.

Αγγίζοντας μία φορά το [start/stop] μπορεί να διακοπεί πρόωρα η λήψη του γάλακτος ή του καφέ. Με δεύτερο άγγιγμα του [start/stop] διακόπτεται όλη η λήψη του ροφήματος.

## Αφρόγαλα ή ζεστό γάλα


- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξτε Αφρόγαλα ή Ζεστό γάλα.
- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Το αφρόγαλα ή το ζεστό γάλα τρέχει από το στόμιο εξόδου ροφήματος.




## Παρασκευή με αλεσμένο καφέ

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα μπορεί να λειτουργεί και με αλεσμένο καφέ (όχι καφέ στιγμής).

 Κατά την παρασκευή με αλεσμένο καφέ δεν διατίθεται η λειτουργία aromaDouble Shot.

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Αγγίζοντας το αντίστοιχο σύμβολο, επιλέξτε ένα ρόφημα καφέ ή ένα ρόφημα καφέ με γάλα.
- Αγγίξτε το [  ] όσες φορές χρειάζεται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη Θήκη αλ. καφέ.
- Ανοίξτε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
- Γεμίστε το πολύ 2 κοφτές κουταλιές αλεσμένο καφέ.

 **Προσοχή!**  
Μην χρησιμοποιήσετε κόκκους καφέ ή καφέ στιγμής.

- Κλείστε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.

Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια τρέχει μέσα στο φλιτζάνι.

## Λήψη καυτού νερού

Πριν τη λήψη καυτού νερού θα πρέπει να καθαρίζεται το σύστημα γάλακτος και να αφαιρείται ο εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος (δείτε κεφάλαιο «Καθαρισμός συστήματος γάλακτος»). Αν δεν καθαριστεί το σύστημα γάλακτος, μπορεί να τρέξουν μικρές ποσότητες γάλακτος με το νερό.



### Κίνδυνος εγκαύματος!

Το σύστημα γάλακτος **4b** γίνεται πολύ καυτό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Αγγίξτε το σύμβολο για Καυτό νερό.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσετε τη λήψη του ροφήματος.



Αν εμφανιστεί το μήνυμα Αφαιρέστε παρακαλώ τον εύκαμπτο σωλήνα του γάλακτος, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος **4c** και αγγίξτε ξανά το [ start/stop ].

Καυτό νερό τρέχει από το στόμιο **4**.

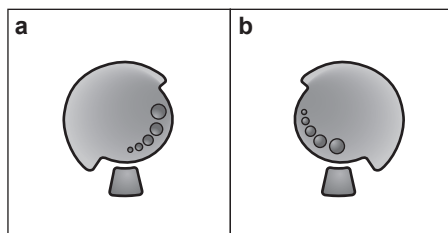
## Ρύθμιση βαθμού αλέσματος

Με τον περιστροφικό επιλογή 11 για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης, μπορεί να ρυθμιστεί ο επιθυμητός βαθμός άλεσης του καφέ.

**i Προσοχή!**  
Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης, μόνο όταν λειτουργεί ο μηχανισμός άλεσης! Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.

**! Κίνδυνος τραυματισμού!**  
Μη βάζετε τα χέρια σας στο μηχανισμό άλεσης.

- Όταν λειτουργεί ο μηχανισμός άλεσης, ρυθμίστε τον περιστροφικό επιλογή 11 μεταξύ λεπτόκοκκης σκόνης καφέ (a: αριστερόστροφη περιστροφή) και χονδρόκοκκης σκόνης καφέ (b: δεξιόστροφη περιστροφή).



**i** Η νέα ρύθμιση θα γίνει αντιληπτή από το δεύτερο φλιτζάνι καφέ.

**i** Για τους σκούρους κόκκους καφέ επιλέξτε έναν μεγαλύτερο βαθμό αλέσματος, ενώ για τους ανοιχτόχρωμους κόκκους έναν μικρότερο.

## Μενού

Το μενού χρησιμεύει στην εξατομικευμένη τροποποίηση ρυθμίσεων, στην κλήση πληροφοριών ή στην έναρξη διαδικασιών.

- Αγγίζοντας το [menu], ανοίγει το μενού. Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφορες δυνατότητες ρύθμισης, τα σύμβολα πλοήγησης ανάβουν. Η τρέχουσα ρύθμιση επισημαίνεται στην οθόνη.

### Πλοήγηση στο μενού:

- [∨] = πλοήγηση προς τα κάτω
- [ok✓] = επιβεβαίωση / αποθήκευση
- [↵] = προς τα πίσω
- [menu] = άνοιγμα μενού / έξοδος από μενού

**i** Αγγίζοντας το [∨] εμφανίζονται εκάστοτε δυνατότητες ρύθμισης ή επιλογής σε επαναλαμβανόμενη σειρά. Μετά την επίτευξη του κατώτερου σημείου μενού, εμφανίζεται πάλι το ανώτερο σημείο μενού.

### Για παράδειγμα:

Ρύθμιση Μέγ. (μέγιστης) θερμοκρασίας καφέ:





- Αγγίξτε το [menu]. Ανοίγει το μενού.
- Αγγίξτε το [∨] όσες φορές χρειάζεται, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη Θερμοκρασία καφέ.
- Αγγίξτε το [ok✓], εμφανίζεται π.χ. υψηλή.
- Αγγίξτε το [∨] όσες φορές χρειάζεται, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη Μέγ. στην οθόνη.
- Αγγίξτε το [ok✓], για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση. Στην οθόνη εμφανίζεται η επιβεβαίωση.
- Εμφανίζεται το σημείο μενού Θερμοκρασία καφέ.
- Αγγίξτε το [↵], για να αφήσετε το μενού.

## Μπορούν να γίνουν οι εξής ρυθμίσεις:

Ρύθμιση μεγέθους φλιτζανιού

Ρύθμιση της ποσότητας πλήρωσης για κάθε ρόφημα και κάθε μέγεθος φλιτζανιού.



Η ποσότητα πλήρωσης που έχει προρυθμιστεί εργοστασιακά, μπορεί να προσαρμοστεί σε αρκετά στάδια.

- Με το [  ], επιλέξτε το ρόφημα και με το [  ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [  ], επιλέξτε την επιθυμητή ποσότητα πλήρωσης και με το [  ] επιβεβαιώστε την.

Η ρύθμιση έχει αποθηκευτεί.

Γλώσσες



Ρύθμιση της γλώσσας, στην οποία εμφανίζονται τα κείμενα οθόνης.

- Με το [  ], επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα και με το [  ] επιβεβαιώστε την.

Σκληρότητα νερού

Ρύθμιση στην τοπική σκληρότητα νερού.

Μπορούν να επιλεγούν οι βαθμίδες 1, 2, 3 ή 4. Η προρυθμισμένη σκληρότητα νερού είναι η βαθμίδα 4.

- Με το [  ], επιλέξτε την επιθυμητή σκληρότητα νερού και με το [  ] επιβεβαιώστε την.



Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας νερού είναι σημαντική ώστε η συσκευή να επισημαίνει έγκαιρα πότε απαιτείται αφαλάτωση.



Η σκληρότητα νερού μπορεί να διαπιστωθεί με την παρατιδόμενη ταινία ελέγχου ή να ερωτηθεί στις τοπικές υπηρεσίες ύδρευσης. Σε περίπτωση που στο σπίτι είναι τοποθετημένη μια εγκατάσταση αποσκληρυνσης νερού, ρυθμίστε παρακαλώ τη σκληρότητα του νερού στη βαθμίδα 3.

- Βυθίστε σύντομα την ταινία ελέγχου στο νερό και μετά από 1 λεπτό διαβάστε το αποτέλεσμα.

Βαθμίδα	Βαθμός σκληρότητας νερού	
	Γερμανική μέθοδος (°dH)	Γαλλική μέθοδος (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Αυτοαπενεργοποίηση



Ρύθμιση του χρονικού διαστήματος, μετά το οποίο η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά την τελευταία παρασκευή ροφήματος. Μπορούν να επιλέγονται τιμές από 15 λεπτά έως και 8 ώρες. Το προρυθμισμένο χρονικό διάστημα είναι 30 λεπτά.

- Με το [  ], επιλέξτε το επιθυμητό χρονικό διάστημα και με το [  ] επιβεβαιώστε το.

Θερμοκρασία καφέ

Ρύθμιση της θερμοκρασίας για ροφήματα καφέ και καυτό νερό.

Μπορεί να γίνει επιλογή μεταξύ των ρυθμίσεων κανονική, υψηλή, ή Μέγ. Η ρύθμιση επενεργεί σε όλα τα είδη παρασκευής.

- Με το [  ], επιλέξτε την επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας και με το [  ] επιβεβαιώστε την.

Φίλτρο νερού

Ρύθμιση αν πρέπει να ενεργοποιηθεί ένα φίλτρο νερού ή αν δεν θα χρησιμοποιείται κάποιο φίλτρο νερού.

Μπορεί να γίνει επιλογή μεταξύ των ρυθμίσεων Ενεργοποίηση νέου φίλτρου ή Δεν τοποθετήθηκε φίλτρο.

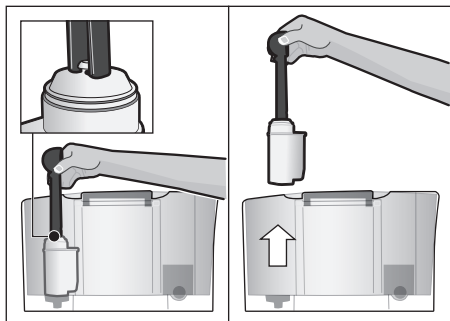


Ένα φίλτρο νερού μπορεί να ελαττώσει την απόθεση αλάτων ασβεστίου.

Τα φίλτρα νερού διατίθενται στο εμπόριο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (δείτε κεφάλαιο «Εξαρτήματα»).

**i** **Σημαντικό:** Πριν να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα νέο φίλτρο νερού, πρέπει να ξεπλυθεί.

- Για το σκοπό αυτό, πιέστε γερά το φίλτρο νερού με τη βοήθεια του κουταλιού αλεσμένου καφέ **8** μέσα στο δοχείο νερού **5**.
  - Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «**max**» με νερό.
  - Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος **4c** με το σύστημα γάλακτος **4b** και το σωλήνα αναρρόφησης **4d**.
  - Βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** στο έλασμα στάλαξης **17b**.
  - Αγγίξτε το [ menu ] και επιλέξτε με το [ ✓ ] φίλτρα νερού.
  - Αγγίξτε το [ ok ✓ ] και επιλέξτε με το [ ✓ ] ενεργοποίηση νέου φίλτρου.
  - Επιβεβαιώστε με το [ milk clean ].
- Το νερό τρέχει τώρα μέσα από το φίλτρο για να το ξεπλύνει.
- Στη συνέχεια αδειάστε το δίσκο στάλαξης και τοποθετήστε τον ξανά.
- Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.



**i** Ξεπλύνοντας το φίλτρο ενεργοποιείται ταυτόχρονα η ρύθμιση για την ένδειξη «Αλλάξτε το φίλτρο νερού». Μετά από αυτή την ένδειξη ή το αργότερο μετά από 2 μήνες έχει εξαντληθεί η αποτελεσματικότητα του φίλτρου. Για λόγους υγιεινής και για να μη συσσωρευτούν άλατα στη συσκευή (η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά), θα πρέπει το φίλτρο να αντικατασταθεί.

Αν δεν τοποθετηθεί νέο φίλτρο, επιλέξτε τη ρύθμιση Δεν τοποθετήθηκε φίλτρο και επιβεβαιώστε με το [ ok ✓ ].

**i** Αν δεν χρησιμοποιηθεί η συσκευή για αρκετό χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές), θα πρέπει να ξεπλύνεται το χρησιμοποιούμενο φίλτρο πριν τη χρήση της συσκευής. Για το σκοπό αυτό, απλά γεμίστε ένα φλιτζάνι καυτό νερό από τη συσκευή.

Καθαρισμός/φροντίδα

Έναρξη ειδικών προγραμμάτων σέρβις.

Μπορεί να γίνει επιλογή μεταξύ των λειτουργιών Καθαρ. του σύστ. γάλακτος, Απασβέστωση, Καθαρισμός ή calc'nClean.

- Με το [ ✓ ] επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα και με το [ ok ✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

**i** **Σημαντικό:** Προσέξτε οπωσδήποτε το κεφάλαιο «Προγράμματα σέρβις».

Πληροφορίες προγραμμάτων σέρβις (αναλόγως του τύπου της συσκευής)

Ένδειξη πόσα ροφήματα μπορούν να ληφθούν πριν να χρειαστεί να εκτελεστεί ένα πρόγραμμα σέρβις.

- Με το [ ✓ ] εμφανίστε το κείμενο Καθαρισμός σε --- ☐ ή Απασβέστωση σε --- ☐.
- Με το [ ⏏ ] αφήνετε την ένδειξη.

**i** Ο μετρητής δεν μετρά και το «τελευταίο» φλιτζάνι, εξαιτίας του σχεδιασμού του.

Αντιπαγετική προστασία

Πρόγραμμα σέρβις για την αποφυγή ζημιών από παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Με αυτό η συσκευή εκκενώνεται πλήρως.

**i** Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας και το δοχείο νερού **5** να είναι γεμάτο.

- Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.
- Η συσκευή εκκενώνει αυτόματα το σύστημα αγωγών και απενεργοποιείται.
- Εκκενώστε το δοχείο νερού **5** και το δίσκο στάλαξης **17**.

Ήχοι πλήκτρων

Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση των ήχων κατά το άγγιγμα του πεδίου χειρισμού.

- Με το [ok✓], επιβεβαιώστε την επιλογή.
- Με το [↘] επιλέξτε Ήχοι πλήκτρων On ή Ήχοι πλήκτρων Off και με το [ok✓] επιβεβαιώστε την επιλογή σας.

Πληροφορ. λήψης ροφημάτων

(αναλόγως του τύπου της συσκευής)

Ένδειξη της ποσότητας ροφημάτων που παρασκευάστηκαν από τη θέση σε λειτουργία.

- Με το [↘] εμφανίστε την επιθυμητή πληροφορία.
- Με το [↵] αφήνετε την ένδειξη.

Εργοστασιακές ρυθμίσεις

Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων του χρήστη στην κατάσταση παράδοσης.

- Αγγίξτε το [start/stop] για να διαγράψετε όλες τις ρυθμίσεις σας.

**i** Η συσκευή μπορεί να επαναφερθεί και χειροκίνητα μέσω συνδυασμού πλήκτρων στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Η συσκευή πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

- Αγγίξτε το [menu].
- Αγγίξτε ταυτόχρονα τα σύμβολα για Εσπρέσο και Caffè Crema για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.
- Η συσκευή δείχνει την επιλογή γλώσσας. Η εργοστασιακή ρύθμιση έχει αποκατασταθεί.

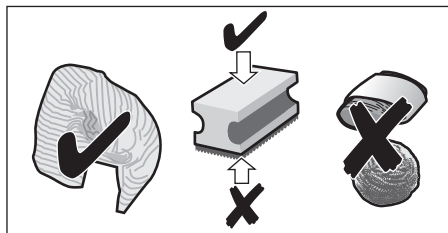
## Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φις ρεύματος από την πρίζα. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό. Μην χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.

- Σκουπίζετε το περίβλημα με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί.
- Καθαρίστε το πεδίο χειρισμού με ένα πανί από μικροΐνες.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλ ή οινόπνευμα.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή καθαριστικά.



- Αφαιρείτε πάντα αμέσως τα κατάλοιπα αλάτων, καφέ, γάλακτος, καθαριστικών διαλυμάτων και διαλυμάτων αφαλάτωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορεί να σχηματιστεί διάβρωση.
- Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορεί να δημιουργήσουν στρώσεις οξειδωσης στον ανοξειδωτο χάλυβα, για αυτό το λόγο ξεπλύνετε πολύ καλά τα πανιά πριν τη χρήση οπωσδήποτε.
- Αφαιρέστε το δίσκο στάλαξης **17** με το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ **17c** προς τα εμπρός. Αφαιρέστε το διάφραγμα **17a** και το έλασμα στάλαξης **17b**. Εκκενώστε και καθαρίστε το δίσκο στάλαξης και το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ.
- Σκουπίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (υποδοχή δίσκων) και το συρτάρι αλεσμένου καφέ (μη αφαιρούμενο).

- Αφαιρέστε τον πλυντήρα **17d** και καθαρίστε τον με ένα υγρό πανί (αναλόγως του τύπου της συσκευής).



Μην τοποθετείτε **στο πλυντήριο πιάτων** τα εξής εξαρτήματα:

Διάφραγμα του δίσκου στάλαξης **17a**, κάλυμμα **4a**, μονάδα παρασκευής **14**, δοχείο νερού **5** και κάλυμμα αρώματος **10**.



Τα εξής εξαρτήματα ενδείκνυνται για το πλυντήριο πιάτων:

Δίσκος στάλαξης **17**, έλασμα στάλαξης **17b**, δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ **17c**, κουτάλι αλεσμένου καφέ **8** και πάνω και κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b**.



**Σημαντικό:** Ο δίσκος στάλαξης **17** και το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ **17c** θα πρέπει να εκκενώνονται και να καθαρίζονται καθημερινά, ώστε να αποφεύγεται ο σχηματισμός μούχλας.



Όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί σε κρύα κατάσταση ή απενεργοποιηθεί μετά τη λήψη καφέ, ξεπλένεται αυτόματα. Το σύστημα καθαρίζεται έτσι από μόνο του.



**Σημαντικό:** Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές), καθαρίστε πολύ καλά όλη τη συσκευή με το σύστημα γάλακτος **4b** και τη μονάδα παρασκευής **14**.

## Καθαρισμός συστήματος γάλακτος



Μετά από κάθε παρασκευή με γάλα, καθαρίστε οπωσδήποτε το σύστημα γάλακτος **4b**!

Το σύστημα γάλακτος **4b** μπορεί να καθαριστεί αυτόματα με το πρόγραμμα [milk clean] ή χειροκίνητα.

### Αυτόματος καθαρισμός:

- Αγγίξτε το [milk clean].
  - Τοποθετήστε ένα άδειο ποτήρι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4** και βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** στο ποτήρι.
  - Αγγίξτε το [start/stop], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.
- Το σύστημα γάλακτος **4b** αυτοκαθαρίζεται τώρα αυτόματα.
- Στη συνέχεια εκκενώστε το ποτήρι και καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης **4d**.

### Χειροκίνητος καθαρισμός:

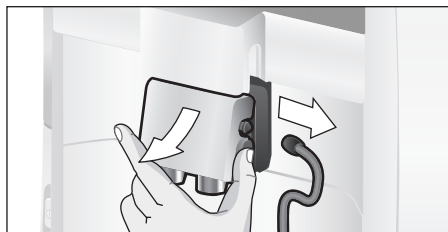


#### Κίνδυνος εγκαύματος!

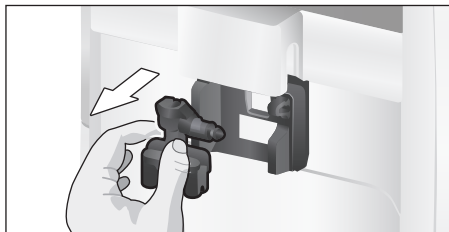
Το σύστημα γάλακτος **4b** γίνεται πολύ καυτό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

Αποσυναρμολόγηση συστήματος γάλακτος **4b** για τον καθαρισμό:

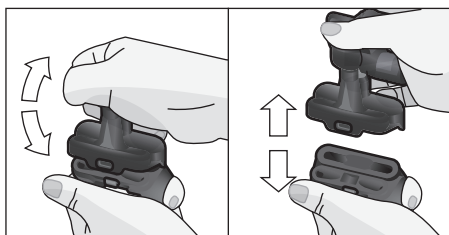
- Σπρώξτε το στόμιο εξόδου ροφήματος **4** εντελώς προς τα κάτω.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα **4a** προς τα εμπρός και αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος.



- Τραβήξτε προς τα έξω το σύστημα γάλακτος **4b** ίσια προς τα εμπρός.



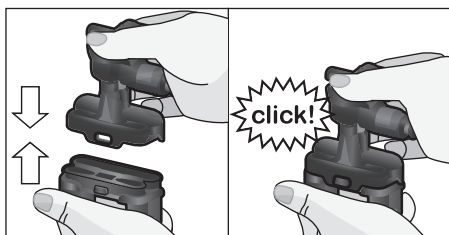
- Αποσυναρμολογήστε το πάνω και το κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b**.



- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος και το σωλήνα αναρρόφησης.
- Καθαρίστε τα μεμονωμένα τμήματα με σαπουνάδα απορρυπαντικού πιάτων και ένα μαλακό πανί.
- Ξεπλύντε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό και στεγνώστε τα.

**i** Το πάνω και κάτω μέρος του συστήματος γάλακτος **4b** καθώς και ο εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος **4c** και ο σωλήνας αναρρόφησης **4d** μπορούν να τοποθετηθούν και στο πλυντήριο πιάτων.

- Συναρμολογήστε πάλι τα μεμονωμένα τμήματα.



- Τοποθετήστε το σύστημα γάλακτος **4b** πάλι ίσια από εμπρός μέσα στη συσκευή.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα **4a**.

### Καθαρισμός μονάδας παρασκευής (εικόνα G)

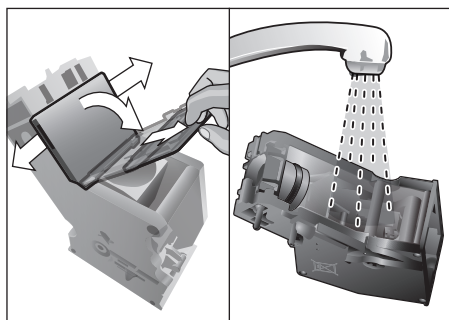
**i** Δείτε και σύντομες οδηγίες στη θήκη φύλαξης **16**.

Εκτός από το αυτόματο πρόγραμμα καθαρισμού θα πρέπει να αφαιρείται η μονάδα παρασκευής **14** τακτικά για καθαρισμό.

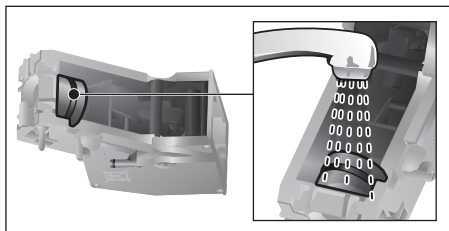
- Απενεργοποιήστε πλήρως τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **1** Ⓞ.
- Ανοίξτε την πόρτα **13** για τη μονάδα παρασκευής.
- Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλιση **14a** στη μονάδα παρασκευής **14** εντελώς προς τα αριστερά.
- Πιέστε το μοχλό απόρριψης **15** εντελώς προς τα κάτω. Η μονάδα παρασκευής λύνεται.
- Πιάστε τη μονάδα παρασκευής **14** από τις λαβές και βγάλτε την προσεκτικά προς τα έξω.

**i** **Σημαντικό:** Καθαρίστε χωρίς απορρυπαντικό για τα πιάτα και μην την τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα **14b** της μονάδας παρασκευής και καθαρίστε πολύ καλά τη μονάδα παρασκευής **14** κάτω από τρεχούμενο νερό.



- Καθαρίστε πολύ καλά τη σήτα της μονάδας παρασκευής κάτω από τη δέσμη του νερού.



- Καθαρίστε πολύ καλά τον εσωτερικό χώρο της συσκευής με ένα υγρό πανί, αφαιρέστε ενδεχομένως υπάρχοντα κατάλοιπα καφέ.
- Αφήστε τη μονάδα παρασκευής **14** και τον εσωτερικό χώρο της συσκευής να στεγνώσουν.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα **14b** στη μονάδα παρασκευής και σπρώξτε τη μονάδα παρασκευής **14** μέχρι το τέρμα μέσα στη συσκευή.
- Πιέστε το μοχλό απόρριψης **15** εντελώς προς τα πάνω.
- Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλιση **14a** εντελώς προς τα δεξιά και κλείστε την πόρτα **13**.

## Προγράμματα σέρβις

**i** Δείτε και σύντομες οδηγίες στη θήκη φύλαξης **16**.

Σε ορισμένα χρονικά διαστήματα εμφανίζεται μετά από ειδοποίηση στην οθόνη ενδείξεων **3** είτε

Απασβέστωση απαραίτητη ή  
Καθαρισμός απαραίτητος ή  
calc'nClean απαραίτητο.

Η συσκευή θα πρέπει να καθαριστεί ή να αφαλατωθεί χωρίς καθυστέρηση με το αντίστοιχο πρόγραμμα. Κατ' επιλογή μπορούν να συνοψιστούν οι διαδικασίες Απασβέστωση και Καθαρισμός μέσω της λειτουργίας calc'nClean (δείτε κεφάλαιο «calc'nClean»). Αν το πρόγραμμα σέρβις δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες, η συσκευή ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

**i** **Προσοχή!**

Σε κάθε πρόγραμμα σέρβις χρησιμοποιείτε μέσο αφαλάτωσης και καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες. Μην διακόψετε σε καμία περίπτωση το πρόγραμμα σέρβις!

Μην πίνετε τα υγρά!

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ξύδι, απορρυπαντικά με βάση το ξίδι, κιτρικό οξύ ή απορρυπαντικά με βάση το κιτρικό οξύ!

Σε καμία περίπτωση μην τοποθετήσετε ταμπλέτες αφαλάτωσης ή άλλα μέσα αφαλάτωσης στη θήκη αλεσμένου καφέ **12**!



Πριν την έναρξη του εκάστοτε προγράμματος σέρβις (αφαλάτωση, καθαρισμός ή calc'nClean), αφαιρέστε τη μονάδα παρασκευής, καθαρίστε τη σύμφωνα με τις οδηγίες και τοποθετήστε την πάλι.

**Ειδικά εξελιγμένες και κατάλληλες ταμπλέτες αφαλάτωσης και καθαρισμού διατίθενται στο εμπόριο καθώς και από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (δείτε κεφάλαιο «Εξαρτήματα»).**



## Καθαρισμός συστήματος γάλακτος

Διάρκεια: περ. 1 λεπτό.

- Με το [ menu ], ανοίξτε το μενού.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρισμός/φροντίδα και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρ. του σύστ. γάλακτος και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Η οθόνη **3** σας καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:


- Τοποθετήστε ένα άδειο ποτήρι κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4** και βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** στο ποτήρι.
- Αγγίξτε το [ start/stop ]. Το σύστημα γάλακτος καθαρίζεται τώρα αυτόματα.
- Στη συνέχεια εκκενώστε το ποτήρι και καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης **4d**.



Επιπλέον καθαρίζετε τακτικά πολύ καλά το σύστημα γάλακτος χειροκίνητα (πλυντήριο πιάτων ή με το χέρι).

## Αφαλάτωση

Διάρκεια: περ. 30 λεπτά.


Η γραμμή κάτω στην οθόνη δείχνει πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

 Εάν έχει τοποθετηθεί ένα φίλτρο νερού στο δοχείο νερού **5**, αφαιρέστε το οπωσδήποτε πριν το ξεκίνημα του προγράμματος σέρβις.

- Με το [ menu ], ανοίξτε το μενού.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρισμός/φροντίδα και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [  ] επιλέξτε το Απασβέστωση και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.


Η οθόνη **3** σας καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:

- Εκκενώστε το δίσκο στάλαξης **17** και τοποθετήστε τον πάλι.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο με χωρητικότητα 0,5l κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** στο δοχείο.
- Αγγίξτε το [ start/stop ].

 Εμφανίζεται η εντολή Ενδεχομένως αφαιρέστε το φίλτρο νερού →start.

- Αφαιρέστε το φίλτρο και αγγίξτε ξανά το [ start/stop ].
- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού **5** μέχρι την ένδειξη «**0,5l**» και διαλύστε μέσα 1 ταμπλέτα αφαλάτωσης TZ80002 Siemens. Σε περίπτωση χρήσης του TZ60002 διαλύστε οπωσδήποτε 2 ταμπλέτες.
- Αγγίξτε το [ start/stop ].

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 20 λεπτά.

 Αν υπάρχει πολύ λίγο διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού **5**, εμφανίζεται η προτροπή Προσθέστε απασκληρυντικό →start.

- Συμπληρώστε διάλυμα αφαλάτωσης και αγγίξτε ξανά το [ start/stop ].
- Πλύνετε το δοχείο νερού **5** και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη «**max**».
- Αγγίξτε το [ start/stop ].

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 1 λεπτό και ξεπλύνει τη συσκευή.

- Εκκενώστε το δίσκο στάλαξης **17** και τοποθετήστε τον πάλι.



**Σημαντικό:** Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος αφαλάτωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορεί να σχηματιστεί διάβρωση. Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορεί να δημιουργήσουν στρώσεις οξειδωσης στον ανοξείδωτο χάλυβα, για αυτό το λόγο ξεπλένετε πολύ καλά τα πανιά πριν τη χρήση οπωσδήποτε. Καθαρίστε πολύ καλά το σωλήνα αναρρόφησης **4d** του στομίου εξόδου ροφήματος.



- Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα.

Η συσκευή έχει αφαλατωθεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

### Καθαρισμός

Διάρκεια: περ. 9 λεπτά.

Η γραμμή κάτω στην οθόνη δείχνει πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

- Με το [ menu ], ανοίξτε το μενού.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρισμός/φροντίδα και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρισμός και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Η οθόνη **3** σας καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:

- Εκκενώστε το δίσκο στάλαξης **17** και τοποθετήστε τον πάλι.
  - Ανοίξτε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
  - Τοποθετήστε μία ταμπλέτα καθαρισμού Siemens και κλείστε το συρτάρι **12**.
  - Αγγίξτε το [ start/stop ].
- Το πρόγραμμα καθαρισμού λειτουργεί τώρα για περ. 7 λεπτά.

- Εκκενώστε το δίσκο στάλαξης **17** και τοποθετήστε τον πάλι.

Η συσκευή έχει καθαριστεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

### calc'nClean



Διάρκεια: περ. 43 λεπτά.

Το calc'nClean συνδυάζει τις μεμονωμένες λειτουργίες Αφαλάτωση και Καθαρισμός. Αν πρέπει να εκτελεστούν και τα δύο προγράμματα σε σύντομο χρονικό διάστημα, η πλήρως αυτόματη καφετιέρα προτείνει αυτόματα αυτό το πρόγραμμα σέρβις.

Η γραμμή κάτω στην οθόνη δείχνει πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.



Εάν έχει τοποθετηθεί ένα φίλτρο νερού στο δοχείο νερού **5**, αφαιρέστε το οπωσδήποτε πριν το ξεκίνημα του προγράμματος σέρβις.

- Με το [ menu ], ανοίξτε το μενού.
- Με το [  ] επιλέξτε το Καθαρισμός/φροντίδα και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Με το [  ] επιλέξτε το calc'nClean και με το [ ok✓ ] επιβεβαιώστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ], για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

Η οθόνη **3** σας καθοδηγεί μέσα στο πρόγραμμα:

- Εκκενώστε το δίσκο στάλαξης **17** και τοποθετήστε τον πάλι.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο με χωρητικότητα 1l κάτω από το στόμιο εξόδου ροφήματος **4**.
- Βάλτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης **4d** στο δοχείο.
- Αγγίξτε το [ start/stop ].
- Ανοίξτε το συρτάρι αλεσμένου καφέ **12**.
- Ρίξτε μία ταμπλέτα καθαρισμού Siemens μέσα στο συρτάρι **12** και κλείστε το.
- Αγγίξτε το [ start/stop ].

**i** Εμφανίζεται η εντολή Ενδεχομένως αφαιρέστε το φίλτρο νερού ⇒start.

- Αφαιρέστε το φίλτρο και αγγίξτε ξανά το [start/stop].
- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού **5** μέχρι την ένδειξη «**0,5l**» και διαλύστε μέσα 1 ταμπλέτα αφαλάτωσης TZ80002 Siemens. Σε περίπτωση χρήσης του TZ60002 διαλύστε οπωσδήποτε 2 ταμπλέτες.
- Αγγίξτε το [start/stop]. Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 28 λεπτά.

**i** Αν υπάρχει πολύ λίγο διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού **5**, εμφανίζεται η προτροπή Προσθέστε αποσκληρυντικό ⇒start.

- Συμπληρώστε διάλυμα αφαλάτωσης και αγγίξτε ξανά το [start/stop].
- Πλύνετε το δοχείο νερού **5** και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη «**max**».
- Αγγίξτε το [start/stop]. Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 1 λεπτό και στη συνέχεια το πρόγραμμα καθαρισμού περ. 7 λεπτά και ξεπλένει τη συσκευή.
- Εκκενώστε το δίσκο στάλαξης **17** και τοποθετήστε τον πάλι.

**i** **Σημαντικό:** Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος αφαλάτωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορεί να σχηματιστεί διάβρωση. Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορεί να δημιουργήσουν στρώσεις οξειδωσης στον ανοξείδωτο χάλυβα, για αυτό το λόγο ξεπλένετε πολύ καλά τα πανιά πριν τη χρήση οπωσδήποτε. Καθαρίστε πολύ καλά το σωλήνα αναρρόφησης **4d** του στομίου εξόδου ροφήματος.

- Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα.

Η συσκευή έχει αφαλατωθεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

**i** **Σημαντικό:** Αν διακόπηκε κάποιο από τα προγράμματα σέρβις, π.χ. εξαιτίας διακοπής ρεύματος, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πλύνετε το δοχείο νερού **5** και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη «**max**».
- Αγγίξτε το [start/stop]. Η συσκευή για λόγους ασφαλείας ξεπλένεται περίπου για 2 λεπτά.
- Εκκενώστε το δίσκο στάλαξης **17** και τοποθετήστε τον πάλι.

Το πρόγραμμα σέρβις, που διακόπηκε, πρέπει να ξεκινήσει εκ νέου.

## Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Αν δεν χρησιμοποιείται η πλήρως αυτόματη καφετιέρα, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **1** ① στην μπροστινή πλευρά της συσκευής.
- Στο μενού στο Αυτοαπενεργοποίηση ρυθμίστε την αυτόματη απενεργοποίηση στα 15 λεπτά.
- Μη διακόπτετε τη λήψη καφέ ή αφρώγαλου εάν αυτό είναι εφικτό. Η πρόωρη διακοπή οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας και σε γρηγορότερη πλήρωση του δίσκου στάλαξης.
- Αφαλατώνετε τακτικά τη συσκευή, για να αποφευχθούν ιζήματα αλάτων. Τα υπολείμματα αλάτων οδηγούν σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.

## Αντιπαγετική προστασία



### Προσοχή!

Προκειμένου να αποφύγετε βλάβες από τον παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, θα πρέπει πρώτα η συσκευή να αδειάσει τελείως.

Δείτε κεφάλαιο «Μενού – Αντιπαγετική προστασία».

## Φύλαξη εξαρτημάτων

Η πλήρως αυτόματη καφετιέρα έχει ειδικές θήκες στη συσκευή για τη φύλαξη του κουταλιού αλεσμένου καφέ και των σύντομων οδηγιών.

- Για να φυλάξετε το κουτάλι αλεσμένου καφέ **8**, αφαιρέστε το δοχείο νερού **5** και τοποθετήστε το κουτάλι αλεσμένου καφέ στην προδιαμορφωμένη εσοχή **7**.
- Για να φυλάξετε τις σύντομες οδηγίες, ανοίξτε την πόρτα για τη μονάδα παρασκευής **13** και τοποθετήστε τις σύντομες οδηγίες στη για αυτό προβλεπόμενη θήκη **16**.

## Εξαρτήματα

Τα ακόλουθα εξαρτήματα είναι διαθέσιμα από το εμπόριο και το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:

Εξαρτήματα	Αριθμός παραγγελίας Εμπόριο / Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
Ταμπλέτες καθαρισμού	TZ60001 / 00310575
Ταμπλέτες αφαλάτωσης	TZ80002 / 00576693
Φίλτρο νερού	TZ70003 / 00575491
Σετ φροντίδας	TZ80004 / 00576330
Δοχείο γάλακτος με κάλυμμα «freshLock»	TZ80009N/ 00576166

## Απόρριψη



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

## Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ).  
Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκεύασει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

Με επιφύλαξη για τις οποίες αλλαγές.

## Επιλύστε μόνοι σας απλά προβλήματα

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ένδειξη οθόνης Γεμίστε παρακαλώ το δοχείο κόκκων καφέ παρά το ότι το δοχείο κόκκων καφέ <b>9</b> είναι γεμάτο ή ο μηχανισμός άλεσης δεν αλέθει κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στο μηχανισμό άλεσης (οι κόκκοι είναι πολύ λιπαροί).	Χτυπήστε ελαφρά το δοχείο των κόκκων του καφέ <b>9</b> . Αλλάξτε ενδεχομένως ποικιλία καφέ. Έχοντας αδειάσει το δοχείο κόκκων καφέ <b>9</b> , σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί.
Δεν είναι δυνατή η λήψη καυτού νερού.	Το σύστημα γάλακτος <b>4b</b> ή η υποδοχή του συστήματος γάλακτος έχουν ρύπους.	Καθαρίστε το σύστημα γάλακτος <b>4b</b> ή την υποδοχή (δείτε κεφάλαιο «Καθαρισμός συστήματος γάλακτος»).
Πολύ λίγο ή καθόλου αφρόγαλα ή το σύστημα γάλακτος <b>4b</b> δεν αναρροφά γάλα.	Το σύστημα γάλακτος <b>4b</b> ή η υποδοχή του συστήματος γάλακτος έχουν ρύπους.	Καθαρίστε το σύστημα γάλακτος <b>4b</b> ή την υποδοχή (δείτε κεφάλαιο «Καθαρισμός συστήματος γάλακτος»).
	Ακατάλληλο γάλα.	Μην χρησιμοποιείτε ήδη ζεσταμένο γάλα. Χρησιμοποιείτε γάλα με περιεκτικότητα σε λιπαρά τουλάχιστον 1,5%.
	Το σύστημα γάλακτος <b>4b</b> δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Βρέξτε το πάνω και κάτω μέρος και συναρμολογήστε τα.
Δεν επιτυγχάνεται η εξατομικευμένα ρυθμισμένη ποσότητα πλήρωσης, ο καφέας απλά στάζει ή δεν τρέχει καθόλου καφές πλέον.	Πολύ μεγάλος βαθμός αλέσματος. Ο αλεσμένος καφές έχει αλεστεί υπερβολικά.	Επιλέξτε έναν μικρότερο βαθμό αλέσματος. Χρησιμοποιήστε πιο χοντρόκοκκη σκόνη καφέ.
	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
Ο καφές δεν έχει «κρέμα».	Ακατάλληλη ποικιλία καφέ.	Χρησιμοποιήστε ένα είδος καφέ με μεγαλύτερη αναλογία κόκκων robusta.
	Οι κόκκοι δεν είναι φρέσκοι.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους καφέ.
	Ο βαθμός αλέσματος δεν είναι κατάλληλος για το είδος κόκκων.	Επιλέξτε έναν μεγαλύτερο βαθμό αλέσματος.
<p><b>Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε τη Hotline!</b>  <b>Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών.</b></p>		

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο καφές είναι πολύ «ξινός».	Ο βαθμός άλεσης ή ο καφές σε σκόνη είναι πολύ χοντρός.	Ρυθμίστε μεγαλύτερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε πιο λεπποαλεσμένο καφέ σε σκόνη.
	Ακατάλληλη ποικιλία καφέ.	Χρησιμοποιήστε πιο καλοψημένο καφέ.
Ο καφές είναι πολύ «πικρός».	Ο βαθμός άλεσης είναι πολύ μεγάλος ή ο αλεσμένος καφές είναι πολύ λεπτόκοκκος.	Επιλέξτε έναν μικρότερο βαθμό αλέσματος ή χρησιμοποιήστε μία λιγότερο αλεσμένη σκόνη καφέ.
	Ακατάλληλη ποικιλία καφέ.	Αλλάξτε την ποικιλία καφέ.
Ο καφές έχει γεύση «καμμένου».	Πολύ υψηλή θερμοκρασία παρασκευής	Μειώστε τη θερμοκρασία, δείτε κεφάλαιο «Μενού – Θερμοκρασία καφέ».
	Ο βαθμός άλεσης είναι πολύ μεγάλος ή ο αλεσμένος καφές είναι πολύ λεπτόκοκκος.	Επιλέξτε έναν μικρότερο βαθμό αλέσματος ή χρησιμοποιήστε μία λιγότερο αλεσμένη σκόνη καφέ.
	Ακατάλληλη ποικιλία καφέ.	Αλλάξτε την ποικιλία καφέ.
Ένδειξη οθόνης Σφάλμα – Επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης	Η συσκευή παρουσιάζει σφάλμα.	Καλέστε τη γραμμή υποστήριξης (Hotline).
Το φίλτρο νερού δεν συγκρατείται στο δοχείο νερού.	Το φίλτρο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Πιέστε σταθερά το φίλτρο νερού προς τα κάτω μέσα στην υποδοχή του δοχείου.
Ένδειξη οθόνης Ελέγξτε παρακαλώ το δοχείο του νερού	Το δοχείο του νερού είναι λάθος τοποθετημένο.	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο του νερού.
	Το δοχείο του νερού περιέχει ανθρακούχο νερό.	Γεμίστε το δοχείο του νερού με καθαρό νερό του δικτύου ύδρευσης.
	Το φλοτέρ στο δοχείο του νερού είναι μαγκωμένο.	Αφαιρέστε το δοχείο και καθαρίστε το καλά.
	Το νέο φίλτρο του νερού δεν ξεπλύθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες.	Ξεπλύνετε το φίλτρο του νερού σύμφωνα με τις οδηγίες και θέστε το σε λειτουργία.
	Στο φίλτρο του νερού υπάρχει αέρας.	Βυθίστε το φίλτρο του νερού στο νερό τόσο, μέχρι να μη διαφεύγει πλέον καμία φυσαλίδα αέρα, τοποθετήστε ξανά το φίλτρο.
	Το φίλτρο του νερού είναι παλιό.	Τοποθετήστε νέο φίλτρο νερού.

**Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε τη Hotline!**

**Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών.**

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο καφές δεν είναι αρκετά συμπιεσμένος ή είναι πολύ υγρός.	Η ρύθμιση άλεσης είναι πολύ λεπτή ή πολύ χοντρή, ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί αρκετός αλεσμένος καφές.	Επιλέξτε έναν μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό αλέσματος ή χρησιμοποιήστε 2 μεζούρες σκόνης καφέ.
Ένδειξη οθόνης Καθαρίστε τη μονάδα παρασκ. και τοποθετήστε την ξανά	Λερωμένη μονάδα παρασκευής.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής.
	Υπάρχει υπερβολική ποσότητα σκόνης καφέ στη μονάδα παρασκευής.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής. Γεμίστε το πολύ 2 κοφτές κουταλιές αλεσμένο καφέ.
	Ο μηχανισμός της μονάδας παρασκευής λειτουργεί με δυσκολία.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής (δείτε κεφάλαιο «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός»).
Μεγάλη διακύμανση της ποιότητας καφέ ή αφρόγαλου.	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
Σταγόνες νερού στο εσωτερικό της συσκευής όταν αφαιρεθεί ο δίσκος στάλαξης.	Ο δίσκος στάλαξης αφαιρέθηκε πολύ νωρίς.	Αφαιρέστε το δίσκο στάλαξης μερικά δευτερόλεπτα μετά την τελευταία λήψη ροφήματος.
Ένδειξη οθόνης Ξεκινήστε παρακαλώ τη	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
	Η μονάδα παρασκευής είναι λερωμένη.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής.
<b>Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε τη Hotline!</b> <b>Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών.</b>		

## Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση - συχνότητα)	220-240 V – 50/60 Hz
Ισχύς συστήματος θέρμανσης	1500 W
Μέγιστη πίεση αντλίας, στατική	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου νερού (χωρίς φίλτρο)	1,7 l
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου κόκκων καφέ	~300g
Μήκος καλωδίου	100 cm
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	385 x 301 x 458 mm
Βάρος, άδεια συσκευή	10–12 kg
Τύπος μηχανισμού άλεσης	Κεραμικό



Шановна любителько кави!  
Шановний любителю кави!

Щиро вітаємо із придбанням цієї кавової машини Siemens.

У цій інструкції з експлуатації описано варіанти виконання приладу, які дещо різняться між собою.

Слід також дотримуватися короткої інструкції, яка входить до комплекту поставки. Її можна зберігати у спеціальному відділенні **16**, доки вона не знадобиться.

### **Інформація про використання цієї інструкції з експлуатації**

Першу сторінку обкладинки цієї інструкції можна розгорнути. Там наведено зображення приладу з відповідними номерами компонентів, які згадуються в цій інструкції.

Приклад: вузол заварювання **14**

У цій інструкції також особливим чином представлені індикація на дисплеї та символи. Завдяки цьому завжди можна зрозуміти, в яких випадках йдеться про тексти або символи, що відображаються на дисплеї приладу або фізично нанесені на нього.

Приклад дисплейного тексту: Еспресо

Приклад елемента керування: [ start/stop ]

## **Зміст**

Інструкції з техніки безпеки.....	30
Обсяг постачання.....	32
Стислий огляд.....	32
Знайомство з елементами керування....	33
Дисплей.....	34
Введення в експлуатацію.....	35
Блокування для захисту дітей.....	36
Приготування напоїв.....	36
Приготування кавових напоїв.....	38
Приготування напоїв із молоком.....	38
Приготування з меленої кави.....	39
Нагрівання води.....	40
Регулювання ступеня помелу.....	40
Меню.....	41
Догляд і щоденне очищення.....	44
Сервісні програми.....	47
Поради для заощадження енергії.....	50
Захист від морозу.....	50
Зберігання приладдя.....	51
Приладдя.....	51
Утилізація.....	51
Умови гарантії.....	51
Самостійне усунення незначних проблем.....	52
Технічні характеристики.....	54

## Інструкції з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію. Цей прилад призначений для використання у непромислових масштабах у домашніх умовах або в умовах, подібних до домашніх. Під подібними до домашніх умовами слід розуміти, наприклад, використання в кухнях для співробітників в магазинах, офісах, на сільськогосподарських та інших промислових підприємствах, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та подібних місцях тимчасового проживання.

### ⚠ **Небезпека ураження електричним струмом!**

Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Цим приладом дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони роблять це під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, пов'язану з приладом. Дітей віком до 8 років не можна допускати близько до приладу або шнура живлення; їм забороняється користуватися приладом. Дітям забороняється гратися з приладом. Чищення та обслуговування пристрою дозволяється лише дітям старше 8 років і виключно під наглядом дорослих.

Ніколи не занурюйте прилад або шнур у воду. Приладом дозволяється користуватися лише за умови відсутності пошкоджень шнура і самого приладу. У разі несправності негайно витягніть штепсель із розетки або вимкніть напругу в електромережі.

**⚠ Небезпека ядухи!**

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

**⚠ Небезпека травмування!**

Тримайте руки на безпечній відстані від кавомолки!

**⚠ Небезпека обпікання!**

Молочна система дуже сильно нагрівається. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.

## Обсяг постачання

(Зображення **A** на розгортці)

- a** Кавова машина
- b** Інструкція з експлуатації
- c** Коротка інструкція
- d** Гнучка трубка для молока та всмоктувальна трубка

- e** Смужка для визначення жорсткості води
- f** Ложка для меленої кави

## Стислий огляд


(Зображення **B, C, D, E, F** та **G** на розгортці)

- 1** Вимикач живлення ①
- 2** Панель керування  
(див. наступну сторінку)
- 3** Дисплей
- 4** Кран видачі напоїв  
(кава, молоко, гаряча вода)  
з регульованою висотою
  - a)** Кришка
  - b)** Молочна система/кран видачі кави  
(з двох частин)
  - c)** Гнучка трубка для молока
  - d)** Усмоктувальна трубка
- 5** Знімний резервуар для води
- 6** Кришка резервуара для води
- 7** Відділення для зберігання ложки
- 8** Ложка для меленої кави  
(допоміжний інструмент для вставлення водяного фільтра)
- 9** Контейнер для кавових зерен
- 10** Кришка для збереження аромату
- 11** Поворотний регулятор ступеня помелу
- 12** Відділення для меленої кави  
(мелена кави/таблетка для очищення)
- 13** Дверцята вузла заварювання
- 14** Вузол заварювання
  - a)** Фіксатор
  - b)** Кришка
- 15** Важіль для виймання
- 16** Відділення для зберігання короткої інструкції
- 17** Піддон для крапель
  - a)** Кришка
  - b)** Решітка
  - c)** Контейнер для кавової гущі
  - d)** Поплавок \*
- 18** Відділення для зберігання кабелю
- 19** Паспортна табличка  
(ідентифікаційний код; FD)

\* У цій інструкції з експлуатації описано різні варіанти виконання. Позиції, позначені зірочкою (\*), доступні лише в певних моделях.

## Знайомство з елементами керування

(Зображення **B** на розгортці)

 Описані нижче символи відображаються або підсвічуються залежно від робочого стану приладу.

	Еспресо		Кава з молоком
	Крем-кава		Молочна пінка
	Капуччіно		Тепле молоко
	Латте макіато		Гаряча вода
	[start/stop] – кнопка запуску/зупинки		[  ] – перехід до наступного пункту меню
	[  ] – повернення	menu 	[menu] – відкриття меню
	[  ] – замовлення одночасно двох чашок	ok 	[ok  ] – підтвердження/збереження
	[  ] – регулювання міцності кави	ml 	[ml] – вибір розміру чашки
milk clean	[milk clean] – виклик сервісної програми очищення молочної системи (короткочасне натискання) або блокування приладу для захисту дітей (утримання впродовж принаймні 3 секунд).		

## Вимикач живлення ①

Вимикач живлення ① призначений для увімкнення та вимкнення приладу. Під час увімкнення та вимкнення прилад автоматично промивається.

Прилад не промивається за таких умов:

- якщо на момент увімкнення він ще теплий;
- якщо перед вимкненням не готувалася кава.

Прилад готовий до роботи, коли світяться символи на панелі керування та дисплей.

## Сенсорна панель керування

На панелі керування можна натискати символи та знаки для легкої навігації. Це супроводжується звуковим сигналом. Звуковий сигнал можна вмикати та вимикати (див. розділ «Меню» – Сигнали кнопок).

## Вибір напою

Щоб вибрати бажаний напій, натисніть відповідний символ (див. розділ «Приготування напоїв»).

## Кнопка запуску/зупинки

Натискання кнопки [ start/stop ] запускає процес приготування напою або виконання сервісної програми. Повторне натискання кнопки [ start/stop ] під час приготування напою перериває цей процес.

## Меню

Натискання кнопки [ menu ] викликає меню; активуються та починають блимати навігаційні символи. Для переходу між пунктами меню, перегляду інформації або налаштування приладу передбачено кнопки [ ✓ ], [ ok✓ ] та [ ↵ ] (див. розділ «Меню»).

## Параметри напоїв

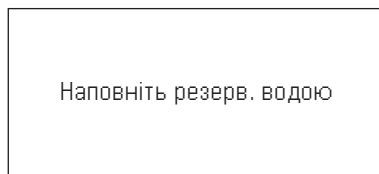
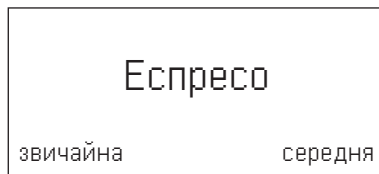
Натискаючи кнопку [ ∅ ] або [ ml ], можна регулювати міцність або кількість напою; кнопка [ ☞ ] призначена для приготування водночас двох чашок, кнопка [ start/stop ] запускає процес приготування (див. розділ «Приготування напоїв»).

## Функція milk clean і блокування для захисту дітей

Короткочасне натискання кнопки [ milk clean ] запускає програму швидкого очищення молочної системи (див. розділ «Догляд і щоденне очищення» – «Очищення молочної системи»). Утримання кнопки [ milk clean ] впродовж принаймні 3 секунд вмикає/вимикає блокування для захисту дітей (див. розділ «Блокування для захисту дітей»).

## Дисплей

На дисплеї відображаються вибрані напої та настройки, а також повідомлення про робочий стан.



Повідомлення зникають одразу після виконання відповідної дії.

## Введення в експлуатацію

### Загальні відомості

У відповідні резервуари можна заливати тільки чисту **холодну** негазовану воду та засипати виключно **смажені** зерна (бажано спеціальні суміші для кавоварок еспресо та кавових машин). Заборонено використовувати кавові зерна, укріті глазур'ю, карамеллю або іншими продуктами, що містять цукор – такі зерна засмічують вузол заварювання.

На цьому приладі можна вибирати ступінь жорсткості води. У заводській конфігурації задано ступінь жорсткості води «4».

Визначте жорсткість води, що використовується, за допомогою спеціальної смужки з комплексу поставки. Якщо відобразиться інше значення жорсткості води (не «4»), перед введенням в експлуатацію прилад необхідно запрограмувати відповідним чином (див. розділ «Меню» – Жорсткість води).


### Підготовка приладу до роботи

- Приберіть захисні плівки.
- Установіть кавову машину на рівну водостійку поверхню, що витримає вагу приладу.
- Вентиляційний отвір приладу має залишатися вільним.




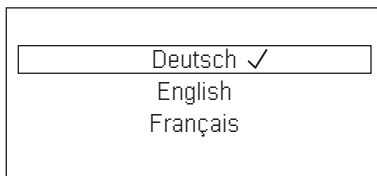
**Важлива вказівка:** заборонено використовувати прилад на морозі. Якщо прилад транспортувався або зберігався при температурах, нижчих за 0°С, то перед тим, як його ввімкнути, необхідно зачекати принаймні 3 години.

- Витягніть мережеву вилку з відділення для зберігання кабелю **18** і під'єднайте її до електричної розетки. Довжину кабелю можна регулювати, засовуючи або витягуючи його. Для цього поверніть прилад заднім боком, наприклад, до краю стола та потягніть кабель **униз** або **засуньте його вгору**.

- Відчиніть кришку резервуара для води **6**.
- Вийміть резервуар для води **5**, промийте його та наповніть свіжою холодною водою. Звертайте увагу на позначку максимального рівня **max**.
- Рівно встановіть резервуар для води **5** та втисніть його вниз до упору.
- Зачиніть кришку резервуара для води **6**.
- Засипте в контейнер для зерен **9** кавові зерна.
- Увімкніть прилад вимикачем живлення **1** .

Увімкнуться панель керування та дисплей. На дисплеї з'явиться попередньо вибрана мова, якою будуть відображатися всі інші дисплейні тексти. Можна вибрати одну з кількох мов.

- Натискайте кнопку [  ], доки на дисплеї не буде виділено потрібну мову.



- Натисніть кнопку [ start/stop ], щоб підтвердити вибір.

Вибрану мову буде збережено.

На дисплеї **3** з'явиться логотип фірми.

Прилад буде прогріто та промито; з крану видачі напоїв **4** виллється невелика кількість води.

Прилад готовий до роботи, коли світяться символи на панелі керування та дисплеї.



**i** У заводській конфігурації кавова машина настроєна для оптимальної роботи. Через певний заданий час прилад автоматично вимикається (див. розділ «Меню» – Самовимкнення).

**i** У першій чашці, приготованій після введення в експлуатацію, виконання службової програми або тривалої перерви в роботі приладу, аромат кави не розкривається повною мірою, тому пити цю каву не рекомендується.

**i** Повітряна та стійка кремopodobна пінка стабільно утворюється лише після приготування кількох чашок, а не одразу після введення кавової машини в експлуатацію.

**i** У разі тривалого використання нормальним явищем є поява крапель води на вентиляційних отворах.

## Блокування для захисту дітей

Для захисту дітей від обварювання та обпикання прилад можна блокувати.

- Натисніть і втримуйте кнопку [ milk clean ] принаймні 3 секунди.

На дисплеї **3** з'явиться символ у вигляді ключа. Блокування для захисту дітей увімкнено.

Керування приладом неможливе.

- Натисніть і втримуйте кнопку [ milk clean ] принаймні 3 секунди.

З дисплея **3** зникне символ у вигляді ключа. Блокування для захисту дітей вимкнено. Приладом можна користуватися, як зазвичай.

## Приготування напоїв

Перед кожним заварюванням ця кавова машина меле свіжу каву. Рекомендується використовувати спеціальні суміші кавових зерен для еспресо-машин або кавових машин. Для збереження високої якості зерен слід зберігати їх у закритій посудині при невисокій температурі або в морозильній камері. Кавові зерна можна молоти навіть у замороженому стані.

**i** **Важлива вказівка:** щодня заправляйте резервуар для води **5** свіжою холодною водою. У резервуарі **5** завжди має бути достатньо води для роботи приладу.

**i** Заздалегідь підігрівайте посуд (особливо маленькі чашки для еспресо з товстими стінками), наприклад, споліскуючи його гарячою водою.

**i** Якщо вибрано певні настройки, можливе двоетапне приготування кави (див. пункт «Функція ароматаDouble Shot»). Дочекайтеся повного завершення процесу.

Прилад дає змогу готувати різні напої простим натисканням кнопок.

### Вибір напою

Щоб вибрати бажаний напій, натисніть відповідний символ. Вибраний напій позначається лініями під і над символом. Назва напою та відповідні настройки міцності кави й розміру чашки відображаються на дисплеї **3**.



Нижче перелічено напоїв, які можна вибирати.

Еспресо	Кава з молоком
Крем-кава	Молочна пінка
Капуччіно	Тепле молоко
Латте макіато	Гаряча вода

### Регулювання міцності кави, вибір меленої кави

Натискаючи кнопку [  $\emptyset$  ], можна за особистим смаком відрегулювати міцність кавового напою або вибрати приготування з меленої кави.

Доступні такі настройки:

дуже слабка	дуже міцна
слабка	doubleshot міцна
звичайна	doubleshot міцна+
міцна	Мелена кава

- Щоб вибрати бажаний напій, натисніть відповідний символ.
- Натискайте кнопку [  $\emptyset$  ], доки на дисплеї не з'явиться потрібна настройка, наприклад міцна або Мелена кава (див. розділ «Приготування з меленої кави»).

### Функція aromaDouble Shot

Що довше заварюється кава, то більше гірких речовин і небажаних ароматів вивільняється. Це впливає на смак і корисність кави. Тому для приготування дуже міцної кави у цьому приладі передбачено особливу функцію aromaDouble Shot. Після приготування половини заданої кількості прилад знову меле та заварює каву, щоб вивільнилася лише смачні та корисні ароматичні речовини.

**i** Функція aromaDouble Shot доступна для будь-яких напоїв із об'ємом кави не менше 35 мл. Для напоїв із меншим вмістом кави (наприклад, еспресо) ця функція недоступна.

### Вибір розміру чашки

Натискаючи кнопку [ ml ], можна на власний смак регулювати об'єм кави. Доступні такі настройки:

мала середня велика

- Щоб вибрати бажаний напій, натисніть відповідний символ.
- Натискайте кнопку [ ml ], доки на дисплеї не з'явиться потрібна настройка.

**i** Стрілка або стрілки поряд з налаштуванням, наприклад, «велика  $\wedge$ », вказують на те, що заводські налаштування об'єму напою (див. розділ «Меню – Налашт.розм. чашки») було змінено.

### Замовлення одразу двох чашок

Після натискання кнопки [  $\square$  ] та вибору кавового або кавово-молочного напою (у певних моделях – лише кавового напою) готуються одразу дві чашки; для початку приготування слід натиснути кнопку [ start/stop ]. Настройка відображається на дисплеї.

- Щоб вибрати бажаний напій, натисніть відповідний символ.
- Натисніть кнопку [  $\square$  ].
- Поставте дві підігріті чашки ліворуч і праворуч під кран видачі напоїв 4.
- Натисніть кнопку [ start/stop ], щоб почати приготування напою.

Вибраний напій буде заварено, а потім наливо в обидві чашки.

**i** Напій готується у два етапи (процес молоття здійснюється двічі). Дочекайтеся повного завершення процесу.

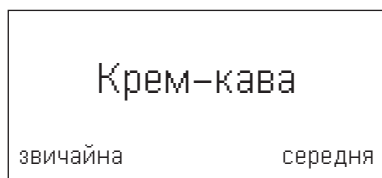
**i** Залежність від моделі приладу У деяких моделях функція одночасного замовлення двох чашок доступна лише для кавових напоїв, а для кавово-молочних – ні.

## Приготування кавових напоїв

Прилад має бути готовим до роботи.

- Поставте підігріту чашку під кран видачі напоїв **4**.
- Натиснувши відповідний символ, виберіть бажаний кавовий напій: Еспресо або Крем-кава.

На дисплеї відобразяться назва напою та відповідні настройки міцності кави й розміру чашки.



- i** Натискаючи кнопки [ ml ] та [ ∅ ], можна змінити розмір чашки та міцність кави. Якщо вибрано Мелена кава, слід діяти, як описано в розділі «Приготування з меленої кави».

### Приклад:

- Натискайте кнопку [ ml ], доки на дисплеї не з'явиться настройка велика.
- Натискайте [ ∅ ], доки на дисплеї не з'явиться настройка слабка.

- Натисніть кнопку [ start/stop ], щоб почати приготування напою.

Кава заварюється, а потім наливається в чашку.

- i** Повторно натиснувши кнопку [ start/stop ] під час приготування напою, можна передчасно перервати цей процес.

## Приготування напоїв із молоком

У цю кавову машину вбудовано молочну систему. Завдяки цьому можна готувати кавові напої з молоком, молочну пінку й тепле молоко.



### Небезпека обпікання!

Верхня та нижня частини молочної системи **4b** дуже сильно нагріваються. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.



### Увага!

Висохлі залишки молока важко видаляються, тому після кожного використання **необхідно** очищати прилад (див. розділ «Очищення молочної системи»).



Під час приготування напоїв із молоком може бути чути свист. Це обумовлено технологією молочної системи **4b**.



**Порада:** для отримання якісної молочної пінки рекомендується використовувати холодне молоко жирністю не менше 1,5%.

Прилад має бути готовим до роботи. Гнучка трубка для молока та всмоктувальна трубка мають бути під'єднані.

- Вставте всмоктувальну трубку **4d** у резервуар для молока.
- Поставте підігріту чашку або склянку під кран видачі напоїв.

### Кавові напої з молоком

- Виберіть бажаний напій, натиснувши відповідний символ: Кава з молоком, Латте макіато або Капуччіно.

На дисплеї відобразяться назва напою та попередньо задані настройки розміру чашки й міцності кави.

**i** Натискаючи кнопки [ ml ] та [ ∅ ], можна змінити розмір чашки та міцність кави. Якщо вибрано Мелена кава, слід діяти, як описано в розділі «Приготування з меленої кави».

- Натисніть кнопку [ start/stop ], щоб почати приготування напою.

Спочатку в чашку або склянку видається молоко або молочна пінка. Потім заварюється кава та наливається в чашку або склянку.

Одноразове натискання кнопки [ start/stop ] передчасно перериває процес приготування молочної або кавової частини напою, дворазове – процес приготування в цілому.

### Молочна пінка або тепле молоко

- Виберіть настройку Молочна пінка або Тепле молоко, натиснувши відповідний символ.
- Натисніть кнопку [ start/stop ], щоб почати приготування напою.

З крану видачі напоїв поллється молочна пінка або тепле молоко.

## Приготування з меленої кави

У цій кавовій машині можна готувати напої також із меленої (не розчинної!) кави.

**i** Якщо ви готуєте напій із меленої кави, функція aromaDouble Shot недоступна.

Прилад має бути готовим до роботи.

- Поставте підігріту чашку під кран видачі напоїв **4**.
- Натиснувши відповідний символ, виберіть бажаний кавовий або кавово-молочний напій.
- Натискайте кнопку [ ∅ ], доки на дисплеї не з'явиться напис Мелена кава.
- Відкрийте відділення для меленої кави **12**.
- Засипте щонайбільше дві повні ложки меленої кави.

**i** **Увага!** Сюди не можна засипати кавові зерна або розчинну каву.

- Закрийте відділення для меленої кави **12**.
- Натисніть кнопку [ start/stop ], щоб почати приготування напою.

Кава заварюється, а потім наливається в чашку.

## Нагрівання води

Перш ніж замовляти гарячу воду, необхідно промити молочну систему та від'єднати гнучку трубку для молока (див. розділ «Очищення молочної системи»). Якщо не очистити молочну систему, вода, що видається, може містити незначні домішки молока.



### Небезпека обпикання!

Молочна система **4b** дуже сильно нагрівається. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.

Прилад має бути готовим до роботи.

- Поставте підігріту чашку під кран видачі напоїв **4**.
- Натисніть символ Гаряча вода.
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб почати приготування напою.



Якщо з'явиться повідомлення Зніміть трубку для молока, виконайте описані нижче дії.

- Від'єднайте гнучку трубку для молока **4c** та знову натисніть кнопку [start/stop].

З крану видачі напоїв **4** поллється гаряча вода.

## Регулювання ступеня помелу

За допомогою поворотного регулятора **11** можна вибирати бажану тонкість помелу кави.



### Увага!

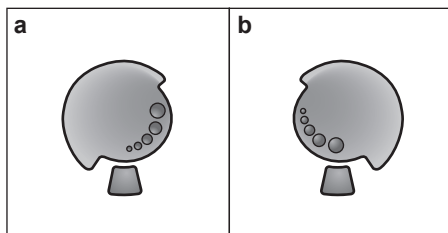
Регулювати ступінь помелу можна лише під час роботи кавомолки! Інакше можливе пошкодження приладу.



### Небезпека травмування!

Тримайте руки на безпечній відстані від кавомолки.

- Під час роботи кавомолки повертайте регулятор **11**, щоб установити тонкість помелу: тонший (**a**: повертання проти годинникової стрілки) або грубіший (**b**: повертання за годинникової стрілкою).



Результати настроювання будуть відчутні лише з другої чашки кави.



Для темних смажених зерен установлюйте тонший ступінь помелу, а для світлих – грубіший.

## Меню

Меню призначене для індивідуального налаштування приладу, перегляду інформації або запуску процесів.

- Щоб відкрити меню, натисніть кнопку [menu].

На дисплеї з'являться різні можливості налаштування; засвітяться навігаційні символи. Поточну настройку буде віділено.


### Навігація в меню

[↘] = перехід до наступного пункту меню

[ok✓] = підтвердження/збереження

[↶] = повернення

[menu] = відкриття/закриття меню

 Кнопка [↘] призначена для циклічного переходу між доступними параметрами або пунктами меню. Після досягнення останнього пункту меню знову з'являється перший пункт.

### Приклад

Установлення максимальної температури кави макс.:

- Натисніть кнопку [menu]. Відкриється меню.
- Натискайте кнопку [↘], доки на дисплеї не з'явиться пункт меню Температура кави.
- Натисніть кнопку [ok✓]; з'явиться настройка, наприклад, висока.
- Натискайте кнопку [↘], доки на дисплеї не з'явиться настройка макс.
- Натисніть кнопку [ok✓], щоб зберегти вибрану настройку. На дисплеї з'явиться підтвердження.
- З'явиться пункт меню Температура кави.
- Натисніть кнопку [↶], щоб закрити меню.

## Наявні можливості налаштування

Налашт.розм. чашки

Тут налаштовується об'єм залежно від напою та розміру чашки. Заданий на заводі об'єм можна регулювати в кілька ступенів.

- Виберіть напій кнопкою [↘] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].
  - Виберіть бажаний об'єм кнопкою [↘] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].
- Настройку буде збережено.

Мови

Тут можна вибирати мову відображення текстів на дисплеї.


- Виберіть бажану мову кнопкою [↘] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].

Жорсткість води

Тут можна встановлювати жорсткість води залежно від місцевих умов.

Можна вибрати ступінь 1, 2, 3 або 4. У заводській конфігурації задано ступінь жорсткості 4.

- Виберіть бажану жорсткість води кнопкою [↘] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].

 Від правильності вибору жорсткості води залежить своєчасність нагадувань про необхідність очищати прилад від накипу.



Жорсткість води можна визначити за допомогою спеціальної смужки з комплекту поставки або дізнатися на місцевому підприємстві водопостачання. Якщо в будинку встановлена установка для пом'якшення води, то жорсткість води слід встановити на рівень 3.

- Ненадовго занурте смужку в воду та через 1 хвилину перевірте результат.

Ступінь	Жорсткість води	
	Німецькі градуси (°dH)	Французькі градуси(°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

#### Самовимкнення



Тут задається проміжок часу, який має пройти з приготування останнього напою до автоматичного вимкнення приладу. Можна вибирати значення від 15 хвилин до 8 годин. У заводській конфігурації вибрано 30 хвилин.

- Виберіть бажаний проміжок часу кнопкою [  ] та підтвердьте вибір кнопкою [  ].

#### Температура кави

Тут задається температура кавових напоїв і гарячої води.


На вибір доступні такі настройки: нормальна, висока та макс.. Вибрана настройка діє для всіх режимів приготування.

- Виберіть бажану температуру кнопкою [  ] та підтвердьте вибір кнопкою [  ].


#### Водяний фільтр






Ця настройка визначає, чи потрібно активувати водяний фільтр, або прилад буде використовуватися без нього.

На вибір доступні такі варіанти: Активуйте новий фільтр або Відсутній фільтр.

-  Водяний фільтр зменшує інтенсивність відкладень накипу.

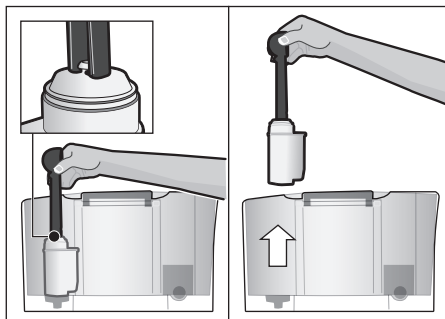
Водяний фільтр можна придбати в магазині або замовити в сервісній майстерні (див. розділ «Приладдя»).


-  **Важлива вказівка:** перед використанням нового водяного фільтра його необхідно промити.

- Для цього щільно втисніть водяний фільтр за допомогою ложки для меленої кави **8** в резервуар для води **5**.
  - Заповніть резервуар водою до позначки максимального рівня **max**.
  - З'єднайте гнучку трубку для молока **4c** із молочною системою **4b** і всмоктувальною трубкою **4d**.
  - Кінець забірної трубки **4d** вставити в установку для пом'якшення води **17b**.
  - Натисніть кнопку [  ], а потім за допомогою кнопки [  ] виберіть пункт Водяний фільтр.
  - Натисніть кнопку [  ], а потім за допомогою кнопки [  ] виберіть пункт Активуйте новий фільтр.
  - Підтвердьте вибір, натиснувши кнопку [  ].
- Через фільтр потече вода, промиваючи його.

- Після цього піддон для крапель спорожнити та вставити на місце.

Прилад знову готовий до роботи.



-  Промивання фільтра автоматично активує нагадування Замініть фільтр для води. Поява цього повідомлення свідчить про те, що ресурс фільтра вичерпано (його вистачає максимум на 2 місяці використання). З міркувань гігієни, а також для захисту приладу від утворення накипу (яке може призвести до пошкоджень) необхідно замінити фільтр.

Якщо ви не встановлюєте новий фільтр, виберіть настройку Відсутній фільтр і підтвердьте вибір кнопкою [ок✓].

**i** Якщо прилад довго не використовувався (наприклад, під час вашої відпустки), перед подальшим використанням фільтр необхідно промити. Для цього просто приготуйте чашку гарячої води.

Очищення і догляд

Тут запускаються спеціальні сервісні програми.

Доступні такі програми: Очищення мол. системи, Видалення накипу, Очищення та calc'nClean.

- Виберіть бажану програму кнопкою [↘] та підтвердьте вибір кнопкою [ок✓].
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.

**i** **Важлива вказівка:** обов'язково дотримуйтесь інструкцій, наведених у розділі «Службові програми».

Інформація про сервісні програми (залежно від моделі приладу)

Індикація кількості порцій напоїв, яку ще можна приготувати до обов'язкового виконання сервісної програми.

- За допомогою кнопки [↘] активуйте індикацію Очищення через --- ☐ або Вид.накипу за --- ☐.
- Натисніть [↵], щоб вийти з області індикації.

**i** З технічних причин абсолютна точність показів лічильника чашок неможлива.

Захист від морозу

Ця сервісна програма дає змогу запобігти пошкодженням через вплив морозу під час транспортування й зберігання. Прилад повністю спорожнюється.

**i** Прилад має бути готовим до роботи, резервуар для води **5** має бути заповненим.

- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.
- Прилад автоматично спорожнить систему подачі рідини та вимкнеться.
- Злийте воду з резервуара для води **5** та піддона **17**.

Сигнали кнопок

Тут можна вибрати, чи лунатимуть звукові сигнали під час натискання сенсорних кнопок.

- Вибір підтверджується кнопкою [ок✓].
- Кнопкою [↘] виберіть значення Сигнали кнопок увім. або Сигнали кнопок вимк. і підтвердьте вибір кнопкою [ок✓].

Інф.про гот.напоїв

(залежно від моделі приладу)

Індикація кількості порцій напоїв, приготованих з моменту введення в експлуатацію.

- За допомогою кнопки [↘] активуйте індикацію бажаної інформації.
- Натисніть [↵], щоб вийти з області індикації.

Заводські налаштування

Тут можна скинути всі користувацькі настройки та відновити заводську конфігурацію приладу.

- Натисніть кнопку [start/stop], щоб видалити всі користувацькі настройки.

**i** Заводську конфігурацію приладу можна також відновити вручну, натиснувши відповідну комбінацію кнопок.

Прилад має бути ввімкнений.

- Натисніть [menu].
- Одночасно натисніть і принаймні 3 секунди втримуйте символи Еспресо та Крем-кава.

- На дисплеї приладу з'явиться меню вибору мови.  
Буде відновлено заводську конфігурацію.

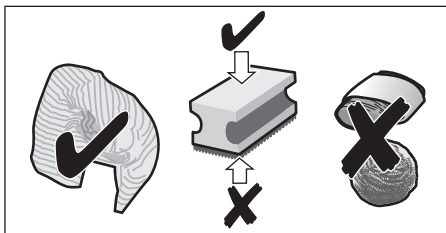
## Догляд і щоденне очищення



### Небезпека враження електричним струмом!

Перед очищенням від'єднуйте мережеву вилку від електричної розетки. У жодному разі не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте паровий очищувач.

- Протирайте корпус приладу вологою м'якою ганчіркою.
- Очищуйте панель керування серветкою з мікрОВОлокна.
- Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.



- Завжди невідкладно прибирайте залишки накипу, молока, розчинів для очищення та видалення накипу. Під такими залишками може виникати корозія.
- На нових губчастих ганчірках можуть міститися солі. Солі можуть спричинити появу нальоту ржі на нержавіючій сталі, тому перед використанням такі ганчірки слід ретельно промивати.
- Витягніть уперед піддон **17** із контейнером для кавової гущі **17c**. Зніміть кришку **17a** та решітку піддона **17b**. Спорожніть і очистьте піддон і контейнер для крапельної гущі.

- Протріть внутрішні поверхні приладу (напрявні для піддона) і відділення для меленої кави (не виймається).
- Зніміть поплавков **17d** і протріть його вологою ганчіркою (залежно від моделі приладу).



Зазначені нижче компоненти **заборонено мити в посудомийній машині**:

кришку піддона **17a**, захисну кришку **4a**, вузол заварювання **14**, резервуар для води **5** і кришку для збереження аромату **10**.



Зазначені нижче компоненти можна мити в посудомийній машині:

піддон **17**, решітку піддона **17b**, контейнер для кавової гущі **17c**, ложку для меленої кави **8**, а також верхню та нижню частини молочної системи **4b**.



**Важлива вказівка:** щодня очищайте піддон **17** і контейнер для кавової гущі **17c**, щоб запобігти пліснявінню.



Якщо ввімкнути непрогрітий прилад або вимкнути прилад після приготування кави, буде здійснено автоматичне промивання. Таким чином відбувається самоочищення системи.



**Важлива вказівка:** якщо прилад довго не використовувався (наприклад, під час вашої відпустки), необхідно ретельно очистити всі його компоненти, зокрема молочну систему **4b** і вузол заварювання **14**.

### Очищення молочної системи



Після кожного приготування напоїв із молоком обов'язково очищайте молочну систему **4b**!



Молочну систему **4b** можна очищати автоматично за допомогою спеціальної програми [ milk clean ] або вручну.

### Автоматичне очищення

- Натисніть кнопку [ milk clean ].
- Поставте під вузол видачі напоїв **4** порожню склянку та помістіть у неї кінець всмоктувальної трубки **4d**.
- Натисніть кнопку [ start/stop ], щоб запустити програму.

Молочну систему **4b** буде автоматично очищено.

- Потім спорожніть склянку та очистьте всмоктувальну трубку **4d**.

### Очищення вручну

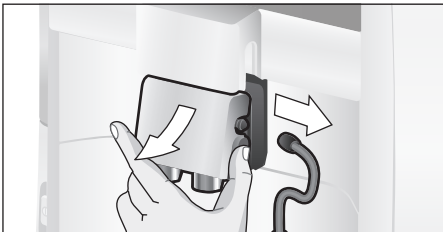


#### Небезпека обпикання!

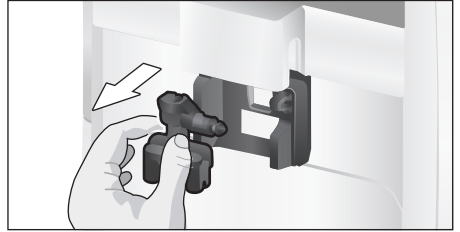
Молочна система **4b** дуже сильно нагрівається. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.

Для очищення молочної системи **4b** розберіть її.

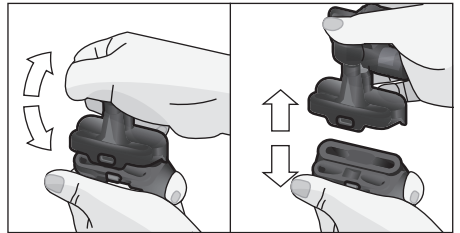
- Висуньте кран видачі напоїв **4** до упору вниз.
- Зніміть кришку **4a**, потягнувши її вперед, і від'єднайте гнучку трубку для молока.



- Витягніть молочну систему **4b** вперед, тримаючи її рівно.



- Від'єднайте верхню частину молочної системи **4b** від нижньої.

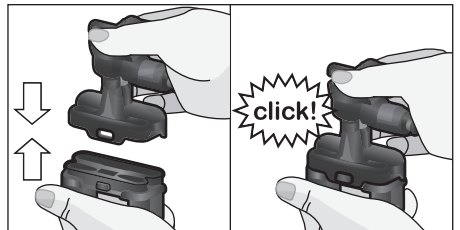


- Від'єднайте гнучку трубку для молока та всмоктувальну трубку.
- Очистьте окремі деталі м'якою ганчіркою, зволоженою в лужному мийному розчині.
- Промийте всі деталі чистою водою та висушіть їх.



Верхню та нижню частини молочної системи **4b**, гнучку трубку для молока **4c** і всмоктувальну трубку **4d** можна мити в посудомийній машині.

- Знову зберіть систему з окремих деталей.



- Вставте молочну систему **4b** спереду в прилад, тримаючи її рівно.
- Установіть на місце кришку **4a**.

### Очищення вузла заварювання (зображення G)

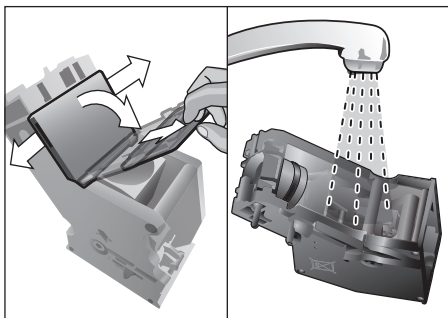
**i** Див. також коротку інструкцію, що міститься у відповідному відділенні **16**.

На додаток до автоматичного очищення слід регулярно очищати вузол заварювання **14** вручну, знімаючи його.

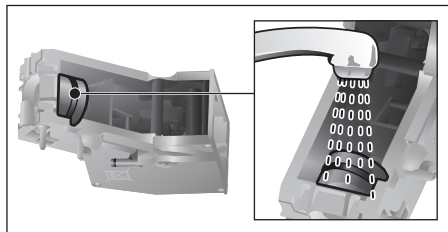
- Повністю вимкніть прилад вимикачем живлення **1** ①.
- Відчиніть дверцята **13** вузла заварювання.
- Посуньте до упору ліворуч червоний фіксатор **14a** вузла заварювання **14**.
- Натисніть важіль для виймання **15** до упору вниз. Вузол заварювання звільниться.
- Візьміть вузол заварювання **14** за ручки-заглибини та обережно вийміть його

**i** **Важлива вказівка:** очищайте цей компонент без мийного засобу; не мийте його в посудомийній машині.

- Зніміть кришку **14b** вузла заварювання та ретельно вимийте вузол заварювання **14** під проточною водою.



- Ретельно промийте сито вузла заварювання під струменем води.



- Ретельно очистьте внутрішні поверхні приладу вологою ганчіркою; за наявності залишків кави видаліть їх.
- Зачекайте, доки вузол заварювання **14** і внутрішні поверхні приладу не висохнуть.
- Установіть кришку **14b** на вузол заварювання та до упору вставте вузол заварювання **14** у прилад.
- Натисніть важіль для виймання **15** до упору вгору.
- Посуньте червоний фіксатор **14a** до упору праворуч і зачиніть дверцята **13**.

## Сервісні програми

**i** Див. також коротку інструкцію, що міститься у відповідному відділенні **16**.

Через певні інтервали часу після попере-дження на дисплеї з'являється 3 або  
Необхідно видалити накип, або  
Необхідне очищення, або  
Необхідна прогр. calc'nClean.

У такому разі слід негайно очистити прилад або видалити з нього накип, виконавши відповідну програму. Процеси Видалення накипу та Очищення можна поєднати, виконавши функцію calc'nClean (див. розділ «Функція calc'nClean»). Якщо не виконати сервісну програму відповідно до інструкції, прилад може бути пошкоджений.

**i** **Увага!**  
Для виконання кожної сервісної програми використовуйте засіб для видалення накипу та очищення згідно з інструкцією. У жодному разі не переривайте виконання сервісної програми!

Не пийте відповідні рідини!

У жодному разі не використовуйте оцет, лимонну кислоту або засоби на їхній основі!



У жодному разі не кладіть таблетки чи інші засоби для видалення накипу у відділення для меленої кави **12!**

Перш ніж запускати службову програму (видалення накипу, очищення або calc'nClean) вийміть вузол заварювання, очистьте його відповідно до інструкції та встановіть на місце.

**Спеціально розроблені сумісні з цим приладом таблетки для видалення накипу й очищення можна придбати в магазині або замовити в сервісній майстерні (див. розділ «Приладдя»).**

## Очищення молочної системи

Тривалість: близько 1 хвилини.

- Відкрийте меню, натиснувши кнопку [ menu ].
- Кнопкою [  ] виберіть пункт Очищення і догляд; підтвердьте вибір кнопкою [ ok✓ ].
- Кнопкою [  ] виберіть пункт Очищення мол. системи, кнопкою [ ok✓ ] підтвердьте вибір.
- Натисніть кнопку [ start/stop ], щоб запустити програму.

На дисплеї **3** з'являтимуться інструкції з виконання програми.

- Поставте під вузол видачі напоїв **4** порожню склянку та помістіть у неї кінець усмоктувальної трубки **4d**.
- Натисніть кнопку [ start/stop ]. Молочну систему буде автоматично очищено.
- Потім спорожніть склянку та очистьте всмоктувальну трубку **4d**.



Окрім того, регулярно очищуйте молочну систему вручну (або в посудомийній машині).

## Видалення накипу

Тривалість: близько 30 хвилин.

У нижньому рядку на дисплеї відображається хід виконання процедури.

**i** Якщо в резервуар для води **5** встановлено водяний фільтр, обов'язково вийміть фільтр перед виконанням сервісної програми.

- Відкрийте меню, натиснувши кнопку [ menu ].
- Кнопкою [  ] виберіть пункт Очищення і догляд; підтвердьте вибір кнопкою [ ok✓ ].
- Кнопкою [  ] виберіть пункт Видалення накипу; підтвердьте вибір кнопкою [ ok✓ ].

- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.

На дисплеї **3** з'являтимуться інструкції з виконання програми.

- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.
- Поставте під кран видачі напоїв **4** посудину місткістю 0,5 л.
- Помістіть кінець усмоктувальної трубки **4d** у посудину.
- Натисніть кнопку [start/stop].

**i** З'являється вимога  
При необх. змініть водяний фільтр  
⇒start.

- Вийміть фільтр і знову натисніть кнопку [start/stop].
- Залийте теплу воду в порожній резервуар для води **5** до позначки **0,5l** і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу Siemens TZ80002. Якщо використовуються таблетки TZ60002, необхідно розчинити дві таблетки.
- Натисніть кнопку [start/stop].  
Запуститься програма видалення накипу, яка виконуватиметься близько 20 хвилин.

**i** Якщо в резервуарі для води **5** буде замало розчину для видалення накипу, з'явиться вимога: **Добавьте средство для удал. накипи** ⇒start.

- Додайте засіб для видалення накипу та знову натисніть кнопку [start/stop].
- Промийте резервуар для води **5** і наповніть його свіжою водою до позначки **max**.
- Натисніть кнопку [start/stop].  
Програма видалення накипу буде виконуватися ще приблизно 1 хвилину, промиваючи прилад.
- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.

**i** **Важлива вказівка:** негайно протріть прилад вологою м'якою ганчіркою, щоб прибрати залишки розчину для видалення накипу. Під такими залишками може виникати корозія. На нових губчастих ганчірках можуть міститися солі. Солі можуть спричиняти появу нальоту ржі на нержавіючій сталі, тому перед використанням такі ганчірки слід ретельно промивати. Ретельно очистьте всмоктувальну трубку **4d** крану видачі напоїв.



- Якщо використовується фільтр, на цьому етапі його слід установити на місце.

Видалення накипу завершено, і прилад знову готовий до роботи.

## Очищення

Тривалість: близько 9 хвилин.

У нижньому рядку на дисплеї відображається хід виконання процедури.

- Відкрийте меню, натиснувши кнопку [ menu ].
- Кнопкою [  ] виберіть пункт Очищення і догляд; підтвердьте вибір кнопкою [ ok✓ ].
- Кнопкою [  ] виберіть пункт Очищення, кнопкою [ ok✓ ] підтвердьте вибір.
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.

На дисплеї **3** з'являтимуться інструкції з виконання програми.

- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.
- Відкрийте відділення для меленої кави **12**.
- Покладіть у відділення для меленої кави **12** одну таблетку для очищення Siemens і закрийте відділення.

- Натисніть кнопку [start/stop].
- Запуститься програма очищення, яка виконуватиметься близько 7 хвилин.
- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.

Процес очищення завершено, і прилад знову готовий до роботи.


### calc'nClean

Тривалість: близько 43 хвилин.

Функція calc'nClean – це комбінація окремих функцій видалення накипу та очищення.

Якщо обидві окремі функції потрібно виконати приблизно одночасно, можна скористатися цією автоматичною програмою кавової машини.

У нижньому рядку на дисплеї відображається хід виконання процедури.


 Якщо в резервуар для води **5** встановлено водяний фільтр, обов'язково вийміть фільтр перед виконанням сервісної програми.

- Відкрийте меню, натиснувши кнопку [menu].
- Кнопкою [↘] виберіть пункт Очищення і догляд; підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].
- Кнопкою [↘] виберіть пункт calc'nClean, кнопкою [ok✓] підтвердьте вибір.
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.


На дисплеї **3** з'являтимуться інструкції з виконання програми.

- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.
- Поставте під кран видачі напоїв **4** посудину місткістю принаймні 1 л.
- Помістіть кінець усмоктувальної трубки **4d** у посудину.

- Натисніть кнопку [start/stop].
- Відкрийте відділення для меленої кави **12**.
- Покладіть у відділення для меленої кави **12** одну таблетку для очищення Siemens і закрийте відділення.
- Натисніть кнопку [start/stop].

 З'являється вимога  
При необх. зніміть водяний фільтр  
⇒start.

- Вийміть фільтр і знову натисніть кнопку [start/stop].
  - Залийте теплу воду в порожній резервуар для води **5** до позначки **0,5l** і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу Siemens TZ80002. Якщо використовуються таблетки TZ60002, необхідно розчинити дві таблетки.
  - Натисніть кнопку [start/stop].
- Запуститься програма видалення накипу, яка виконуватиметься близько 28 хвилин.

 Якщо в резервуарі для води **5** буде замало розчину для видалення накипу, з'явиться вимога: Додавайте средство для удал. накипи ⇒start.

- Додайте засіб для видалення накипу та знову натисніть кнопку [start/stop].
  - Промийте резервуар для води **5** і наповніть його свіжою водою до позначки **max**.
  - Натисніть кнопку [start/stop].
- Програма видалення накипу буде виконуватися ще приблизно 1 хвилину, а потім близько 7 хвилин виконуватиметься програма очищення, і прилад буде промито.
- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.



**Важлива вказівка:** негайно протріть прилад вологою м'якою ганчіркою, щоб прибрати залишки розчину для видалення накипу. Під такими залишками може виникати корозія. На нових губчастих ганчірках можуть міститися солі. Солі можуть спричиняти появу нальоту ржі на нержавіючій сталі, тому перед використанням такі ганчірки слід ретельно промивати. Ретельно очистьте всмоктувальну трубку **4d** крану видачі напоїв.

- Якщо використовується фільтр, на цьому етапі його слід установити на місце.

Видалення накипу завершено, і прилад знову готовий до роботи.




**Важлива вказівка:** якщо виконання сервісної програми перервано, наприклад через порушення електроживлення, виконайте описані нижче дії.

- Промийте резервуар для води **5** і наповніть його свіжою водою до позначки **max**.
- Натисніть кнопку [start/stop].  
2 міркувань безпеки прилад промивається впродовж приблизно 3 хвилин.
- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.

Перервану програму обслуговування необхідно запустити знову.

## Поради для заощадження енергії

- Якщо ви не плануєте користуватися кавовою машиною найближчим часом, вимикайте прилад за допомогою вимикача живлення **1**  на передній панелі.
- У пункті меню Самовимкнення встановіть 15-хвилинний час до автоматичного вимкнення.
- Дуже не рекомендується переривати процес приготування кави чи молочної пінки. Передчасне переривання збільшує споживання електроенергії та прискорює заповнення піддона.
- Регулярно видаляйте накип, щоб він не відкладався на приладі. Відкладення накипу спричиняють підвищене споживання електроенергії.

## Захист від морозу



### Увага!

Щоб запобігти пошкодженню унаслідок впливу морозу під час транспортування та зберігання, необхідно заздалегідь повністю спорожнити прилад.

Див. розділ «Меню» – Захист від морозу.

## Зберігання приладдя

У цій кавовій машині є спеціальні відділення для зберігання ложки для меленої кави та короткої інструкції.

- Щоб помістити на зберігання ложку для меленої кави **8**, зніміть резервуар для води **5** і вставте ложку у спеціальну заглибину **7**.
- Щоб помістити на зберігання коротку інструкцію, відчиніть дверцята вузла заварювання **13** і вставте коротку інструкцію в передбачене для неї відділення **16**.

## Приладдя

Перелічене нижче приладдя можна придбати в магазині або сервісній майстерні.

Приладдя	Номер для замовлення Магазин/ Сервісна майстерня
Таблетки для очищення	TZ60001 / 00310575
Таблетки для видалення накипу	TZ80002 / 00576693
Водяний фільтр	TZ70003 / 00575491
Набір для догляду	TZ80004 / 00576330
Резервуар для молока з кришкою «freshLock»	TZ80009N / 00576166

## Утилізація

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

## Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

## Самостійне усунення незначних проблем

Проблема	Причина	Усунення
Індикація на дисплеї Наповн. рез. кав. зерн., хоча контейнер для кавових зерен <b>9</b> наповнений/кавомолка не меле кавові зерна.	Зерна не потрапляють у кавомолку, оскільки вони занадто масні.	Злегка постукайте по контейнеру для кавових зерен <b>9</b> . Спробуйте змінити сорт кави. Спорожніть контейнер для кавових зерен <b>9</b> і протріть його сухою ганчіркою.
Не вдається приготувати гарячу воду.	Молочну систему <b>4b</b> або кріплення для неї забруднено.	Очистьте молочну систему <b>4b</b> або відповідне кріплення (див. розділ «Очищення молочної системи»).
Молочна пінка відсутня/її замало, або молочна система <b>4b</b> не всмоктує молоко.	Молочну систему <b>4b</b> або кріплення для неї забруднено.	Очистьте молочну систему <b>4b</b> або відповідне кріплення (див. розділ «Очищення молочної системи»).
	Непридатне молоко.	Не використовуйте кип'ячене молоко. Використовуйте холодне молоко жирністю не менше 1,5%.
	Молочну систему <b>4b</b> зібрано неправильно.	Зволожите верхню та нижню частини системи та зберіть їх до купи.
Заданий користувачем об'єм напою не досягається; кави витікає лише краплями або не витікає взагалі.	Установлено надто тонкий ступінь помелу. Мелена кави помолота надто тонко.	Установіть грубіший ступінь помелу. Використовуйте мелену каву грубішого помелу.
	У приладі відклалося багато накипу.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції.
На каві не утворюється пінка.	Непридатний сорт кави.	Використовуйте сорт кави з більшим вмістом зерен робуста.
	Зерна обсмажені вже давно.	Використовуйте свіжі зерна.
	Ступінь помелу не відповідає кавовим зернам.	Установіть тонший ступінь помелу.
Кави має кислий присмак.	Установлено надто грубий ступінь помелу, або кави вже помелена надто грубо.	Установіть тонший ступінь помелу або використовуйте мелену каву тоншого помелу.
	Непридатний сорт кави.	Використовуйте зерна, обсмажені до більш темного кольору.

**Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки! Номери телефонів зазначені на останніх сторінках інструкції.**



Проблема	Причина	Усунення
Кава має гіркий присмак.	Установлено надто тонкий ступінь помелу, або кава вже помелена надто тонко. Непридатний сорт кави.	Установіть грубіший ступінь помелу або використовуйте мелену каву грубішого помелу. Змініть сорт кави.
Кава має присмак горілих зерен.	Зависока температура заварювання. Установлено надто тонкий ступінь помелу, або кава вже помелена надто тонко. Непридатний сорт кави.	Знизьте температуру, див. розділ «Меню» – Температура кави. Установіть грубіший ступінь помелу або використовуйте мелену каву грубішого помелу. Змініть сорт кави.
Індикація на дисплеї Несправність Зателеф. на гарячу лінію	Прилад несправний.	Зателефонуйте у службу підтримки.
Водяний фільтр не тримається в резервуарі для води.	Водяний фільтр не закріплено належним чином.	Тримаючи водяний фільтр рівно, міцно втисніть його в місце з'єднання на резервуарі для води.
Індикація на дисплеї Перевірте резерв. для води	Резервуар для води вставлено неналежним чином. Резервуар для води містить газовану воду. Поплавок в резервуарі для води застряг. Новий водяний фільтр промито не згідно з інструкцією. У водяному фільтрі міститься повітря. Водяний фільтр зносився.	Вставте резервуар для води належним чином. Залийте в резервуар для води свіжу водопровідну воду. Вийміть резервуар та ґрунтовно очистити. Промийте водяний фільтр згідно з інструкцією та почніть його використання. Водяний фільтр занурюйте в воду до тих пір, поки з нього більше не виходитимуть повітряні бульбашки, після цього вставте фільтр на місце. Вставте новий водяний фільтр.
Кавова гуща недостатньо щільна та занадто волога.	Установлено надто тонкий/грубий ступінь помелу, або використується замало меленої кави.	Установіть грубіший/тонший ступінь помелу або засипте дві повні ложки меленої кави.

**Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки! Номери телефонів зазначені на останніх сторінках інструкції.**

Проблема	Причина	Усунення
Індикація на дисплеї Очистіть камеру завар-я і знову вставте	Вузол заварювання забруднено.	Очистьте вузол заварювання.
	Вузол заварювання містить забагато меленої кави.	Очистьте вузол заварювання. Засипте щонайбільше дві повні ложки меленої кави.
	Важкий хід механізму вузла заварювання.	Очистьте вузол заварювання (див. розділ «Догляд і щоденне очищення»).
Якість кави або молочної пінки дуже сильно коливається.	У приладі відклався накип.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції.
Дно внутрішньої частини приладу за вийнятого піддона містить воду.	Піддон вийнято зарано.	Виймайте піддон лише через кілька секунд після останнього приготування напою.
Індикація на дисплеї Перезапустіть прилад	Прилад занадто гарячий.	Залиште прилад охолонути.
	Вузол заварювання забруднено.	Очистіть вузол заварювання.

**Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки! Номери телефонів зазначені на останніх сторінках інструкції.**

## Технічні характеристики

Електричне живлення (напруга – частота)	220-240 В – 50/60 Гц
Потужність нагрівання	1500 Вт
Максимальний статичний тиск насоса	15 бар (TE603) 19 бар (TE605/TE607)
Максимальна місткість резервуара для води (без фільтра)	1,7 л
Максимальна місткість резервуара для кавових зерен	~300 г
Довжина кабелю живлення	100 см
Габаритні розміри (В x Ш x Г)	385 x 301 x 458 мм
Маса в порожньому стані	10–12 кг
Тип кавомолки	Керамічна

Igen Tisztelt kávéfogyasztó  
Hölgyek és Urak!

Gratulálunk ennek a Siemens automata  
kávéfőzőnek a megvásárlásához.

Ez a használati utasítás különböző, részle-  
teikben egymástól eltérő készülékváltoza-  
tokat ismertet.

Kérjük, vegye figyelembe a mellékelt rövid  
útmutatót is. Ez egy erre szánt speciális  
tárolórekeszben **16** elhelyezhető a legköze-  
lebbi használatig.

### **Az útmutató használata:**

A használati utasítás fedőlapja kihajtható.  
Ezen számokkal ellátott ábrák láthatók a  
készülékről, melyekre gyakran hivatkozunk  
útmutatónkban.

Példa: **14** forrázóegység

A kijelző jelzéseit és a szimbólumokat az  
utasításban szintén speciálisan ábrázoljuk.  
Így felismerhető, hogy a készüléken kijel-  
zett, ill. arra rányomtatott szövegről vagy  
szimbólumról van szó.

Példa a kijelzőn megjelenő szövegre:

Espresso

Példa a kezelőelemekre: [ start/stop ]

## Tartalom

Biztonsági előírások .....	56
A csomagolás tartalma .....	58
A készülék részei .....	58
A kezelőelemek áttekintése .....	59
Kijelző .....	60
Üzembe helyezés .....	61
Gyerekszár .....	62
Italkészítés .....	62
Kávéitalok készítése .....	64
Italkészítés tejjel .....	64
Italkészítés őrölt kávéból .....	65
Forró víz vételezése .....	65
Az őrlési fokozat beállítása .....	66
Menü .....	66
Ápolás és napi tisztítás .....	69
Szervizprogramok .....	72
Energiatakarékossági ötletek .....	75
Fagyvédelem .....	75
Tartozékok tárolása .....	75
Tartozékok .....	75
Ártalmatlanítás .....	76
Garanciális feltételek .....	76
Műszaki adatok .....	76
Egyszerű problémák önálló elhárítása .....	77

## Biztonsági előírások

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és eszerint cselekedjen. Az útmutatót őrizze meg! Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót. Ez a teljesen automata presszógép háztartási mennyiségű kávé főzésére szolgál háztartási, illetve háztartási jellegű, nem iparszerű környezetben. Háztartási jellegű környezetnek számít például a boltok, irodák, egyéb kereskedelmi vagy mezőgazdasági egységek dolgozói számára kialakított konyha vagy panziók, szállodák és egyéb szálláshelyek, ahol a vendégek használhatják a készüléket.

### ⚠ Áramütés veszélye!

A készüléket csak a típustábla adatainak megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse. A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket. Nyolc éven aluli gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és a csatlakozó vezetéktől, és ilyen korú gyermekek nem kezelhetik a készüléket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a használó általi karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha idősebbek nyolc évesnél, és felügyelik őket.

A készüléket vagy a hálózati csatlakozókábelt soha ne merítse vízbe. Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült. Hiba esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, vagy pedig kapcsolja ki a hálózati feszültséget.

**⚠ Fulladásveszély!**

Ne engedje a gyermekeknek, hogy a csomagolóanyagokkal játszanak.

**⚠ Sérülésveszély!**

Ne nyúljon a darálóba!

**⚠ Égési sérülés veszélye!**

A tejrendszer nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

## A csomagolás tartalma

(A kép a kihajtható oldalakon)

- a) Automata kávéfőző
- b) Használati utasítás
- c) Rövid útmutató
- d) Tejtömlő és szívócső
- e) Vízkeménység-tesztelő csík
- f) Mérőkanál

## A készülék részei


(B, C, D, E, F és G kép a kihajtható oldalakon)














- 1 Hálózati kapcsoló ①
- 2 Kezelőmező (lásd a következő oldalt)
- 3 Kijelző
- 4 Italkifolyó (kávé, tej, forró víz), állítható magasságú
  - a) Borítás
  - b) Tejrendszer / kávékifolyó (két részből álló)
  - c) Tejtömlő
  - d) Szívócső
- 5 Levehető víztartály
- 6 Víztartály fedele
- 7 A mérőkanál tárolórekesze
- 8 Mérőkanál (segédeszköz a vízszűrő behelyezéséhez)
- 9 Szemeskávétartály
- 10 Aromazáró fedél
- 11 Forgatókapcsoló az őrlési fokozat beállításához
- 12 Őrleményfiók (kávéőrlemény / tisztítótabletta)
- 13 Forrázóegység ajtaja
- 14 Forrázóegység
  - a) Zár
  - b) Borítás
- 15 Kidobókar
- 16 A rövid útmutató tárolórekesze
- 17 Cseppfogó tál
  - a) Takarólemez
  - b) Cseppfogó lemez
  - c) Kávézacctartó
  - d) Úszó \*
- 18 Kábeltartó rekesz
- 19 Típus tábla (E szám, FD)

\* A használati utasítás különböző változatokat ismertet. A csillaggal \* jelölt tételek csak bizonyos készülékmodellekben vannak meg.

## A kezelőelemek áttekintése

(B kép a kihajtható oldalakon)

 A következő szimbólumok a készülék üzemállapotától függően láthatók, ill. világítanak:

	Espresso		Tejeskávé
	Caffè Crema		Tejhab
	Cappuccino		Meleg tej
	Latte Macchiato		Forró víz
	[start/stop] – Start-stop ikon		[∨] – Kiválasztás lefelé
	[↶] – Vissza	menu	[menu] – Menü megnyitása
	[☑] – Két csésze készítése egyszerre	ok✓	[ok✓] – Megerősítés / mentés
	[∅] – A kávé erősségének beállítása	ml	[ml] – Csészeméret kiválasztása
milk clean	[milk clean] – A tejszűrő rendszer szervizprogramja (röviden érintse meg) és gyermekzár (legalább 3 mp-ig érintse meg).		

### Hálózati kapcsoló ①

A ① hálózati kapcsolóval be- vagy kikapcsoljuk a készüléket. A készülék be- és kikapcsoláskor automatikusan öblít.

A készülék nem öblít akkor, ha:

- bekapcsoláskor még meleg.
- kikapcsolás előtt nem adott ki kávé.

A készülék üzemkész, ha a kezelőmezőn világítanak a szimbólumok és a kijelző.

### Kezelőmező (érintőmezős)

A kezelőmezőn a szimbólumok és jelek megérintésével egészen egyszerűen lehet navigálni.

Akusztikus jelzés hallható.

A hangjelzés be- és kikapcsolható (lásd a „Menü – Gombhangok” fejezetet).

### Italválasztás

A megfelelő szimbólum megérintésével közvetlenül megtörténik a kívánt ital kiválasztása (lásd az „Italkészítés” fejezetet).

### Start-stop ikon

A [start/stop] megérintésével elindítjuk az italkészítést, vagy elindítunk egy szervizprogramot. Ha az italkészítés közben újra megérintjük a [start/stop] ikont, idő előtt leáll a készítés.

### Menü

A [menu] megérintésével felhívjuk a menüt, a navigációs szimbólumok aktívvá válnak, és világítanak. [↘], [ok✓] és [↵] megérintésével navigálunk a menüben, információkat hívunk le, vagy beállításokat végzünk (lásd a „Menü” fejezetet).

### Italopciók

[☉] vagy [ml] megérintésével az ital erősségét vagy mennyiségét választjuk ki, [☐] megérintésével egyszerre két csésze italt készítünk, amint a [start/stop] ikonnal elindítjuk a készítést (lásd az „Italkészítés” fejezetet).

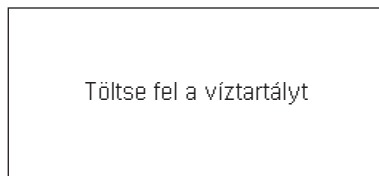
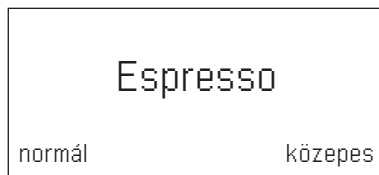
### milk clean és gyerekzár

[milk clean] rövid megérintésével felhívjuk a tejrendszer rövid tisztítóprogramját (lásd a „Napi ápolás és tisztítás – a tejrendszer tisztítása” fejezetet).

Ha legalább 3 másodpercig érünk hozzá a [milk clean] ikonhoz, aktívvá vagy inaktívvá válik a gyerekzár (lásd a „Gyerekzár” fejezetet).

## Kijelző

A kijelzőn a választott italok és beállítások, valamint az üzemmállapottal kapcsolatos üzenetek jelennek meg.



Az üzenet kialszik, amint elvégezték a tennivalót.



## Üzembe helyezés

### Általános tudnivalók

Csak tiszta, **hideg**, szénasmentes vizet és kizárólag **pörkölt** babkávét (lehetőleg presszógépbe vagy teljesen automata kávéfőzőbe való szemeskávét-keveréket) töltsön a megfelelő tartályokba. Ne használjon cukormázzal bevont, karamellizált vagy egyéb cukortartalmú adalékkal kezelt szemes kávé, mert eltömíti a forrázóegységet.

Ennél a készüléknél beállítható a vízkezelési szint. A vízkezelési szint gyárilag beállított értéke a 4-es fokozat. A felhasznált víz vízkezelési szintjét a mellékelt próbacsikkal állapíthatjuk meg. Ha ez a 4-es vízkezelési szinttől eltérő értéket mutat, akkor a készüléket az üzembe helyezés után ennek megfelelően be kell programozni (lásd a „Menü – Vízkezelési szint” fejezetet).

### A készülék üzembe helyezése

- Távolítsa el a védőfóliákat.
- Az automata kávéfőzőt vízszintes, vízálló felületre helyezze, amely képes megtartani a gép súlyát.
- A készülék szellőzőnyílásainak szabadon kell maradniuk.


**i Fontos:** A készüléket csak fagymentes helyiségben használja. Ha a készüléket 0°C alatti hőmérsékleten szállították vagy tárolták, legalább 3 órát várni kell, mielőtt a készüléket üzembe helyeznék.

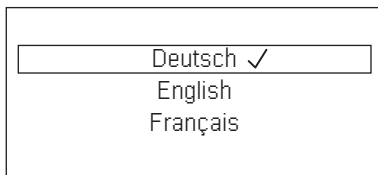
- A hálózati csatlakozódugót húzza ki a **18** kábeltartó rekeszből, és dugja be a konnektorba. A hosszúságot visszatolással és kihúzással állíthatja be a megfelelő méretre. Ehhez a készüléket hátoldalával állítsa pl. az asztal szélére, és a kábelt vagy húzza **lefelé**, vagy tolja **felfelé**.
- A víztartály fedelét **6** nyissa fel.
- Vegye le az **5** víztartályt, öblítse ki, és töltsön meg friss, hideg vízzel. Figyeljen a „**max**” jelölésre.

- Helyezze fel az **5** víztartályt egyenesen tartva, és teljesen nyomja le.
- Ismét csukja be a víztartály fedelét **6**.
- A **9** szemeskávétartályt töltsön meg szemes kávéval.
- A készüléket kapcsolja be az **1** ① hálózati kapcsolóval.

Aktívvá válik a kezelőmező és a kijelző.

A kijelzőn megjelenik az előre beállított nyelv, amely nyelven a további szövegek megjelennek. Több nyelv közül lehet választani.





- A [  ] ikont addig érintse meg, ameddig a kívánt nyelv meg nincs jelölve a kijelzőn.



- A kiválasztás megerősítéséhez érintse meg az [ start/stop ] ikont. Megtörtént a kiválasztott nyelv mentése. A **3** kijelzőn világít a márkalógó. A készülék felfűt és öblít, egy kevés víz folyik a **4** italkifolyóból.

A készülék üzemkész, ha a kezelőmezőn világítanak a szimbólumok és a kijelző.



-  Az automata kávéfőző gyárilag programozott standard beállításai optimális működést biztosítanak. A készülék egy kiválasztott idő elteltével automatikusan kikapcsol (lásd a „Menü – Automata kikapcs.” fejezetet).
-  Az első használatkor, szerviz-program elvégzése után, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, az első italnak még nincs teljes aromája, és nem ajánlatos meginni.
-  Az automata kávéfőző üzembe helyezése után csak néhány csésze kávé elkészítését követően lesz a „crema” tartósan megfelelő vastagságú és szilárdságú.
-  Hosszabb használat esetén normális dolog, hogy a szellőzőnyílásoknál vízcseppek képződnek.




## Gyerekszár

Hogy a gyerekek ne égessék meg és ne forrázzák le magukat, a készüléket le lehet zárni.

- Érintse meg és tartsa lenyomva min. 3 másodpercig a [ milk clean ] ikont. A **3** kijelzőn megjelenik egy kulcs. A gyerekszár be van kapcsolva. Ekkor nem lehetséges a használat.
- Érintse meg és tartsa lenyomva min. 3 másodpercig a [ milk clean ] ikont. A kulcs eltűnik a **3** kijelzőről. A gyerekszár ki van kapcsolva. A készülék a megszokott módon használható.

## Italkészítés

Ez az automata kávéfőző minden kávé-készítéshez friss kávé őröl. Lehetőleg presszógépbe vagy automata kávéfőzőbe való szemeskávé-keveréket használjon. Az optimális minőség érdekében a szemes kávé őrölés helyén, zárt csomagolásban tárolja, vagy fagyassza le. A szemes kávé fagyasztott állapotban is őrölhető.

-  **Fontos:** Minden nap töltsön friss, hideg vizet az **5** víztartályba. Mindig legyen a készülék működéséhez elegendő víz az **5** víztartályban.
-  A csészé(ke)t, különösen a kicsi, vastag falú eszpresszó csészéket melegítse elő, például forró vízzel.
-  Bizonyos beállítások esetén a kávé két lépésben készül el (lásd: „aromaDouble Shot”). Kérjük, várja meg a művelet teljes befejeződését.

Különböző italok készíthetők nagyon egyszerűen egy gombnyomással.


### Italválasztás

A megfelelő szimbólum megérintésével közvetlenül megtörténik a kívánt ital kiválasztása. A választott italt a szimbólum felett és alatt vonalak jelölik. A **3** kijelzőn megjelenik az ital neve, valamint a kávéerősség és a csészeméret aktuális beállított értéke.

A következő italok közül lehet választani:


Espresso	Tejeskávé
Caffè Crema	Tejhab
Cappuccino	Meleg tej
Latte Macchiato	Forró víz

### A kávéerősség beállítása, az őrölt kávé kiválasztása

Az [  ] ikon megérintésével egyénileg állítjuk be a kávéital erősségét, vagy kiválasztjuk az őrölt kávéból készítést.


A következő beállítások lehetségesek:

nagyon gyen.	nagyon erős
gyenge	doubleshot erős
normál	doubleshot erős+
erős	Örleménytartó


- A megfelelő szimbólum megérintésével válassza ki a kívánt italt.
- Az [  ] ikont addig érintse meg, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt beállítás, például erős vagy Örleménytartó (lásd az „Italkészítés őrölt kávéból” fejezetet).

### aromaDouble Shot

Minél hosszabb ideig főzzük a kávé, annál több keserű anyag és nem kívánt aroma oldódik ki az italba. Ez kedvezőtlenül hat az ízre, és a kávé emésztését is nehezebbé teszi. A készülék ezért nagyon erős kávé készítéséhez speciális aromaDouble Shot funkcióval rendelkezik. A kívánt mennyiség felének elkészítése után a készülék újra őröl és forráz, így mindig csak az ízletes, jól emészthető aromák oldódnak ki.


 Az aromaDouble Shot funkció minden olyan italhoz kiválasztható, amely legalább 35 ml kávé tartalmaz. Kis italokhoz, például egy kis eszpresszóhoz ez a funkció nem áll rendelkezésre.


### Csészeméret kiválasztása

A [  ml ] ikon megérintésével egyénileg választjuk ki a kávé töltési mennyiségét.


A következő beállítások lehetségesek:


kicsi                      közepes                      nagy

- A megfelelő szimbólum megérintésével válassza ki a kívánt italt.
- A [  ml ] ikont addig érintse meg, ameddig a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt beállítás.


 A beállítás, pl. „nagy <sup>^</sup>” mellett egy vagy több nyíl mutatja, hogy megváltoztatták a gyárilag előre beállított töltési mennyiséget (lásd a „Menü – Csészeméret beállítása” fejezetet).

### Két csésze egyszerre


A [  ] ikon megérintésével a kávé vagy kávéval és tejjel készülő ital (bizonyos készüléktípusnál csak kávé) kiválasztása után egyszerre két csésze ital készül, amint a [ start/stop ] gombbal elindítjuk a készítést. A beállítás megjelenik a kijelzőn.

- A megfelelő szimbólum megérintésével válassza ki a kívánt italt.
- Érintse meg a [  ] ikont.
- Két előmelegített csészét állítson balra és jobbra a 4 italkifolyó alá.
- Az italkészítés elindításához érintse meg a [ start/stop ] ikont.

A készülék elkészíti a kiválasztott italt, amely ezután a két csészébe folyik.

 Az ital elkészítése két lépésben (két örléssel) történik. Kérjük, várja meg a művelet teljes befejeződését.

### A készüléktípustól függően:

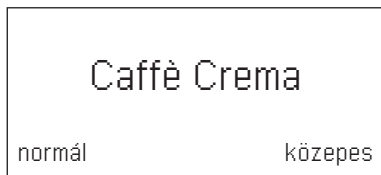
 A „Két csésze egyszerre” funkció csak kávéitalokhoz áll rendelkezésre, kávéval és tejjel készülő italokhoz nem.

## Kávéitalok készítése

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- Állítson egy előmelegített csészét a 4 italkifolyó alá.
- A megfelelő szimbólum megérintésével válassza ki a kívánt italt: Espresso vagy Caffè Crema.

A kijelzőn megjelenik az ital neve, valamint a kávéerősség és a csészeméret aktuális beállított értéke.



- i** A csészeméret és a kávéerősség a [ ml ] és [ Ø ] ikon megérintésével megváltoztatható. Az Örlémenytartó kiválasztása esetén az „Italkészítés örölt kávéból” cím alatt leírtak szerint járjon el.

### Például:

- A [ ml ] ikont addig érintse meg, ameddig a kijelzőn meg nem jelenik a nagy szó.
- Az [ Ø ] ikont addig érintse meg, ameddig a kijelzőn meg nem jelenik a gyenge szó.

- Az italkészítés elindításához érintse meg a [ start/stop ] ikont.

A készülék elkészíti a kávé, amely ezután a csészébe folyik.

- i** Ha újra megérintjük a [ start/stop ] ikont, idő előtt leállítható az italkészítés.

## Italkészítés tejjel

Ez az automata kávéfőző integrált tejrendszerrel rendelkezik. Ezzel tejjel, illetve tejhabbal és meleg tejjel is lehet kávéitalokat készíteni.



### Égési sérülés veszélye!

A **4b** tejrendszer felső és alsó része nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.



### Figyelem!

A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért minden használat után **feltétlenül** le kell tisztítani (lásd „A tejrendszer tisztítása” fejezetet).



Ha tejjel készítünk italt, esetleg sípoló hangot hallunk. Ennek a **4b** tejrendszerhez kapcsolódóan technikai oka van.



**Tipp:** Az optimális tejhabminőség érdekében lehetőleg hideg, legalább 1,5%-os zsírtartalmú tejet használjon.

A készüléknek üzemkésznek kell lennie. A tejtömlőnek és a szívócsőnek csatlakoztatva kell lennie.

- A **4d** szívócsövet merítse a tejtartályba.
- Állítson egy előmelegített csészét vagy poharat az italkifolyó alá.

### Tejjel készülő kávéitalok

- A megfelelő szimbólum: Tejeskávé, Latte Macchiato vagy Cappuccino megérintésével válasszon.

A kijelzőn megjelenik az ital neve, valamint a csészeméret és a kávéerősség előre beállított értéke.

**i** A csészeméret és a kávéerősség a [ ml ] és [ Ø ] ikon megérintésével megváltoztatható. Az Őrleménytartó kiválasztása esetén az „Italkészítés örölt kávéból” cím alatt leírtak szerint járjon el.

- Az italkészítés elindításához érintse meg a [ start/stop ] ikont.

Először tej, ill. tejhab kerül a csészébe, ill. pohárba. Utána a készülék elkészíti a kávé, amely a csészébe, illetve a pohárba folyik.

A [ start/stop ] ikont egyszer megérintve idő előtt leállítható a tej vagy a kávé kiadása; a [ start/stop ] kétszeri megérintése leállítja az egész italkészítést.

### Tejhab vagy meleg tej

- A megfelelő szimbólum megérintésével válasszon: Tejhab vagy Meleg tej.
- Az italkészítés elindításához érintse meg a [ start/stop ] ikont.

Tejhab vagy meleg tej folyik az italkifolyóból.

## Italkészítés örölt kávéból

Ez az automata kávéfőző örölt kávéból (nem azonnal oldódó, instant kávé) is főz kávé.

**i** Ha az italt örölt kávéból készítjük, az aromaDouble Shot funkció nem használható.

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- Állítson egy előmelegített csészét a 4 italkifolyó alá.
- A megfelelő szimbólum megérintésével válasszon ki egy kávéitalt vagy egy kávéval és tejjel készülő italt.
- Az [ Ø ] ikont addig érintse meg, ameddig a kijelzőn meg nem jelenik az Őrleménytartó szó.
- Nyissa ki a 12 Őrleményfiókot.
- Legfeljebb 2 csapott mérőkanálnyi kávé-őrleményt töltsön be.

### **i** Figyelem!

Egész kávészemeket vagy azonnal oldódó kávé ne töltsön bele.

- Csukja be a 12 Őrleményfiókot.
- Az italkészítés elindításához érintse meg a [ start/stop ] ikont.

A készülék elkészíti a kávé, amely ezután a csészébe folyik.

## Forró víz vételezése

Forró víz vételezése előtt ajánlatos megtisztítani a tejrendszert és lehúzni a tejtömlőt (lásd „A tejrendszer tisztítása” fejezetet). A tejrendszer megtisztításának elmulasztása esetén csekély mennyiségű tej is kifolyhat a vízzel.



### Égési sérülés veszélye!

A 4b tejrendszer nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- Állítson egy előmelegített csészét a 4 italkifolyó alá.
- Érintse meg a Forró víz szimbólumát.
- Az italkészítés elindításához érintse meg a [ start/stop ] ikont.

**i** Ha megjelenik a Kérjük a tejsöveget eltávolítani üzenet, a következőképpen járjon el:

- Távolítsa el a 4c tejtömlőt, és érintse meg újra a [ start/stop ] ikont.

Forró víz folyik a 4 kifolyóból.

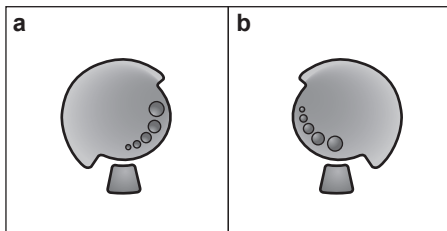
## Az őrlési fokozat beállítása

A kávéőrlemény kívánt finomsága az őrlési fokozat beállítására szolgáló **11** forgatókapcsolóval állítható be.

**i** **Figyelem!**  
Az őrlési fokozatot csak akkor módosítsa, amikor a daráló működésben van! Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.

**!** **Sérülésveszély!**  
Ne nyúljon a darálóba.

- Működő darálónál a **11** forgatókapcsolót be lehet állítani finom kávéőrlemény (**a**: az óramutató járásával ellentétesen forgatva) és durvább kávéőrlemény (**b**: az óramutató járasa szerint forgatva) között.



**i** Az új beállítás csak a második csésze kávéból kezdve érzékelhető.

**i** Sötétre pörkölt kávészemekhez finomabb, világosabbra pörkölt kávészemekhez durvább őrlési fokozatot állítson be.

## Menü

A menü a beállítások egyéni módosítására, információk lehívására és műveletek elindítására szolgál.

- A [menu] megérintésével nyissa meg a menüt.

A kijelzőn megjelennek a különböző beállítási lehetőségek, kigyulladnak a navigációs szimbólumok (ikonok). Az aktuális beállítás meg van jelölve a kijelzőn.

### Navigálás a menüben

- [↖] = lefelé navigálás
- [ok✓] = megerősítés / mentés
- [↵] = visszalépés
- [menu] = menü megnyitása / menü elhagyása

**i** A [↖] ikon megérintésével ismétlődő sorrendben megjelennek az egyes beállítási vagy kiválasztási lehetőségek. A legalsó menüpont elérése után újra a legfelső menüpont jelenik meg.

### Például:

A max. kávéhőmérséklet beállítása:

- Érintse meg a [menu] ikont. A menü megnyílik.
- A [↖] ikont addig érintse meg, ameddig a kijelzőn meg nem jelenik a Kávé hőmérséklete szó.
- Érintse meg az [ok✓] ikont, megjelenik például: magas
- A [↖] ikont addig érintse meg, ameddig a kijelzőn meg nem jelenik a max. szó.
- Mentéshez érintse meg az [ok✓] ikont. A kijelzőn megjelenik a megerősítés.
- Megjelenik a Kávé hőmérséklete menüpont.
- A menü elhagyásához érintse meg a [↵] ikont.

## A következő beállítások végezhetőek el:

### Csészeméret beállítása

A töltési mennyiség beállítása minden ital és minden csészeméret számára. A gyárilag előre beállított mennyiség több fokozatban módosítható.

- A [↘] ikonnal válasszon ki egy italt, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
- A [↘] ikonnal válassza ki a kívánt töltési mennyiséget, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.

A beállítás mentése megtörtént.

### Nyelvek

Annak a nyelvnek a beállítása, amely nyelven a kijelzőn a szöveg megjelenik.

- A [↘] ikonnal válassza ki a kívánt nyelvet, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.

### Vízkeménység

Beállítás a helyi vízkeménységre.

Az 1, 2, 3 vagy 4 fokozat választható ki. Az előre beállított vízkeménység a 4 fokozat.

- A [↘] ikonnal válassza ki a kívánt vízkeménységet, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.



A vízkeménység helyes beállítása azért fontos, hogy a készülék időben jelezhesse, mikor kell vízkömentesíteni.

A felhasznált víz vízkeménységét a mellékelt próbacsíkkal lehet megállapítani, vagy meg lehet érdeklődni a helyi vízműveknél.

Ha a házban van telepítve vízlágyító berendezés, szíveskedjék a vízkeménységet a 3-as fokozatra állítani.

- A próbacsíkot tartsa rövid ideig a vízbe, 1 perc elteltével olvassa le az eredményt.

Fokozat	Vízkeménységi fok	
	Német (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Automata kikapcs.

Annak az időszakosnak a beállítása, amely után a készülék az utolsó italkészítés után automatikusan kikapcsol.

15 perc és 8 óra közötti értékek választhatók ki. Az előre beállított idő 30 perc.

- A [↘] ikonnal válassza ki a kívánt időszakast, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.

### Kávé hőmérséklete

A hőmérséklet beállítása kávéitalok és forró víz számára.

Kiválasztható normál, magas, vagy max. A beállítás minden készítésfajtaára vonatkozik.

- A [↘] ikonnal válassza ki a kívánt hőmérséklet-fokozatot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.

### Vízszűrő

Annak a beállítása, hogy a vízszűrőt aktiváljuk-e, vagy nem használunk vízszűrőt.

Kiválasztható az Új szűrő aktiválása vagy a Nincs szűrő.



A vízszűrő csökkentheti a vízkőképződést.

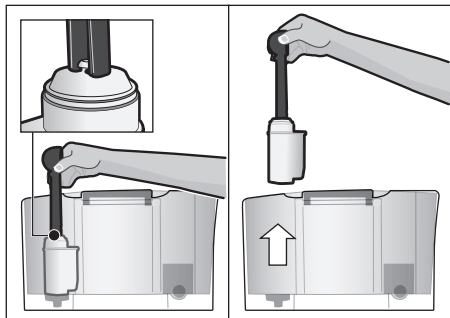
Vízszűrők beszerezhetők a szaküzletekben vagy a vevőszolgálatnál (lásd a „Tartozékok” fejezetet).



**Fontos:** Mielőtt az új vízszűrőt használni lehetne, át kell öblíteni.

- Ehhez a vízszűrőt a **8** mérőkanál segítségével erősen nyomja az **5** víztartályba.
- Töltse meg a víztartályt a „**max**” jelölésig vízzel.
- A **4c** tejtömlőt kösse össze a **4b** tejrendszerrel és a **4d** szívócsővel.
- A **4d** szívócső végét helyezze be a **17b** csepplemezbe.
- Érintse meg a [menu] ikont, és a [↘] ikonnal válassza ki a Vízszűrő pontot.

- Érintse meg az [ok✓] ikont, és az [✓] ikonnal válassza ki az Új szűrő aktiválása pontot.
  - Az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
- Ekkor a víz átfolyik a szűrőn, hogy átöblítse.
- Ezután ürítse ki a cseppfogó tálat, majd helyezze be újra.
- A készülék ezek után ismét üzemkész.



- i** A szűrő öblítése egyidejűleg a „Kérjük a vízsűrőt kicserélni” kijelzés beállítását is aktiválta. A kijelzés megjelenése után, vagy legkésőbb 2 hónap után a szűrő hatástalanná válik. Higiéniai okokból és a vízkőképződés elkerülése érdekében (a készülék károsodhat) ki kell cserélni.

Ha nem tesz be új szűrőt, válassza ki a Nincs szűrő beállítást, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.

- i** Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja (pl. nyaral), akkor a behelyezett szűrőt a készülék használata előtt célszerű átöblíteni. Ehhez egyszerűen vételezzen egy csésze forró vizet.

## Tisztítás és ápolás

### Speciális szervizprogramok elindítása.

- A tejrendszer tisztítása, Vízkömentesítés, Tisztítás vagy calc'nClean választható ki.
- A [✓] ikonnal válassza ki a kívánt programot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
  - A program elindításához érintse meg a [start/stop] ikont.

- i** **Fontos:** Feltétlenül vegye figyelembe a „Szervizprogramok” fejezetet.

### Szervizprogramok infó

(függ a készüléktípustól)

Annak a kijelzése, mennyi italt lehet még készíteni, mielőtt szervizprogramot kellene futtatni.

- A [✓] ikonnal a Tisztítás --- ☐ után vagy Vízkömentesít --- ☐ után infót jeleníttesse meg.
- A [☐] ikonnal hagyja el a kijelzést.

- i** A számláló technikai okok miatt nem „csészére pontos” számot ad.

### Fagyvédelem

Szervizprogram annak érdekében, hogy szállítás és tárolás közben elkerüljük a fagy által okozott károkat. Ekkor a készülék teljes kiürítése történik.

- i** A készüléknek üzemkésznek, az 5 víztartálynak tele kell lennie.

- A program elindításához érintse meg a [start/stop] ikont.
- A készülék automatikusan kiüríti a vezetékrendszert, majd kikapcsolódik.
- Ürítse ki az 5 víztartályt és a 17 cseppfogó tálat.



## Gombhangok

A kezelőmező megérintésekor hallható hangok be- és kikapcsolása.

- Az [ok✓] ikonnal erősítse meg a kiválasztást.
- A [↘] ikonnal válassza ki a Gombhangok bekapcs. vagy a Gombhangok kikapcs. pontot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.

Info.: kiadott italok

(függ a készüléktípustól)

Azt mutatja, mennyi italt készítettek az üzembe helyezés óta.

- A [↘] ikonnal jelenítse meg a kívánt információt.
- A [↵] ikonnal hagyja el a kijelzést.

## Gyári beállítások

Minden saját beállítás visszaállítása a kiszállítási állapotra.

- Az összes saját beállítás törléséhez érintse meg a [start/stop] ikont.

**i** A készülék kézzel, egy billentyűkombinációval is visszaállítható a gyári beállításokra.

A készüléknek bekapcsolva kell lennie.

- Érintse meg a [menu] ikont.
  - Az Espresso és a Caffè Crema szimbólumához egyszerre legalább 3 másodpercig érjen hozzá.
  - A készülék a nyelv kiválasztást mutatja.
- A gyári beállítás újbóli beállítása megtörtént.

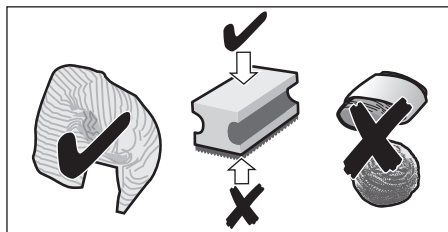
## Ápolás és napi tisztítás




### Áramütés veszélye!


Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket soha ne tegye vízbe. Gőztisztító készüléket ne használjon.


- Puha, nedves ruhával törölje le a készülék házát.
- Καθαρίστε το πεδίο χειρισμού με ένα πανί από μικροίβες.
- Ne használjon alkoholt vagy denaturált szeszt tartalmazó tisztítószeret.
- Ne használjon dörzsölő kendőt vagy súrolószeret.





- Mindig azonnal távolítsa el a vízkő-, kávé- és tejmaradványokat, valamint a tisztító és a vízkőmentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok alatt korrózió alakulhat ki.
- Új szivacsos tisztítókendők sokat tartalmazhatnak. A sók a nemesacélon felületi rozsdát (szállórozsdát) okozhatnak, ezért a kendőket használat előtt feltétlenül alaposan mossa ki.
- A **17** cseppfogó tálát a **17c** kávézacstartóval előrefelé húzza ki. Vegye le a **17a** takarólemezt és a **17b** cseppfogó lemezt. Ürítse ki és tisztítsa meg a cseppfogó tálát és a kávézacstartót.
- A készülék belsejét (felfogó tálak) és az örleményfiókot (nem kivehető) törölje ki.
- A **17d** úszót vegye ki, és nedves ruhával tisztítsa meg (függ a készüléktípustól).

 A következő alkatrészeket **ne tegye mosogatógépbe**: a cseppfogó tál **17a** takarólemezt, a **4a** borítást, a **14** forrázóegységet, az **5** víztartályt és a **10** aromazáró fedelet.


 A következő alkatrészek tisztíthatók mosogatógépben: **17** cseppfogó tál, **17b** cseppfogó lemez, **17c** kávézacartartó, **8** mérőkanál és a **4b** tejrendszer felső és alsó része.

 **Fontos:** A **17** cseppfogó tálát és a **17c** kávézacartartót ajánlatos naponta üríteni és tisztítani, hogy ne keletkezzen penész.

 Ha a készüléket hideg állapotban bekapcsolják, vagy kávékészítés után kikapcsolják, akkor a készülék automatikusan öblít. A rendszer így kitisztítja magát.

 **Fontos:** Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja (pl. nyaral), akkor gondosan tisztítsa meg a teljes készüléket, beleértve a **4b** tejrendszert és a **14** forrázóegységet.

## A tejrendszer tisztítása

 A **4b** tejrendszert minden tejet használó italkészítés után feltétlenül tisztítsa meg!

A **4b** tejrendszer automatikusan a [milk clean] programmal, vagy pedig kézzel tisztítható.


### Automatikus tisztítás:

- Érintse meg a [milk clean] ikont.
- Állítson egy üres poharat a **4** italkifolyó alá, a **4d** szívócső végét pedig helyezze a pohárba.
- A program elindításához érintse meg a [start/stop] ikont.

A **4b** tejrendszer ekkor automatikusan megtisztítódik.

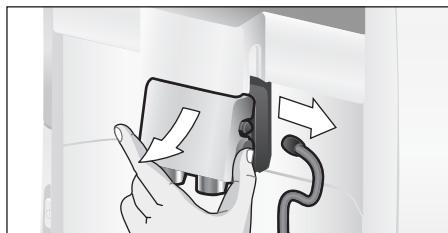
- Ezután ürítse ki a poharat, és tisztítsa meg a **4d** szívócsövet.

### Kézi tisztítás:

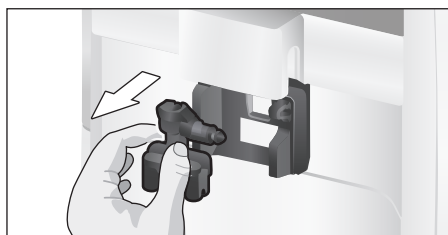
 **Égési sérülés veszélye!** A **4b** tejrendszer nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána húzza meg.

A **4b** tejrendszer szétszedése a tisztításhoz:

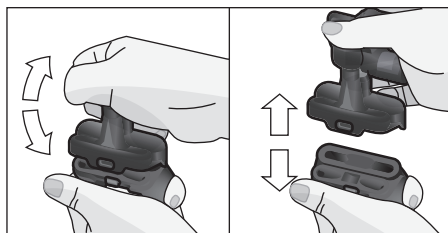
- A **4** italkifolyót tolja egészen le.
- A **4a** borítást előrefelé vegye le, és húzza le a tejtömlőt.



- A **4b** tejrendszert egyenesen előre húzza ki.



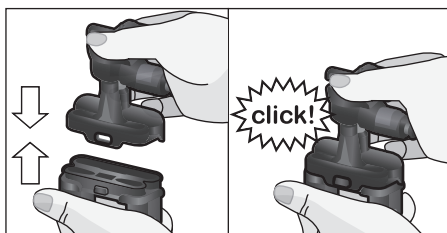
- A **4b** tejrendszer felső és alsó részét szedje szét.



- Vegye le a tejtömlőt és a szívócsövet.
- Az alkatrészeket mosogatószeres vízzel és puha ruhával tisztítsa meg.
- Az összes darabot mosogassa el tiszta vízben, és törölgesse el.

**i** A **4b** tejrendszer felső és alsó része, valamint a **4c** tejtömlő és a **4d** szívócső mosogatógépben is tisztítható.

- Rakja össze újra az alkatrészeket.



- A **4b** tejrendszert ismét egyenesen előlről helyezze be a készülékbe.
- Helyezze vissza a **4a** borítást.

### A forrázóegység tisztítása (G kép)

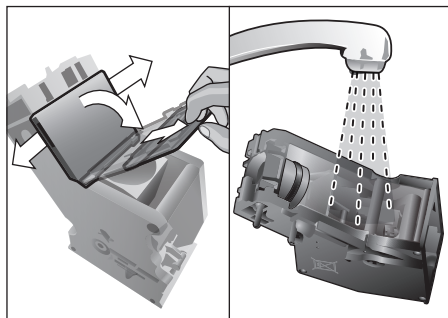
**i** Lásd a **16** tárolórekeszben található rövid útmutatót is.

Az automatikus tisztítóprogram mellett a **14** forrázóegységet is rendszeresen ki kell venni tisztítás céljából.

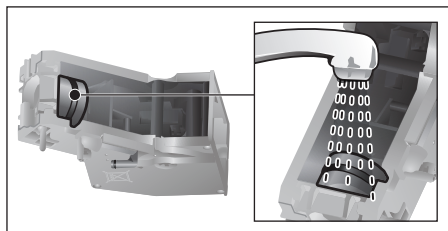
- A készüléket teljesen kapcsolja ki az **1** hálózati kapcsolóval.
- Nyissa ki a forrázóegység **13** ajtaját.
- A **14** forrázóegységen lévő **14a** piros zárat tolja egészen balra.
- A **15** kidobókart nyomja egészen le. Kioldódik a forrázóegység.
- A **14** forrázóegységet fogja meg a súllyesztett fogantyúknál, és óvatosan húzza ki.

**i** **Fontos:** Ne használjon mosogatószereket, és ne tegye mosogatógépbe.

- Vegye le a forrázóegység **14b** borítását, és folyó víz alatt gondosan tisztítsa meg a **14** forrázóegységet.



- A forrázóegység szűrőjét vízsugár alatt gondosan tisztítsa meg.



- A készülék belsejét nedves ruhával gondosan tisztítsa meg, távolítsa el az esetleges kávémaradványokat.
- A **14** forrázóegységet és a készülék belsejét hagyja megszáradni.
- A **14b** borítást helyezze vissza a forrázóegységre, majd a **14** forrázóegységet ütközésig tolja be a készülékbe.
- A **15** kidobókart nyomja egészen fel.
- A **14a** piros zárat tolja egészen jobbra, és csukja be a **13** ajtót.

## Szervizprogramok

**i** Lásd a **16** tárolórekeszben található rövid útmutatót is.

Bizonyos időközönként figyelmeztetés után megjelenik a **3** kijelzőn vagy Vízkömentesítés szükséges vagy Tisztítás szükséges vagy calc'nClean szükséges.

A készüléket a megfelelő programmal haldéktalanul tisztítani vagy vízkömentesíteni kell. A Vízkömentesítés és a Tisztítás műveletek tetszés szerint a calc'nClean funkcióval egyesíthetők (lásd a „calc'nClean” fejezetet). Ha a szervizprogramot nem az utasítás szerint hajtja végre, a készülék megrongálódhat.

**i** **Figyelem!** Minden szervizprogramnál használjon vízkömentesítő és tisztítószert az útmutató szerint. A szervizprogramot semmi esetre se szakítsa meg! A folyadékokat ne igya meg!

Soha ne használjon ecetet vagy ecetalapú szereket, citromsavat vagy citromsavalapú szereket!

A **12** őrleményfiókba semmiképp se tegyen vízkőoldó tablettát vagy más vízkömentesítő szert!

A mindenkori szervizprogram (Vízkömentesítés, Tisztítás vagy calc'nClean) indítása előtt vegye ki a forrázóegységet, az utasítás szerint tisztítsa meg, majd ismét helyezze be.

**Kifejezetten erre a célra kifejlesztett és megfelelő vízkőoldó és tisztító tabletták beszerezhetők a szaküzletekben, valamint a vevőszolgálatnál (lásd a „Tartozékok” fejezetet).**

### A tejrendszer tisztítása

Időtartam: kb. 1 perc

- A [menu] ikonnal nyissa meg a menüt.
- A [✓] ikonnal válassza ki a Tisztítás és ápolás pontot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
- A [✓] ikonnal válassza ki A tejrendszer tisztítása pontot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
- A program elindításához érintse meg a [start/stop] ikont.

A **3** kijelző kalauzol a programban:

- Állítson egy üres poharat a **4** italkifolyó alá, a **4d** szívócső végét pedig helyezze a pohárba.
- Érintse meg a [start/stop] ikont. A tejrendszer ekkor automatikusan megtisztítódik.
- Ezután ürítse ki a poharat, és tisztítsa meg a **4d** szívócsövet.

A tejrendszert ezenfelül rendszeresen gondosan manuálisan meg kell tisztítani (mosogatógéppel vagy kézzel).

### Vízkömentesítés

Időtartam: kb. 30 perc.

A kijelzőn az alsó sor mutatja, hol tart a folyamat.

**i** Ha van vízsűrítő az **5** víztartályban, akkor azt a szervizprogram elindítása előtt feltétlenül ki kell venni.

- A [menu] ikonnal nyissa meg a menüt.
- A [✓] ikonnal válassza ki a Tisztítás és ápolás pontot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
- A [✓] ikonnal válassza ki a Vízkömentesítés pontot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
- A program elindításához érintse meg a [start/stop] ikont.

A **3** kijelző kalauzol a programban:

- Ürítse ki a **17** cseppfogó tálat, és helyezze vissza.
- Egy 0,5l befogadóképességű edényt helyezzen a **4** italkifolyó alá.
- A **4d** szívócső végét helyezze az edénybe.
- Érintse meg a [start/stop] ikont.



Megjelenik ez a tennivaló:

Ha szükséges, vegye ki a vízsűrőt  
⇒start.

- Vegye ki a sűrőt, és újra érintse meg a [start/stop] ikont.
- Töltsön langyos vizet az üres **5** víztartályba a „**0,5l**” jelölésig, és oldjon fel benne 1 darab Siemens TZ80002 vízkőoldó tablettát. TZ60002 használata esetén feltétlenül 2 darab tablettát oldjon fel.
- Érintse meg a [start/stop] ikont.  
A vízkőmentesítő program erre kb. 20 percig fut.



Ha túl kevés vízkőmentesítő oldat van az **5** víztartályban, ez a felszólítás jelenik meg: Töltsön hozzá vízkőoldót ⇒start.

- Töltsön be vízkőmentesítő oldatot, és újra érintse meg a [start/stop] ikont.
- Öblítse ki az **5** víztartályt, és töltsön bele friss vizet a „**max**” jelölésig.
- Érintse meg a [start/stop] ikont.  
A vízkőmentesítő program erre kb. 1 percig fut, és öblíti a készüléket.
- Ürítse ki a **17** cseppfogó tálat, és helyezze vissza.



**Fontos:** Puha, nedves ruhával törölje le a készüléket, hogy azonnal eltávolítsa a vízkőmentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok alatt korrózió alakulhat ki. Új szivacsos tisztítókendők sokat tartalmazhatnak. A sók a nemesacélon felületi rozsdát (szállórozsdát) okozhatnak, ezért a kendőket használat előtt feltétlenül alaposan mossa ki. Gondosan tisztítsa meg az italkifolyó **4d** szívócsövét.

- Ha használ sűrőt, akkor azt most helyezze vissza.

A készülék vízkőmentesítése befejeződött, ezek után ismét üzemkész.

### Tisztítás

Időtartam: kb. 9 perc.

A kijelzőn az alsó sor mutatja, hol tart a folyamat.

- A [menu] ikonnal nyissa meg a menüt.
- A [↘] ikonnal válassza ki a Tisztítás és ápolás pontot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
- A [↘] ikonnal válassza ki a Tisztítás pontot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
- A program elindításához érintse meg a [start/stop] ikont.

A **3** kijelző kalauzol a programban:

- Ürítse ki a **17** cseppfogó tálat, és helyezze vissza.
- Nyissa ki a **12** örleményfiókot.
- Dobjon bele egy Siemens tisztítótablettát, és csukja be a **12** fiókot.
- Érintse meg a [start/stop] ikont.  
A tisztítóprogram erre kb. 7 percig fut.
- Ürítse ki a **17** cseppfogó tálat, és helyezze vissza.

A készülék tisztítása befejeződött, ezek után ismét üzemkész.

## calc'nClean

Időtartam: kb. 43 perc.

calc'nClean a vízkőmentesítés és a tisztítás két külön funkcióját egyesíti.

Ha mindkét program egymáshoz közeli időpontban esedékes, akkor az automata kávéfőző automatikusan ezt a szervizprogramot javasolja.

A kijelzőn az alsó sor mutatja, hol tart a folyamat.

**i** Ha van vízsűrű az **5** víztartályban, akkor azt a szervizprogram elindítása előtt feltétlenül ki kell venni.

- A [menu] ikonnal nyissa meg a menüt.
- A [∨] ikonnal válassza ki a Tisztítás és ápolás pontot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
- A [∨] ikonnal válassza ki a calc'nClean pontot, és az [ok✓] ikonnal erősítse meg.
- A program elindításához érintse meg a [start/stop] ikont.

A **3** kijelző kalauzol a programban:

- Ürítse ki a **17** cseppfogó tálat, és helyezze vissza.
- Egy legalább 1 l befogadóképességű edényt helyezzen a **4** italkifolyó alá.
- A **4d** szívócső végét helyezze az edénybe.
- Érintse meg a [start/stop] ikont.
- Nyissa ki a **12** örleményfiókot.
- Dobjon egy Siemens tisztítótablettát a **12** fiókba, és csukja be a fiókot.
- Érintse meg a [start/stop] ikont.

**i** Megjelenik ez a tennivaló:  
Ha szükséges, vegye ki a vízsűrőt  
⇒start.

- Vegye ki a szűrőt, és újra érintse meg a [start/stop] ikont.

- Töltsön langyos vizet az üres **5** víztartályba a „**0,5l**” jelölésig, és oldjon fel benne 1 darab Siemens TZ80002 vízkőoldó tablettát. A TZ60002 használata esetén feltétlenül 2 darab tablettát oldjon fel.
  - Érintse meg a [start/stop] ikont.
- A vízkőmentesítő program erre kb. 28 percig fut.

**i** Ha túl kevés vízkőmentesítő oldat van az **5** víztartályban, ez a felszólítás jelenik meg: Töltsön hozzá vízkőoldót ⇒start.

- Töltsön be vízkőmentesítő oldatot, és újra érintse meg a [start/stop] ikont.
  - Öblítse ki az **5** víztartályt, és töltsön bele friss vizet a „**max**” jelölésig.
  - Érintse meg a [start/stop] ikont.
- A vízkőmentesítő program erre még kb. 1 percig fut, majd utána a tisztítóprogram kb. 7 percig, és öblíti a készüléket.
- Ürítse ki a **17** cseppfogó tálat, és helyezze vissza.

**i** **Fontos:** Puha, nedves ruhával törölje le a készüléket, hogy azonnal eltávolítsa a vízkőmentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok alatt korrózió alakulhat ki. Új szivacsos tisztítókendők sokat tartalmazhatnak. A sók a nemesacélon felületi rozsdát (szállórozsdát) okozhatnak, ezért a kendőket használat előtt feltétlenül alaposan mossa ki. Gondosan tisztítsa meg az italkifolyó **4d** szívócsővét.

- Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza.
- A készülék vízkőmentesítése befejeződött, ezek után ismét üzemkész.



**Fontos:** Ha a szervizprogram félbeszakadt, például áramkimaradás miatt, a következőképpen kell eljárni:

- Öblítse ki az **5** víztartályt, és töltsön bele friss vizet a „**max**” jelölésig.
  - Érintse meg a [start/stop] ikont.
- A készülék biztonsági okokból kb. 2 percig átöblítődik.
- Ürítse ki a **17** cseppfogó tálát, és helyezze vissza.

A félbeszakadt szervizprogramot újra kell indítani.

## Energiatakarékossági ötletek

- Ha nem használja az automata kávéfőzőt, akkor az elülső oldalon lévő **1** hálózati kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket.
- A menüben az Automata kikapcs. pont alatt állítsa be 15 percre az automatikus kikapcsolást.
- A kávé- vagy tejhabkiadást csak indokolt esetben szakítsa meg. A folyamat idő előtti megszakítása fokozott energiafogyasztással jár, és a cseppfogó tál is hamarabb megtelik.
- A készüléket rendszeresen mentesítse a vízkőtől, hogy elkerülje a vízkőlerakódást. A vízkőmaradványok nagyobb energiafogyasztást okoznak.

## Fagyvédelem



### Figyelem!

Szállítás vagy tárolás előtt a fagy által okozott károk elkerülése érdekében a készüléket teljesen ki kell üríteni.

Lásd a „Menü – Fagyvédelem” fejezetet.

## Tartozékok tárolása

Az automata kávéfőző külön rekeszekkel rendelkezik, hogy a mérőkanalat és a rövid útmutatót a készüléknél lehessen tartani.

- A **8** mérőkanál tárolásához vegye le az **5** víztartályt, és helyezze be a mérőkanalat a kiformált **7** mélyedésbe.
- A rövid útmutató tárolásához nyissa ki a forrázóegység **13** ajtaját, és helyezze be a rövid útmutatót az arra szánt **16** rekeszbe.

## Tartozékok

Az alábbi tartozékok beszerezhetők a szaküzletekben vagy a vevőszolgálatnál:

Tartozékok	Rendelési szám
	Szaküzlet/ Vevőszolgálat
Tisztítótabletták	TZ60001 00310575
Vízkőoldó tabletták	TZ80002 00576693
Vízszűrő	TZ70003 00575491
Ápolási készlet	TZ80004 00576330
Tejtartály „freshLock” fedéllel	TZ80009N 00576166

## Ártalmatlanítás

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kerekeit határozza meg. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

## Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás (feszültség – frekvencia)	220–240 V – 50/60 Hz
Melegítési teljesítmény	1500 W
Maximális szivattyúnyomás, statikus	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Víztartály maximális befogadóképessége (szűrő nélkül)	1,7 l
Szemeskávétartály maximális befogadóképessége	~300 g
Vezeték hosszúsága	100 cm
Méretetek (ma. x szé. x mé.)	385 x 301 x 458 mm
Tömeg, üresen	10–12 kg
Daráló típusa	kerámia



## Egyszerű problémák önálló elhárítása

Probléma	Oka	Hibaelhárítás
A kijelzőn Töltse fel a szemes kávé tartályt látható, teli <b>9</b> szemeskávétartály vagy daráló ellenére nem darál kávé.	A kávészemek nem esnek bele a darálóba (túl olajosak).	Finoman kopogtassa meg a <b>9</b> szemeskávétartályt. Esetleg használjon másfajta kávé. Az üres <b>9</b> szemeskávétartályt törölje ki száraz ruhával.
A készülék nem ad ki forró vizet.	A <b>4b</b> tejrendszer vagy a tejrendszer tartója piszkos.	Tisztítsa meg a <b>4b</b> tejrendszert vagy a tartót (lásd „A tejrendszer tisztítása” fejezetet).
Túl kevés a tejhab, vagy nincs tejhab, vagy a <b>4b</b> tejrendszer nem szív fel tejet.	A <b>4b</b> tejrendszer vagy a tejrendszer tartója piszkos.	Tisztítsa meg a <b>4b</b> tejrendszert vagy a tartót (lásd „A tejrendszer tisztítása” fejezetet).
	Nem megfelelő a tej.	Ne használjon már felforralt tejet. Hideg, legalább 1,5 %-os zsírtartalmú tejet használjon.
	A <b>4b</b> tejrendszer nincs rendesen összerakva.	Nedvesítse meg, és rakja össze a felső és az alsó részt.
	A készülék vízköves.	A készüléket az utasítás szerint mentesítse a vízkőtől.
Nem jön ki az egyé- nileg beállított töltési mennyiség, a kávé csak csöpög, vagy egyáltalán nem folyik ki kávé.	Túl finom az őrlési fokozat. Túl finom a kávéőrlemény.	Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot. Durvább kávéőrle- ményt használjon.
	A készülék nagyon vízköves.	A készüléket az utasítás szerint mentesítse a vízkőtől.
A kávéban nincs „crema”.	A kávéfajta nem megfelelő.	Olyan kávéfajtát használjon, amely nagy arányban tartalmaz robusta kávészemeket.
	A szemes kávé nem frissen pörkölt.	Frissen pörkölt szemes kávé használjon.
	Az őrlési fokozat nincs a kávészemhez igazítva.	Állítsa finomabbra az őrlési fokozatot.
A kávé túl „savanyú”.	Az őrlési fokozat túl durvára van beállítva, vagy a kávéőrlemény túl durva.	Állítsa finomabbra az őrlési foko- zatot, vagy használjon finomabb kávéőrleányt.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Sötétebb pörkölést használjon.
A kávé túl „keserű”.	Az őrlési fokozat túl finomra van beállítva, vagy a kávéőrlemény túl finom.	Állítsa durvábbra az őrlési foko- zatot, vagy használjon durvább kávéőrleányt.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Használjon másfajta kávé.

**Ha a problémát nem tudja elhárítani, feltétlenül hívja a forródrótot!**

**A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatóak.**

Probléma	Oka	Hibaelhárítás
A kávé „égett” ízű.	Túl magas a forrázás hőmérséklete	Csökkentse a hőmérsékletet, lásd a „Menü – Kávé hőmérséklete” fejezetet
	Az őrlési fokozat túl finomra van beállítva, vagy a kávéőrlemény túl finom.	Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot, vagy használjon durvább kávéőrleményt.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Használjon másfajta kávéét.
Kijelzés: Hiba Hívja a forródrótot	Hiba van a készülékben.	Hívja fel a forródrótot.
A vízsűrő nem marad a víztartályban.	Nincs jól rögzítve a vízsűrő.	Erősen nyomja a vízsűrőt egyenesen, a tartály csatlakozójába.
Kijelzés: Ellenőrizze a víztartályt	Nem jól van behelyezve a víztartály.	Helyezze be megfelelően a víztartályt.
	Szénsavas víz a víztartályban.	Töltse fel friss csapvízzel a víztartályt.
	A víztartályban az úszó beakadt.	Vegye ki a tartályt, és alaposan tisztítsa meg.
	Az új vízsűrőt nem öblítették át az útmutatás szerint.	Öblítse át az útmutatás szerint a vízsűrőt, és helyezze üzembe.
	A vízsűrőben levegő van.	A vízsűrőt addig tartsa víz alatt, amíg már nincsenek légbuborékok, helyezze be újra a szűrőt.
	A vízsűrő régi.	Helyezzen be új vízsűrőt.
A kávézacc nem tömör, és túlságosan nedves.	Az őrlési fokozat túl finomra vagy túl durvára van állítva, vagy túl kevés a kávéőrlemény.	Állítsa durvábbra vagy finomabbra az őrlési fokozatot, illetve 2 csapott mérőkanál kávéőrleményt használjon.
Kijelzés: Tisztítsa meg a forrázót, és helyezze be újra	Piszkos a forrázóegység.	Tisztítsa meg a forrázóegységet.
	Túl sok a kávéőrlemény a forrázóegységben.	Tisztítsa meg a forrázóegységet. Legfeljebb 2 csapott mérőkanálnyi kávéőrleményt töltsön be.
	A forrázóegység szerkezete nehezen mozgatható.	Tisztítsa meg a forrázóegységet (lásd az „Ápolás és napi tisztítás” fejezetet).
<b>Ha a problémát nem tudja elhárítani, feltétlenül hívja a forródrótot! A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatóak.</b>		

<b>Probléma</b>	<b>Oka</b>	<b>Hibaelhárítás</b>
A kávé vagy a tejhab minősége erősen ingadozik.	A készülék vízköves.	A készüléket az utasítás szerint mentesítse a vízkőtől.
Odacsepegett a víz a készülék belső részébe, a kivett cseppfogó tál helyére.	Túl korán vette ki a cseppfogó tálat.	A cseppfogó tálat csak az utolsó ital elkészítése után néhány másodperccel vegye ki.
Displaykijelzés Indítsa újra a készüléket	A készülék túl meleg. Piszkos a forrázóegység.	Hagyja lehűlni a készüléket. Tisztítsa meg a forrázóegységet.
<b>Ha a problémát nem tudja elhárítani, feltétlenül hívja a forródrótot! A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatóak.</b>		

A tutti gli intenditori e amanti del caffè, congratulazioni per avere acquistato questa macchina automatica da caffè Siemens.

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono diversi modelli di apparecchio, che presentano dettagli diversi.

Si prega di osservare anche le istruzioni brevi allegate. Queste si possono inserire in un apposito scomparto **16** per poterle consultare all'occorrenza.

### **Informazioni sull'utilizzo di queste istruzioni per l'uso**

È possibile aprire il risvolto della copertina delle istruzioni. Qui troverete delle figure dell'apparecchio, contrassegnate con dei numeri, ai quali verrà fatto riferimento nelle istruzioni stesse.

Esempio: unità di infusione **14**

In queste istruzioni anche le indicazioni visualizzate sul display e i simboli sono contrassegnati in modo speciale, consentendo di riconoscere se si tratta di testi o simboli visualizzati o stampati sull'apparecchio.

Esempio di testi visualizzati:

Espresso

Esempio di elementi di comando:

[start/stop]

## **Indice**

Avvertenze di sicurezza.....	81
Contenuto della confezione .....	83
Panoramica .....	83
Prospetto degli elementi di comando .....	84
Display .....	85
Messa in funzione.....	86
Sicurezza bambini .....	87
Preparazione delle bevande.....	87
Preparazione di bevande a base di caffè .....	89
Preparazione di bevande con latte .....	89
Preparazione con caffè macinato .....	90
Erogazione di acqua calda .....	91
Regolazione del grado di macinatura .....	91
Menu.....	92
Pulizia e cura quotidiana .....	95
Programmi di servizio .....	97
Consigli per il risparmio energetico .....	100
Protezione contro il gelo .....	100
Conservazione degli accessori.....	101
Accessori.....	101
Smaltimento.....	101
Condizioni di garanzia .....	101
Soluzione dei problemi più semplici .....	102
Dati tecnici .....	104

## Avvertenze di sicurezza

**Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni. Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità adeguate all'utilizzo domestico, e in generale per usi domestici e non professionali. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono, ad es. l'uso nelle cucine del personale di negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.**

### **⚠ Rischio di scossa elettrica!**

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I lavori di pulizia o manutenzione non devono essere eseguiti da parte di bambini che non abbiano compiuto almeno 8 anni di età e solo sotto la sorveglianza di una persona adulta.

Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua. Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni. In caso di errore, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente o disinserire la tensione di rete.

**⚠ Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

**⚠ Pericolo di lesioni!**

Non inserire le dita nel macinacaffè!

**⚠ Pericolo di scottature!**

Il sistema per il latte diventa molto caldo. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.

## Contenuto della confezione

(Figura A sui risvolti)

- a) Macchina automatica da caffè
- b) Istruzioni per l'uso
- c) Istruzioni brevi
- d) Tubicino del latte e tubicino aspirazione
- e) Striscia per la misurazione della durezza dell'acqua
- f) Dosatore del caffè macinato

## Panoramica


(Figure B, C, D, E, F e G sui risvolti)





- 1 Interruttore di alimentazione ①
- 2 Pannello di comando  
(vedere la pagina successiva)
- 3 Display
- 4 Erogatore bevanda (caffè, latte, acqua calda), regolabile in altezza
  - a) Coperchio
  - b) Sistema per il latte/erogatore caffè (due pezzi)
  - c) Tubicino del latte
  - d) Tubicino aspirazione
- 5 Serbatoio dell'acqua estraibile
- 6 Coperchio del serbatoio dell'acqua
- 7 Scomparto per riporre il dosatore del caffè macinato
- 8 Dosatore del caffè macinato (aiuto per l'inserimento del filtro dell'acqua)
- 9 Contenitore dei chicchi di caffè
- 10 Coperchio salva-aroma
- 11 Selettore per la regolazione del grado di macinatura
- 12 Cassetto per caffè macinato (caffè macinato / pastiglie per la pulizia)
- 13 Sportello dell'unità di infusione
- 14 Unità di infusione
  - a) Dispositivo di blocco
  - b) Coperchio
- 15 Leva di espulsione
- 16 Scomparto per riporre le istruzioni brevi
- 17 Raccogliocce
  - a) Pannello raccogliocce
  - b) Griglia di sgocciolamento
  - c) Contenitore per fondi di caffè
  - d) Galleggiante\*
- 18 Vano portacavo
- 19 Targhetta identificativa (E.-Nr.; FD)

\* Le istruzioni per l'uso descrivono diverse varianti. Le posizioni indicate con \* sono presenti soltanto in determinati modelli di apparecchio.

## Prospetto degli elementi di comando

(Figura B sui risvolti)

 A seconda dello stato di funzionamento dell'apparecchio sono visualizzati o illuminati i seguenti simboli:

	Espresso		Caffelatte
	Caffè		Schiuma latte
	Cappuccino		Latte caldo
	Latte Macchiato		Acqua calda
	[start/stop] – Tasto Start/Stop		[∨] – Selezione verso il basso
	[↶] – Indietro	menu	[menu] – Apri menu
	[☞] – Erogazione di bevanda per due tazze	ok✓	[ok✓] – Conferma / salva
	[∅] – Regolazione dell'intensità del caffè	ml	[ml] – Selezione delle dimensioni della tazza
milk clean	[milk clean] – Programma di servizio del sistema per il latte (toccare brevemente) e sicurezza bambini (toccare per almeno 3 secondi).		



### Interruttore di alimentazione ①

L'interruttore di alimentazione ① consente di accendere o spegnere l'apparecchio.

L'apparecchio esegue automaticamente il risciacquo quando viene acceso o spento.

L'apparecchio non esegue il risciacquo quando:

- all'accensione è ancora caldo
- prima di spegnerlo non era stato erogato nessun caffè.

L'apparecchio è pronto per l'uso quando il display e i simboli nel pannello di comando si illuminano.

### Pannello di comando (comando display TFT touch control)

Nel pannello di comando è possibile navigare facilmente toccando i simboli e i caratteri. Viene emesso un segnale acustico.

Il segnale acustico può essere attivato e disattivato (vedere il capitolo "Menu – Volume tasti").

### Selezione della bevanda

Per selezionare la bevanda desiderata, toccare il simbolo corrispondente (vedere il capitolo "Preparazione delle bevande").

### Tasto Start/Stop

Toccando [start/stop] vengono avviati la preparazione della bevanda o un programma di servizio. Toccando nuovamente [start/stop] durante la preparazione della bevanda, l'erogazione viene interrotta anticipatamente.

### Menu

Toccando [menu] si apre il menu, i simboli di navigazione vengono attivati e si illuminano. Toccando [↙], [ok✓] e [↵] si naviga nel menu, si richiamano informazioni o si effettuano impostazioni (vedere il capitolo "Menu").

### Opzioni per le bevande

Toccando [∅] o [ml] si regola l'intensità o la quantità della bevanda, toccando [☐P] si preparano due tazze contemporaneamente quando si avvia l'erogazione con [start/stop] (vedere il capitolo "Preparazione delle bevande").

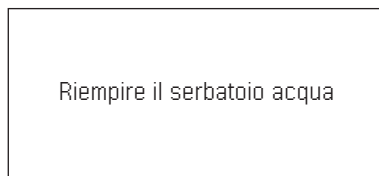
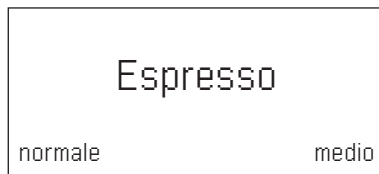
### milk clean e sicurezza bambini

Toccando brevemente [milk clean] viene avviato il programma di pulizia breve del sistema per il latte (vedere il capitolo "Pulizia e cura quotidiana – Pulizia del sistema per il latte").

Se si tocca [milk clean] per almeno 3 secondi, la sicurezza bambini viene attivata o disattivata (vedere il capitolo "Sicurezza bambini").

## Display

Sul display vengono visualizzate le bevande e le impostazioni selezionate e indicati i messaggi relativi allo stato di funzionamento.



Il messaggio scompare non appena l'azione corrispondente è stata eseguita.

## Messa in funzione

### Informazioni generali

Riempire i corrispondenti contenitori solo con acqua pulita, **fredda**, non addizionata con anidride carbonica e utilizzare esclusivamente chicchi **tostati** (preferibilmente miscele per macchine automatiche da caffè o macchine per caffè espresso). Non usare chicchi di caffè glassati, caramellati o trattati con altri additivi contenenti zucchero, in quanto otturano l'unità di infusione.



Questo apparecchio consente di impostare la durezza dell'acqua. Il valore predefinito per la durezza dell'acqua è 4. Verificare la durezza dell'acqua impiegata con la striscia di misurazione fornita in dotazione. Se come durezza dell'acqua viene indicato un valore diverso da 4, programmare l'apparecchio dopo la messa in funzione (vedere il capitolo "Menu – Durezza acqua").

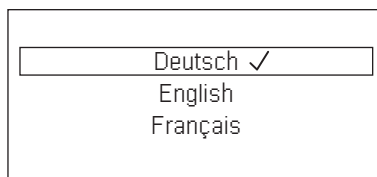
### Messa in funzione dell'apparecchio

- Rimuovere le pellicole protettive presenti.
- Posizionare la macchina automatica da caffè su una superficie piana e resistente all'acqua e che abbia una portata sufficiente in funzione del peso dell'apparecchio.
- Le fessure di aerazione dell'apparecchio devono rimanere libere.

**i** **Importante:** usare l'apparecchio solo in ambienti privi di gelo. Qualora l'apparecchio venga trasportato o stoccato a temperature inferiori a 0°C, attendere almeno 3 ore prima di metterlo in funzione.

- Estrarre la spina di alimentazione dal vano portacavo **18** e collegarla. La lunghezza può essere regolata reinserendo ed estraendo il cavo. Per fare questo posizionare l'apparecchio con il lato posteriore ad esempio sul bordo del tavolo, tirare il cavo verso il **basso** o spingerlo verso l'**alto**.
- Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua **6**.

- Estrarre il serbatoio dell'acqua **5**, risciacquarlo e riempirlo con acqua fresca e pulita. Non superare il contrassegno "max".
  - Posizionare il serbatoio dell'acqua **5** diritto e spingerlo completamente verso il basso.
  - Richiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua **6**.
  - Riempire l'apposito contenitore **9** con i chicchi di caffè.
  - Accendere l'apparecchio attraverso l'interruttore di alimentazione **1** .
- Il pannello di comando e il display si attivano. Sul display viene indicata la lingua preimpostata in cui sono visualizzati i testi del display successivi. È possibile scegliere tra più lingue.
- Toccare [  ] fino a selezionare la lingua desiderata sul display.







- Toccare [ start/stop ] per confermare la selezione.

La lingua scelta è memorizzata. Sul display **3** compare il logo del marchio. Ora l'apparecchio si riscalda ed esegue un risciacquo, una piccola quantità di acqua fuoriesce dall'erogatore bevanda **4**.

L'apparecchio è pronto per l'uso quando il display e i simboli nel pannello di comando si illuminano.



-  La macchina automatica da caffè è programmata già in fabbrica con valori standard che garantiscono un funzionamento ottimale. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo un determinato periodo di tempo (vedere il capitolo “Menu – Autospegnimento”).
-  Al primo uso, dopo l'esecuzione di un programma di servizio e dopo un lungo periodo di inutilizzo dell'apparecchio, la prima bevanda erogata non ha ancora un aroma pieno e non dovrebbe essere consumata.
-  Dopo la messa in funzione della macchina automatica da caffè si ottiene una “crema” schiumosa e solida solo dopo l'erogazione di alcune tazze.
-  In caso di uso prolungato la formazione di gocce d'acqua nelle fessure di aerazione è normale.

## Sicurezza bambini

Esiste la possibilità di bloccare l'apparecchio per proteggere i bambini da ustioni e scottature.

- Toccare [ milk clean ] per almeno 3 secondi.




Sul display **3** viene visualizzato il simbolo di una chiave. La sicurezza bambini è attivata. In questo stato la macchina non può essere utilizzata.

- Toccare [ milk clean ] per almeno 3 secondi.

La chiave scompare dal display **3**. La sicurezza bambini è disattivata. È possibile utilizzare l'apparecchio come di consueto.

## Preparazione delle bevande

Questa macchina automatica da caffè macina caffè nuovo a ogni erogazione. Usare preferibilmente miscele di chicchi per macchine automatiche da caffè e macchine per caffè espresso. Per una qualità ottimale della bevanda, conservare i chicchi in un contenitore chiuso in un luogo fresco o surgelarli. I chicchi di caffè possono essere macinati anche surgelati.

-  **Importante:** riempire il serbatoio dell'acqua **5** con acqua fresca ogni giorno. Nel serbatoio dell'acqua **5** deve essere sempre presente una quantità d'acqua sufficiente per il funzionamento dell'apparecchio.
-  Preriscaldare la o le tazze, in particolare le tazze spesse da espresso, ad esempio con acqua bollente.
-  In alcune impostazioni il caffè viene preparato in due fasi (vedere “aromaDouble Shot”). Attendere fino al termine dell'operazione.

È possibile preparare diverse bevande semplicemente premendo un tasto.


### Selezione della bevanda

Per selezionare la bevanda desiderata, toccare il simbolo corrispondente. La bevanda selezionata viene contrassegnata con delle linee sopra e sotto il simbolo. Il nome della bevanda e i valori impostati per l'intensità del caffè e le dimensioni della tazza vengono visualizzati sul display **3**.

Si possono selezionare le seguenti bevande:


Espresso	Caffelatte
Caffè	Schiuma latte
Cappuccino	Latte caldo
Latte Macchiato	Acqua calda

### Regolazione dell'intensità del caffè, selezione del caffè macinato

Toccando [  ] si regola l'intensità della bevanda a base di caffè o si seleziona la preparazione con caffè macinato.


Sono possibili le impostazioni seguenti:

molto leggero	molto forte
leggero	doubleshot forte
normale	doubleshot forte+
forte	Vano polvere

- Toccare il simbolo corrispondente per selezionare la bevanda desiderata.
- Toccare [  ] finché sul display non viene visualizzata l'impostazione desiderata, ad es. forte o Vano polvere (vedere il capitolo "Preparazione con caffè macinato").

### aromaDouble Shot

Un'infusione prolungata del caffè provoca un gusto più amaro e la formazione di aromi indesiderati, compromettendo il sapore e la digeribilità del caffè. Per un caffè extra forte, l'apparecchio dispone di una funzione speciale aromaDouble Shot. A metà preparazione i chicchi di caffè vengono nuovamente macinati e infusi in modo da rilasciare solo gli aromi gustosi e ben digeribili.

 La funzione aromaDouble Shot può essere selezionata per tutte le bevande con una quantità di caffè di almeno 35 ml. Non è disponibile per le bevande con quantità inferiore come un espresso ristretto.


### Selezione delle dimensioni della tazza

Toccando [ ml ] si regola la quantità di caffè.


Sono possibili le impostazioni seguenti:


piccolo                      medio                      grande

- Toccare il simbolo corrispondente per selezionare la bevanda desiderata.
- Toccare [ ml ] finché sul display non viene visualizzata l'impostazione desiderata.


 Una o più frecce vicino all'impostazione, ad es. „grande <sup>®</sup>” indicano che la quantità preimpostata dalla fabbrica (vedi capitolo „Menù – Impost. dim. Tazza”) è stata modificata.


### Preparazione di due tazze contemporaneamente

Toccando [  ] dopo aver selezionato una bevanda a base di caffè o di caffè e latte (in determinati modelli solo caffè) vengono preparate contemporaneamente due tazze quando si avvia l'erogazione con [ start/stop ]. L'impostazione viene visualizzata sul display.

- Toccare il simbolo corrispondente per selezionare la bevanda desiderata.
- Toccare [  ].
- Disporre due tazze preriscaldate a sinistra e a destra sotto l'erogatore bevanda 4.
- Toccare [ start/stop ] per avviare l'erogazione della bevanda.

La bevanda selezionata viene preparata e distribuita tra le due tazze.

 La bevanda viene preparata in due fasi (due macinature). Attendere fino al termine dell'operazione.

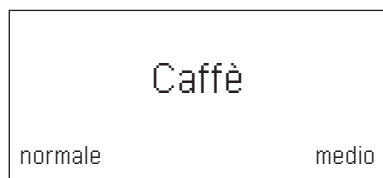
 **In base al tipo di apparecchio:** la funzione “Preparazione di due tazze contemporaneamente” è disponibile solo per le bevande a base di caffè, non per quelle che prevedono l'uso di caffè e latte.

## Preparazione di bevande a base di caffè

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Disporre la tazza preriscaldata sotto l'erogatore bevanda **4**.
- Toccare il simbolo corrispondente per selezionare la bevanda desiderata, Espresso o Caffè.

Il nome della bevanda e i valori impostati per l'intensità del caffè e le dimensioni della tazza vengono visualizzati sul display.



- i** Si possono modificare le dimensioni della tazza e l'intensità del caffè toccando [ml] e [Ø]. Per la selezione Vano polvere procedere come descritto al capitolo "Preparazione con caffè macinato".

### Ad esempio:

- Toccare [ml] finché sul display non viene visualizzato grande.
- Toccare [Ø] finché sul display non viene visualizzato leggero.
- Toccare [start/stop] per avviare l'erogazione della bevanda.

Il caffè viene preparato e quindi versato nella tazza.

- i** Toccando nuovamente [start/stop] è possibile arrestare anticipatamente l'erogazione della bevanda.

## Preparazione di bevande con latte

Questa macchina automatica da caffè è dotata di un sistema per il latte integrato che consente di preparare bevande a base di caffè con latte o anche schiuma di latte e latte caldo.



### Pericolo di scottature!

La parte superiore e quella inferiore del sistema per il latte **4b** diventano molto calde. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.



### Attenzione!

I residui secchi di latte sono difficili da rimuovere, pertanto è **assolutamente** necessario pulire il sistema per il latte dopo ogni uso (vedere il capitolo "Pulizia del sistema per il latte").



Durante la preparazione di bevande con latte è possibile che la macchina emetta dei fischi dovuti alla struttura del sistema per il latte **4b**.



**Consiglio:** per ottenere un'ottima schiuma di latte, utilizzare preferibilmente latte freddo con una percentuale minima di grasso dell'1,5%.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Il tubicino del latte e il tubicino di aspirazione devono essere collegati.

- Introdurre il tubicino di aspirazione **4d** nel contenitore per il latte.
- Disporre una tazza preriscaldata o un bicchiere sotto l'erogatore bevanda.

### Bevande a base di caffè con latte

- Toccando il simbolo corrispondente selezionare Caffelatte, Latte Macchiato o Cappuccino.

Il nome della bevanda e i valori preimpostati per le dimensioni della tazza e l'intensità del caffè vengono visualizzati sul display.

**i** Si possono modificare le dimensioni della tazza e l'intensità del caffè toccando [ ml ] e [ Ø ]. Per la selezione *Vano polvere* procedere come descritto al capitolo "Preparazione con caffè macinato".

- Toccare [ start/stop ] per avviare l'erogazione della bevanda.

Dapprima viene erogato il latte/schiuma di latte nella tazza o nel bicchiere. Quindi viene versato il caffè.

Toccano [ start/stop ] una volta è possibile arrestare anticipatamente l'erogazione del latte o del caffè; toccando [ start/stop ] due volte si arresta completamente l'erogazione della bevanda.

### Schiuma di latte o latte caldo

- Toccare il simbolo corrispondente per selezionare Schiuma latte o Latte caldo.
- Toccare [ start/stop ] per avviare l'erogazione della bevanda.

La schiuma di latte o il latte caldo vengono erogati dall'erogatore bevanda.

## Preparazione con caffè macinato

Questa macchina automatica funziona anche con caffè macinato (ma non con caffè solubile).

**i** La funzione *aromaDouble Shot* non è disponibile per la preparazione con caffè macinato.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Disporre la tazza preriscaldata sotto l'erogatore bevanda **4**.
- Toccare il simbolo corrispondente per selezionare una bevanda a base di caffè oppure di caffè e latte.
- Toccare [ Ø ] finché sul display non viene visualizzato *Vano polvere*.
- Aprire il cassetto per il caffè macinato **12**.
- Versare un massimo di 2 dosatori di caffè macinato pieni.

**i** **Attenzione!**  
Non versare chicchi di caffè o caffè solubile.

- Chiudere il cassetto per il caffè macinato **12**.
- Toccare [ start/stop ] per avviare l'erogazione della bevanda.

Il caffè viene preparato e quindi versato nella tazza.

## Erogazione di acqua calda

Prima di erogare acqua calda occorre pulire il sistema per il latte e togliere il tubicino del latte (vedere il capitolo “Pulizia del sistema per il latte”). Se il sistema per il latte non viene pulito, insieme all'acqua possono essere erogate piccole quantità di latte.



### Pericolo di scottature!

Il sistema per il latte **4b** diventa molto caldo. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Disporre la tazza preriscaldata sotto l'erogatore bevanda **4**.
- Toccare il simbolo dell'Acqua calda.
- Toccare [start/stop] per avviare l'erogazione della bevanda.



Se compare il messaggio Rimuovere il tubicino del latte, procedere come indicato di seguito:

- Togliere il tubicino del latte **4c** e toccare nuovamente [start/stop].

L'acqua calda fuoriesce dall'erogatore **4**.

## Regolazione del grado di macinatura

Con il selettore **11** per il grado di macinatura è possibile impostare la finezza desiderata del caffè macinato.



### Attenzione!

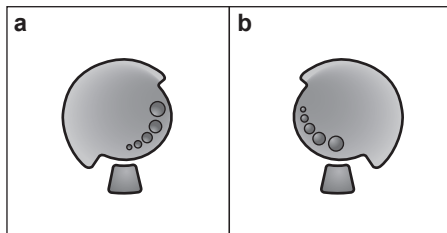
Regolare il grado di macinatura solo quando il macinacaffè è in funzione! In caso contrario l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.



### Pericolo di lesioni!

Non inserire le dita nel macinacaffè.

- Mentre il macinacaffè è in funzione impostare il selettore **11** tra macinatura fine (**a**: ruotare in senso antiorario) e macinatura grossa (**b**: ruotare in senso orario).



La nuova impostazione è effettiva solo a partire dalla seconda tazza di caffè.



Per chicchi di caffè tostati più scuri, impostare un grado di macinatura più fine, per i chicchi tostati più chiari impostare un grado di macinatura più grosso.

## Menu


Il menu serve per modificare le impostazioni, visualizzare informazioni o avviare processi.

- Per aprire il menu toccare [ menu ]. Sul display vengono visualizzate le diverse possibilità di impostazione, i simboli di navigazione si illuminano. L'impostazione attiva viene indicata sul display.



### Navigazione nel menu

[  ] = per navigare verso il basso

[ ok  ] = conferma / salva






[  ] = indietro

[ menu ] = apri / chiudi menu

-  Toccando [  ] vengono visualizzate in sequenza ricorrente le possibilità di impostazione e selezione. Una volta raggiunta l'ultima voce del menu compare nuovamente la prima voce del menu.

### Ad esempio:





Regolazione della temperatura caffè max.:

- Toccare [ menu ]. Si apre il menu.
- Toccare [  ] finché sul display non viene visualizzato Temperatura caffè.
- Toccare [ ok  ], compare ad es. alta.
- Toccare [  ] finché sul display non viene visualizzato max.
- Toccare [ ok  ] per salvare. Sul display compare la conferma.
- Viene visualizzata la voce di menu Temperatura caffè.
- Toccare [  ] per uscire dal menu.

### Possano essere effettuate le seguenti impostazioni:



Impost. dim. Tazza

Regolazione della quantità di ciascuna bevanda e della dimensione della tazza. La quantità preimpostata in fabbrica può essere modificata su diversi livelli.

- Selezionare la bevanda con [  ] e confermare con [ ok  ].
- Selezionare la quantità desiderata con [  ] e confermare con [ ok  ]. L'impostazione è memorizzata.

Lingue



Impostazione della lingua utilizzata per i testi del display.


- Selezionare la lingua desiderata con [  ] e confermare con [ ok  ].

Durezza acqua

Regolazione in base alla durezza dell'acqua locale.

È possibile selezionare il livello 1, 2, 3 o 4. Il livello predefinito è 4.

- Selezionare la durezza desiderata con [  ] e confermare con [ ok  ].

-  L'impostazione corretta della durezza dell'acqua è importante affinché l'apparecchio possa indicare al momento giusto quando è necessario eseguire la decalcificazione.

La durezza dell'acqua può essere determinata con la striscia di test fornita in dotazione, oppure ci si può rivolgere alla società locale di distribuzione dell'acqua.

Se l'abitazione è dotata di un impianto per addolcire l'acqua, impostare la durezza dell'acqua sul livello 3.

- Immergere per breve tempo la striscia di test in acqua e dopo un minuto leggere il risultato.



Livello	Livello di durezza dell'acqua	
	Tedesco (°dH)	Francese (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

### Autospegnimento

Impostazione dell'intervallo di tempo a seguito del quale l'apparecchio si spegne automaticamente dopo la preparazione dell'ultima bevanda.

Può essere selezionato un valore compreso tra 15 minuti e 8 ore. L'intervallo di tempo predefinito è di 30 minuti.

- Selezionare l'intervallo di tempo desiderato con [∨] e confermare con [ok✓].

### Temperatura caffè

Impostazione della temperatura per le bevande a base di caffè e per l'acqua calda. Si può scegliere tra normale, alta o max. L'impostazione è attiva per tutti i tipi di preparazione.

- Selezionare il livello di temperatura desiderato con [∨] e confermare con [ok✓].

### Filtro acqua

Impostazione che determina se deve essere attivato un filtro acqua o se non viene utilizzato nessun filtro.

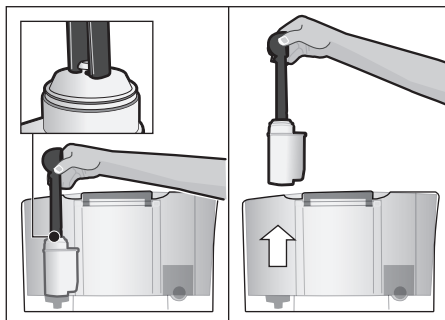
Si può scegliere Attivare il nuovo filtro oppure Manca filtro.

- i** Un filtro dell'acqua può ridurre la presenza di depositi di calcare.

I filtri dell'acqua sono reperibili presso i rivenditori oppure possono essere richiesti al servizio di assistenza clienti (vedere il capitolo "Accessori").

- i** **Importante:** prima di poter utilizzare un filtro dell'acqua nuovo occorre sciacquarlo.

- Per eseguire questa operazione spingere con decisione il filtro dell'acqua nel serbatoio dell'acqua **5** aiutandosi con il dosatore **8**.
  - Riempire d'acqua il serbatoio dell'acqua fino al contrassegno "max".
  - Collegare il tubicino del latte **4c** con il sistema per il latte **4b** e il tubicino aspirazione **4d**.
  - Inserire l'estremità del tubicino di aspirazione **4d** nella griglia di sgocciolamento **17b**.
  - Toccare [menu] e selezionare Filtro acqua con [∨].
  - Toccare [ok✓] e selezionare Attivare il nuovo filtro con [∨].
  - Confermare con [ok✓].
- L'acqua scorre ora attraverso il filtro per risciacquarlo.
- Infine svuotare il raccogliogocce e reinserirlo.
- L'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso.



- i** Contemporaneamente al risciacquo del filtro viene attivata l'impostazione per la visualizzazione di "Sostituire il filtro dell'acqua".

L'effetto del filtro è esaurito quando compare questa indicazione oppure al massimo dopo 2 mesi dalla sostituzione. Il filtro deve essere sostituito per ragioni igieniche e affinché l'apparecchio non presenti calcificazioni (l'apparecchio può danneggiarsi).

Se non viene inserito un nuovo filtro, selezionare l'impostazione Manca filtro e confermare con [ok✓].

**i** Se l'apparecchio resta inattivo per un periodo prolungato (es. durante le vacanze), prima dell'uso si dovrebbe eseguire il risciacquo del filtro inserito. Per fare ciò è sufficiente prelevare una tazza di acqua calda.

#### Pulizia e cura

Avvio di programmi di servizio speciali.

È possibile selezionare Pulire il sistema latte, Decalcificare, Pulire oppure calc'nClean.

- Selezionare il programma desiderato con [↘] e confermare con [ok✓].
- Toccare [start/stop] per avviare il programma.

**i** **Importante:** osservare tassativamente quanto indicato nel capitolo "Programmi di servizio".

#### Info programmi di servizio

(in base al tipo di apparecchio)

Indica quante bevande possono essere ancora preparate prima di dover eseguire un programma di servizio.

- Con [↘] visualizzare Pulire in --- ☐ oppure Decalcificare in --- ☐.
- Uscire con [↵].

**i** Per motivi tecnici il contatore non è preciso alla singola tazza.

#### Protezione contro il gelo

Programma di servizio volto a evitare danni dovuti al gelo durante il trasporto e l'immagazzinamento. L'apparecchio viene completamente svuotato.

**i** L'apparecchio deve essere pronto per l'uso e il serbatoio dell'acqua 5 deve essere pieno.

- Toccare [start/stop] per avviare il programma.

L'apparecchio svuota automaticamente il sistema di tubi e si spegne.

- Svuotare il serbatoio dell'acqua 5 e il raccogligocce 17.

#### Volume tasti

Attivare o disattivare i suoni toccando il pannello di comando.

- Confermare la selezione con [ok✓].
- Con [↘] selezionare ON o OFF e confermare con [ok✓].

#### Info prep. Bevande

(in base al tipo di apparecchio)

Indica quante bevande sono state preparate dalla messa in funzione.

- Per visualizzare le informazioni desiderate toccare [↘].
- Uscire con [↵].

#### Impost. Predefinita

È possibile cancellare le impostazioni personalizzate e ripristinare le impostazioni predefinite.

- Toccare [start/stop] per cancellare tutte le impostazioni personalizzate.

**i** È possibile ripristinare manualmente le impostazioni predefinite dell'apparecchio mediante una combinazione di tasti.

L'apparecchio deve essere acceso.

- Toccare [menu].
- Toccare contemporaneamente per almeno 3 secondi i simboli di Espresso e Caffè.
- L'apparecchio visualizza la selezione della lingua.

Sono state ripristinate le impostazioni di fabbrica.

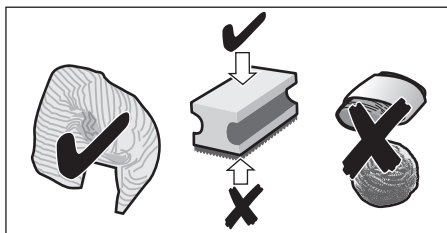
## Pulizia e cura quotidiana



### Pericolo di scossa elettrica!

Prima della pulizia staccare la spina di alimentazione. Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Non pulire con il vapore.

- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido umido.
- Pulire il pannello di comando con un panno in microfibra.
- Non impiegare detersivi a base d'alcol.
- Non usare panni o detersivi abrasivi.



- Rimuovere sempre subito eventuali residui di calcare, caffè, latte, detersivo e decalcificante. Sotto questi residui si può formare corrosione.
- I panni in spugna nuovi possono contenere sali, che possono causare ruggine sull'acciaio inossidabile. Pertanto lavare i panni accuratamente prima dell'uso.
- Estrarre il raccogliocce **17** con il contenitore per fondi di caffè **17c** tirandolo in avanti. Togliere il pannello raccogliocce **17a** e la griglia di sgocciolamento **17b**. Svuotare e pulire il raccogliocce e il contenitore per fondi di caffè.
- Pulire l'interno dell'apparecchio (alloggiamento delle vaschette) e il cassetto per il caffè macinato.
- Smontare il galleggiante **17d** e pulirlo con un panno umido (in base al tipo di apparecchio).



### Non mettere in lavastoviglie i

seguenti componenti:

pannello del raccogliocce **17a**, coperchio **4a**, unità di infusione **14**, serbatoio dell'acqua **5** e coperchio salva-aroma **10**.



In lavastoviglie possono essere lavati i seguenti componenti:

raccogliocce **17**, griglia di sgocciolamento **17b**, contenitore per fondi di caffè **17c**, dosatore del caffè macinato **8** e parte superiore e inferiore del sistema per il latte **4b**.



**Importante:** il raccogliocce **17** e il contenitore per fondi di caffè **17c** devono essere svuotati e puliti tutti i giorni per evitare la formazione di muffa.



Se l'apparecchio viene acceso a freddo o spento dopo l'erogazione di caffè, esegue automaticamente il risciacquo. Il sistema si pulisce così da solo.



**Importante:** se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo (ad es. dopo una vacanza), è necessario eseguire una pulizia a fondo dell'intero apparecchio, anche del sistema per il latte **4b** e dell'unità di infusione **14**.

### Pulizia del sistema per il latte



Il sistema per il latte **4b** deve essere sempre pulito dopo ogni utilizzo!

Il sistema per il latte **4b** può essere pulito automaticamente con il programma [ milk clean ] oppure manualmente.

## Pulizia automatica

- Toccare [ milk clean ].
- Disporre un bicchiere vuoto sotto l'erogatore bevanda **4** e inserire l'estremità del tubicino aspirazione **4d** nel bicchiere.
- Toccare [ start/stop ] per avviare il programma.

Il sistema per il latte **4b** si pulisce automaticamente.

- Infine svuotare il bicchiere e pulire il tubicino aspirazione **4d**.

## Pulizia manuale

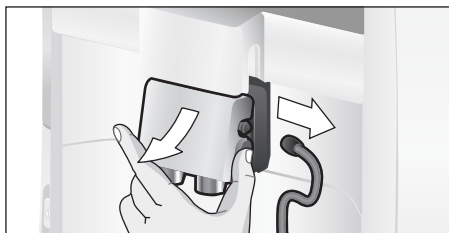


### Pericolo di scottature!

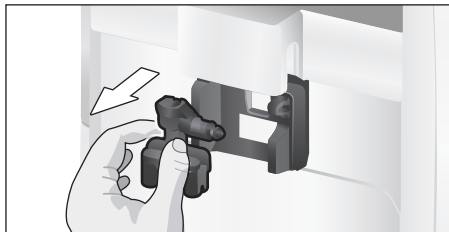
Il sistema per il latte **4b** diventa molto caldo. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.

Smontare il sistema per il latte **4b** per pulirlo:

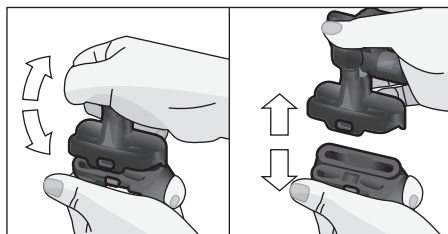
- Spingere l'erogatore bevanda **4** completamente verso il basso.
- Rimuovere il coperchio **4a** tirandolo in avanti e staccare il tubicino del latte.



- Estrarre il sistema per il latte **4b** tirandolo in avanti.



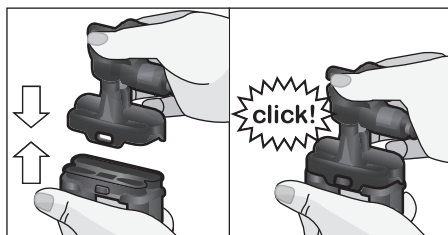
- Separare la parte superiore da quella inferiore del sistema per il latte **4b**.



- Separare il tubicino del latte e il tubicino aspirazione.
- Pulire gli elementi con detersivo e un panno morbido.
- Risciacquare tutte le parti con acqua pulita e asciugarle.

**i** La parte superiore e quella inferiore del sistema per il latte **4b**, il tubicino del latte **4c** e il tubicino aspirazione **4d** possono anche essere lavati in lavastoviglie.

- Rimontare gli elementi.



- Reinscrivere da davanti il sistema per il latte **4b** nell'apparecchio.
- Riapplicare il coperchio **4a**.

## Pulizia dell'unità di infusione (figura G)

**i** Vedere anche le istruzioni brevi nell'apposito scomparto **16**.

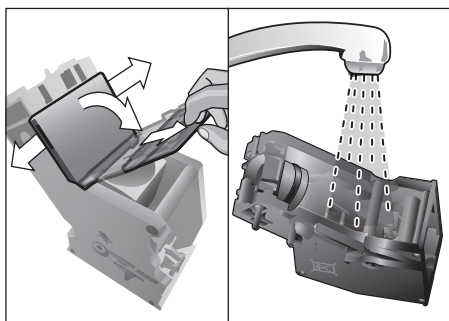
Oltre al programma di pulizia automatica, si dovrebbe estrarre l'unità di infusione **14** per pulirla ad intervalli regolari.

- Spegnerne completamente l'apparecchio con l'interruttore di alimentazione **1** ①.

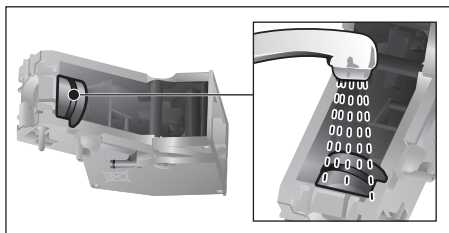
- Aprire lo sportello **13** dell'unità di infusione.
- Spingere completamente a sinistra il dispositivo di blocco **14a** sull'unità di infusione **14**.
- Spingere la leva di espulsione **15** completamente verso il basso. L'unità di infusione viene liberata.
- Afferrare l'unità di infusione **14** dalle maniglie sagomate ed estrarla con cautela.

**i** **Importante:** lavare senza detersivo e non mettere in lavastoviglie.

- Rimuovere il coperchio **14b** dell'unità di infusione e pulire bene l'unità di infusione **14** sotto acqua corrente.



- Pulire a fondo il filtro dell'unità di infusione tenendolo sotto il getto dell'acqua.



- Pulire a fondo il vano interno dell'apparecchio con un panno umido e rimuovere gli eventuali residui di caffè.
- Lasciar asciugare l'unità di infusione **14** e il vano interno dell'apparecchio.

- Riposizionare il coperchio **14b** sull'unità di infusione e fare scorrere l'unità di infusione **14** nell'apparecchio fino al suo incastro.
- Spingere la leva di espulsione **15** completamente verso l'alto.
- Spingere completamente a destra il dispositivo di blocco **14a** e chiudere lo sportello **13**.

## Programmi di servizio

**i** Vedere anche le istruzioni brevi nell'apposito scomparto **16**.

Ad intervalli regolari, dopo un preavviso, sul display **3** appare

Decalcificazione necessaria oppure Pulizia necessaria oppure calc'nClean necessario.

L'apparecchio deve essere immediatamente pulito o decalcificato con il corrispondente programma di assistenza. A scelta è possibile riunire i processi Decalcificare e Pulire tramite la funzione calc'nClean (vedere il capitolo "calc'nClean"). Se il programma di servizio non viene eseguito secondo le istruzioni, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

**i** **Attenzione!**

A ogni programma di servizio utilizzare i decalcificanti e i detersivi secondo le istruzioni. Non interrompere mai il programma di servizio! Non ingerire i liquidi! Non usare mai aceto, liquidi o sostanze a base di aceto, acido citrico o sostanze a base di acido citrico!

Non inserire mai le pastiglie per la decalcificazione o altri tipi di decalcificante nel cassetto del caffè macinato **12**!

Prima di avviare il rispettivo programma di servizio (decalcificazione, pulizia o calc'nClean) rimuovere l'unità di infusione, pulirla secondo le istruzioni e reinserirla.

**Specifiche pastiglie per la decalcificazione e per la pulizia sono disponibili presso i rivenditori e il servizio di assistenza clienti (vedere il capitolo "Accessori").**

### Pulizia del sistema per il latte

Durata: circa 1 minuto.

- Aprire il menu con [menu].
- Con [↙] selezionare Pulizia e cura e confermare con [ok✓].
- Con [↙] selezionare Pulire il sistema latte e confermare con [ok✓].
- Toccare [start/stop] per avviare il programma.

Il display **3** guida attraverso l'esecuzione del programma:

- Disporre un bicchiere vuoto sotto l'erogatore bevanda **4** e inserire l'estremità del tubicino aspirazione **4d** nel bicchiere.
- Toccare [start/stop]. Il sistema per il latte si pulisce automaticamente.
- Infine svuotare il bicchiere e pulire il tubicino aspirazione **4d**.

Inoltre, pulire a fondo anche il sistema per il latte (in lavastoviglie oppure a mano).

### Decalcificazione

Durata: circa 30 minuti.

La riga sotto il display indica l'avanzamento della procedura.



Se nel serbatoio dell'acqua **5** è presente un filtro dell'acqua, toglierlo assolutamente prima di avviare il programma di servizio.

- Aprire il menu con [menu].
- Con [↙] selezionare Pulizia e cura e confermare con [ok✓].
- Con [↙] selezionare Decalcificare e confermare con [ok✓].
- Toccare [start/stop] per avviare il programma.

Il display **3** guida attraverso l'esecuzione del programma:

- Svuotare il raccogliocce **17** e reinserirlo.
- Collocare un recipiente con un volume di 0,5l sotto l'erogatore bevanda **4**.
- Inserire un'estremità del tubicino aspirazione **4d** nel contenitore.
- Toccare [start/stop].



Viene visualizzata la richiesta

Se necessario rimuovere filtro acqua  
⇒start.

- Rimuovere il filtro e toccare nuovamente [start/stop].

- Versare acqua tiepida nel serbatoio dell'acqua **5** vuoto fino al contrassegno "**0,5l**" e sciogliervi 1 pastiglia per la decalcificazione Siemens TZ80002. Se si utilizzano le TZ60002 devono essere sciolte 2 pastiglie.
- Toccare [start/stop].

Il programma di decalcificazione gira per circa 20 minuti.



Se il serbatoio dell'acqua **5** contiene troppo poco decalcificante, viene visualizzato il messaggio Aggiungere decalcificante ⇒start.

- Aggiungere decalcificante e toccare nuovamente [start/stop].
  - Lavare il serbatoio dell'acqua **5**, quindi riempirlo con acqua pulita fino al contrassegno "**max**".
  - Toccare [start/stop].
- Il programma di decalcificazione gira per circa 1 minuto lavando l'apparecchio.
- Svuotare il raccogliocce **17** e reinserirlo.

**i** **Importante:** pulire l'apparecchio con un panno morbido umido per eliminare subito i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi residui si può formare corrosione. I panni in spugna nuovi possono contenere sali, che possono causare ruggine sull'acciaio inossidabile. Pertanto lavare i panni accuratamente prima dell'uso. Pulire a fondo il tubicino aspirazione **4d** dell'erogatore bevanda.



- Se viene utilizzato un filtro, è il momento di reinserirlo.

L'apparecchio è decalcificato e nuovamente pronto per l'uso.

## Pulizia

Durata: circa 9 minuti.

La riga sotto il display indica l'avanzamento della procedura.

- Aprire il menu con [ menu ].
- Con [  ] selezionare Pulizia e cura e confermare con [ ok✓ ].
- Con [  ] selezionare Pulire e confermare con [ ok✓ ].
- Toccare [ start/stop ] per avviare il programma.

Il display **3** guida attraverso l'esecuzione del programma:

- Svuotare il raccogliocce **17** e reinserirlo.
- Aprire il cassetto per il caffè macinato **12**.
- Introdurre una pastiglia per la pulizia Siemens e chiudere il cassetto **12**.
- Toccare [ start/stop ].

Il programma di pulizia gira per circa 7 minuti.

- Svuotare il raccogliocce **17** e reinserirlo.

L'apparecchio è pulito e nuovamente pronto per l'uso.

## calc'nClean



Durata: circa 43 minuti.

calc'nClean combina le due funzioni singole di decalcificazione e di pulizia.

Se le scadenze dei due programmi sono ravvicinate, la macchina automatica da caffè propone automaticamente questo programma di servizio.

La riga sotto il display indica l'avanzamento della procedura.

**i** Se nel serbatoio dell'acqua **5** è presente un filtro dell'acqua, toglierlo assolutamente prima di avviare il programma di servizio.

- Aprire il menu con [ menu ].
- Con [  ] selezionare Pulizia e cura e confermare con [ ok✓ ].
- Con [  ] selezionare calc'nClean e confermare con [ ok✓ ].
- Toccare [ start/stop ] per avviare il programma.

Il display **3** guida attraverso l'esecuzione del programma:

- Svuotare il raccogliocce **17** e reinserirlo.
- Collocare un contenitore con un volume minimo di 1 l sotto l'erogatore bevanda **4**.
- Inserire un'estremità del tubicino aspirazione **4d** nel contenitore.
- Toccare [ start/stop ].
- Aprire il cassetto per il caffè macinato **12**.
- Introdurre una pastiglia per la pulizia Siemens nel cassetto **12** e chiudere il cassetto.
- Toccare [ start/stop ].

**i** Viene visualizzata la richiesta  
Se necessario rimuovere filtro acqua  
→ start.

- Rimuovere il filtro e toccare nuovamente [ start/stop ].

- Versare acqua tiepida nel serbatoio dell'acqua **5** vuoto fino al contrassegno "0,5l" e sciogliervi 1 pastiglia per la decalcificazione Siemens TZ80002. Se si utilizzano le TZ60002 devono essere sciolte 2 pastiglie.

- Toccare [start/stop].

Il programma di decalcificazione gira per circa 28 minuti.

**i** Se il serbatoio dell'acqua **5** contiene troppo poco decalcificante, viene visualizzato il messaggio Aggiungere decalcificante →start.

- Aggiungere decalcificante e toccare nuovamente [start/stop].

- Lavare il serbatoio dell'acqua **5**, quindi riempirlo con acqua fresca fino al contrassegno "max".

- Toccare [start/stop].

Il programma di decalcificazione gira ancora per circa 1 minuto, a cui fa seguito il programma di pulizia per circa 7 minuti per risciacquare l'apparecchio.

- Svuotare il raccogliocce **17** e reinserirlo.

**i** **Importante:** pulire l'apparecchio con un panno morbido umido per eliminare subito i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi residui si può formare corrosione. I panni in spugna nuovi possono contenere sali, che possono causare ruggine sull'acciaio inossidabile. Pertanto lavare i panni accuratamente prima dell'uso. Pulire a fondo il tubicino aspirazione **4d** dell'erogatore bevanda.

- Se viene utilizzato un filtro, è il momento di reinserirlo.

L'apparecchio è decalcificato e nuovamente pronto per l'uso.

**i** **Importante:** se un programma di servizio viene interrotto, ad es. a causa di un'interruzione di corrente, procedere come indicato di seguito:

- Lavare il serbatoio dell'acqua **5**, quindi riempirlo con acqua pulita fino al contrassegno "max".

- Toccare [start/stop].

Per motivi di sicurezza l'apparecchio viene risciacquato per circa 2 minuti.

- Svuotare il raccogliocce **17** e reinserirlo.

Il programma di assistenza interrotto deve essere riavviato.

## Consigli per il risparmio energetico

- Se la macchina automatica da caffè non viene utilizzata, spegnerla con l'interruttore di alimentazione **1** ① posto sul lato anteriore.
- Nel menu sotto Autospegnimento impostare lo spegnimento automatico su 15 minuti.
- Evitare di interrompere l'erogazione di caffè o schiuma di latte. L'interruzione anticipata provoca un maggiore consumo di energia e un riempimento più rapido del raccogliocce.
- Decalcificare periodicamente l'apparecchio per evitare depositi calcarei. I residui di calcare provocano un maggiore consumo di energia.

## Protezione contro il gelo

**i** **Attenzione!** Per evitare danni provocati dall'azione del gelo durante il trasporto o il deposito è necessario svuotare completamente l'apparecchio.

Vedere il capitolo "Menu – Protezione contro il gelo".



## Conservazione degli accessori

La macchina automatica da caffè è dotata di scomparti speciali per riporre il dosatore del caffè macinato e le istruzioni brevi al suo interno.

- Per riporre il dosatore del caffè **8**, rimuovere il serbatoio dell'acqua **5** e inserire il dosatore nell'apposito alloggiamento preformato **7**.
- Per conservare le istruzioni brevi, aprire lo sportello dell'unità di infusione **13** e inserire le istruzioni brevi nell'apposito scomparto **16**.

## Accessori

I seguenti accessori sono disponibili presso i rivenditori e il servizio di assistenza clienti:

Accessori	Codice ordinazione Rivenditori / Servizio di assistenza clienti
Pastiglie per la pulizia	TZ60001 / 00310575
Pastiglie per la decalcificazione	TZ80002 / 00576693
Filtro acqua	TZ70003 / 00575491
Kit di pulizia	TZ80004 / 00576330
Contenitore per latte con coperchio "Fresh Lock"	TZ80009N / 00576166

## Smaltimento

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

## Soluzione dei problemi più semplici

Problema	Causa	Rimedio
Messaggio sul display Riempire serbatoio chicchi anche se il contenitore <b>9</b> è pieno o se il macinacaffè non macina chicchi.	I chicchi non cadono nel macinacaffè (chicchi troppo oleosi).	Battere leggermente sul contenitore dei chicchi di caffè <b>9</b> . Eventualmente, cambiare tipo di caffè. Pulire il conte- nitore dei chicchi di caffè <b>9</b> vuoto con un panno asciutto.
Non viene erogata acqua calda.	Il sistema per il latte <b>4b</b> o il relativo alloggiamento sono sporchi.	Pulire il sistema per il latte <b>4b</b> o l'alloggiamento (vedere il capitolo "Pulizia del sistema per il latte").
Non viene erogata schiuma o ne viene erogata poca, oppure il sistema per il latte <b>4b</b> non aspira il latte.	Il sistema per il latte <b>4b</b> o il relativo alloggiamento sono sporchi.	Pulire il sistema per il latte <b>4b</b> o l'alloggiamento (vedere il capitolo "Pulizia del sistema per il latte").
	Latte non adatto.	Non utilizzare latte già scal- dato. Utilizzare latte freddo con una percentuale di grasso di almeno 1,5%.
	Il sistema per il latte <b>4b</b> non è montato correttamente.	Inumidire la parte superiore e quella inferiore e rimontare.
La quantità personaliz- zata impostata non viene raggiunta; il caffè esce solo a gocce oppure non viene più erogato.	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	Decalcificare l'apparecchio secondo le istruzioni.
	Il grado di macinatura è troppo fine. Caffè macinato troppo fine.	Aumentare il grado di macinatura. Utilizzare un caffè macinato più grosso.
Il caffè non ha alcuna "crema".	L'apparecchio presenta forti calcificazioni.	Decalcificare l'apparecchio secondo le istruzioni.
	Tipo di caffè non adatto.	Utilizzare una qualità di caffè che contenga una maggiore percentuale di chicchi Robusta.
	I chicchi di caffè non sono freschi di tostatura.	Utilizzare chicchi freschi.
Il caffè è troppo "acido".	Il grado di macinatura non è adatto ai chicchi di caffè.	Regolare su un grado di macinatura più fine.
	Il grado di macinatura è troppo grosso oppure il caffè è macinato troppo grosso.	Impostare il grado di macinatura su un valore più fine oppure utilizzare un caffè macinato più fine.
	Tipo di caffè non adatto.	Utilizzare un caffè più tostato.
<b>Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza!</b> I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.		

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Il caffè è troppo “amaro”.	Il grado di macinatura impostato è troppo fine oppure il caffè macinato è troppo fine.	Impostare un grado di macinatura più grosso oppure utilizzare un caffè macinato più grosso.
	Tipo di caffè non adatto.	Cambiare tipo di caffè.
Il caffè ha un gusto di “bruciato”.	Temperatura di preparazione del caffè troppo elevata.	Ridurre la temperatura, vedere il capitolo “Menu – Temperatura caffè”.
	Il grado di macinatura impostato è troppo fine oppure il caffè macinato è troppo fine.	Impostare un grado di macinatura più grosso oppure utilizzare un caffè macinato più grosso.
	Tipo di caffè non adatto.	Cambiare tipo di caffè.
Messaggio sul display Errore Chiamare l’assistenza	Nell’apparecchio si è verificato un errore.	Chiamare l’assistenza.
Il filtro dell’acqua non resta incastrato nel serbatoio dell’acqua.	Il filtro dell’acqua non è fissato correttamente.	Tenere diritto il filtro dell’acqua e spingerlo saldamente nel collegamento del serbatoio.
Messaggio sul display Controllare il serbatoio acqua	Serbatoio dell’acqua non inserito correttamente.	Inserire il serbatoio dell’acqua nel modo corretto.
	Acqua addizionata di anidride carbonica nel serbatoio dell’acqua.	Riempire il serbatoio dell’acqua con acqua del rubinetto fresca.
	Il galleggiante nel serbatoio dell’acqua è bloccato.	Rimuovere il serbatoio e pulirlo bene.
	Il filtro dell’acqua nuovo non è stato lavato secondo le istruzioni.	Lavare il filtro dell’acqua secondo le istruzioni e mettere in funzione.
	Aria nel filtro dell’acqua.	Immergere in acqua il filtro dell’acqua finché non escono più bolle, quindi reinserire il filtro.
	Filtro dell’acqua vecchio.	Inserire un nuovo filtro dell’acqua.
I fondi di caffè non sono compatti e sono troppo bagnati.	Il grado di macinatura impostato è troppo fine o troppo grosso oppure è stato utilizzato troppo poco caffè macinato.	Impostare un grado di macinatura più grosso o più fine oppure utilizzare 2 dosatori rasi di caffè macinato.
<b>Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l’assistenza! I numeri di telefono si trovano sull’ultima pagina del manuale.</b>		

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Messaggio sul display Pulire unità di infusione e rimontarla	Unità di infusione sporca.	Pulire l'unità di infusione.
	Troppo caffè macinato nell'unità di infusione.	Pulire l'unità di infusione. Versare un massimo di 2 dosatori di caffè macinato pieni.
	Il meccanismo dell'unità infusione si muove con fatica.	Pulire l'unità di infusione (vedere il capitolo "Pulizia e cura quotidiana").
Forti differenze nella qualità del caffè o della schiuma del latte.	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	Decalcificare l'apparecchio secondo le istruzioni.
Presenza di gocce d'acqua sul fondo interno dell'apparecchio dopo aver tolto il raccogliocce.	Il raccogliocce è stato estratto troppo presto.	Attendere alcuni secondi prima di estrarre il raccogliocce dopo l'ultima erogazione di una bevanda.
Messaggi a display Riavviare l'apparecchio	Apparecchio troppo caldo.	Lasciare raffreddare l'apparecchio.
	Unità di infusione sporca.	Pulire l'unità di infusione.
<b>Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.</b>		

## Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione – frequenza)	220–240 V – 50/60 Hz
Potenza del riscaldamento	1500 W
Pressione massima della pompa, statica	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Capacità massima del serbatoio dell'acqua (senza filtro)	1,7 l
Capacità massima del contenitore dei chicchi di caffè	~300 g
Lunghezza del cavo di alimentazione	100 cm
Dimensioni (alt. x largh. x prof.)	385 x 301 x 458 mm
Peso, vuota	10–12 kg
Tipo di macinacaffè	Ceramica

Değerli Kahvesever,

Siemens firmasının tam otomatik kahve pişirme makinesini satın aldığınız için tebrik ederiz.

Bu kullanım kılavuzu, aynı ürünün sadece ayrıntılarda farkı olan çeşitlerini tarif etmektedir.

Lütfen ekteki kısa kılavuzu da dikkate alın. Özel bir saklama bölmesinde **16** sonraki kullanıma kadar saklanabilir.

### **Bu kullanım kılavuzunun kullanılması**

Bu kullanım kılavuzunun kapak sayfasını dışarı katlayabilirsiniz. Açtığınız sayfada, bu kullanım kılavuzunda sürekli olarak kullanılan cihaza ilişkin parçalar numaralandırılmış olarak verilmiştir.

Örnek: Haşlama ünitesi **14**

Diyalog paneli göstergeleri ve semboller işbu kılavuzda aynı şekilde özel bir biçimde yazılmıştır. Bu sayede cihazda görülmeyen veya cihaz üzerinde basılı olan metin veya simgelerin sözkonusu olduğunu anlayabilirsiniz.

Diyalog paneli metinleri için örnek: Espresso  
Kumanda elemanları için örnek: [start/stop]

## **İçindekiler**

Güvenlik uyarıları.....	106
Teslimat kapsamı.....	108
Genel Bakış.....	108
Kumanda elemanlarına genel bakış.....	109
Diyalog paneli.....	110
Cihazın çalıştırılması.....	111
Çocuk emniyeti.....	112
İçecek hazırlama.....	112
Kahve içeceklerin hazırlanması.....	114
Süt ile hazırlama.....	114
Öğütülmüş kahve kullanarak hazırlama.....	115
Sıcak su çekme.....	115
Öğütme inceliğinin ayarlanması.....	116
Menü.....	116
Bakım ve günlük temizlik.....	119
Servis programları.....	122
Enerji tasarrufu için öneriler.....	125
Buzlanma koruması.....	125
Aksesuarları saklama.....	125
Aksesuar.....	125
Elden çıkartılması.....	126
Garanti koşulları.....	126
Teknik özellikler.....	126
Basit sorunları kendiniz çözebilirsiniz.....	127

## Güvenlik uyarıları

**Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel mutfaklarında ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinin misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.**

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece tip plaketindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin. Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. 8 yaş altı çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcının çocuklar tarafından 8 yaş ve üstüve gözetim altında olmaları haricinde, yapılması yasaktır.

Cihazı ya da elektrik kablosunu kesinlikle suya daldırmayın. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın. Arıza durumunda derhal elektrik fişini çekin veya elektriği kapatın.

**⚠ Boğulma riski!**

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

**⚠ Yaralanma tehlikesi!**

Öğütme mekanizmasının içine elle müdahale etmeyin!

**⚠ Yanma tehlikesi!**

Süt sistemi çok ısınmaktadır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

## Teslimat kapsamı

(Katlanır sayfalardaki Resim A)

- a) Tam otomatik kahve pişirme makinesi
- b) Kullanım kılavuzu
- c) Kısa kılavuz
- d) Süt hortumu ve çekme borusu
- e) Su sertliği şeridi
- f) Ölçek kaşığı

## Genel Bakış

(Katlanır sayfalardaki Resim B, C, D, E, F ve G)


- 1 Açma kapatma şalteri ①
- 2 Kumanda paneli (bkz. aşağıdaki sayfa)
- 3 Diyalog paneli
- 4 İçecek çıkış ağzı (kahve, süt, sıcak su), yüksekliği ayarlanabilir
  - a) Kapak
  - b) Süt sistemi/kahve çıkışı (iki parçalı)
  - c) Süt hortumu
  - d) Çekme borusu
- 5 Çıkartılabilen su deposu
- 6 Su deposu kapağı
- 7 Ölçek kaşığını saklama bölmesi
- 8 Ölçek kaşığı (su filtresini yerleştirme yardımı)
- 9 Çekirdek kahve haznesi
- 10 Aroma kapağı
- 11 Öğütme inceliği ayarı için döner seçme şalteri
- 12 Toz çekmecesi (kahve tozu/temizleme tableti)
- 13 Haşlama ünitesi kapısı
- 14 Haşlama ünitesi
  - a) Kilit
  - b) Kapak
- 15 Çıkartma kolu
- 16 Kısa kullanım kılavuzu için saklama bölmesi
- 17 Damlama kasesi
  - a) Panel
  - b) Damlama sacı
  - c) Kahve telvesi haznesi
  - d) Şamandıra \*
- 18 Kablo saklama bölmesi
- 19 Tip plaketi (E.-No.; FD)











\* Kullanım kılavuzu makinenin farklı çeşitlerini tarif etmektedir. Yıldız karakteri \* ile işaretli olan parçalar sadece belirli cihaz modellerinde mevcuttur.



## Kumanda elemanlarına genel bakış

(Katlanır sayfalardaki Resim B)

 Aşağıdaki simgeler cihazın işletim durumuna bağlı olarak görüntülenir veya arka plandan aydınlatılır:

	Espresso		Sütlü kahve
	Caffè Crema		Süt köpüğü
	Cappuccino		Sıcak süt
	Latte Macchiato		Sıcak su
	[start/stop] – Start/Stop tuşu		[∨] – Seçim aşağı
	[↶] – Geri	menu	[menu] – Menüü aç
	[☞☞] – Aynı anda iki fincan için içecek	ok✓	[ok✓] – Onayla/kaydet
	[∅] – Kahve koyuluğunu ayarla	ml	[ml] – Fincan büyüklüğünü seç
milk clean	[milk clean] – Servis programı süt sistemi (kısaca dokunun) ve çocuk emniyeti (en az 3 san. dokunun).		

### Açma kapatma şalteri - ①

Cihazı açmak veya kapatmak için açma kapatma şalterini ① kullanın. Cihaz açılıp kapatıldığında otomatik olarak durulama yapar.

Cihaz aşağıdaki durumlarda durulama yapmaz:

- Cihaz çalıştırıldığında henüz daha sıcaksa durulama yapmaz.
- Cihazı kapatmadan önce kahve alınmadıysa durulama yapmaz.

Cihaz, kumanda panelinde simgeler ve diyalog paneli aydınlandığında işletilmeye hazırdır.

### Kumanda paneli (dokunmatik alan)

Kumanda paneli, simge ve işaretlere dokunularak kolayca kullanılabilir. Akustik bir sinyal işitilir.

Sinyal sesi açılabilir ve kapatılabilir (bkz. Bölüm “Menü – Tuş sesleri”).

### İçecek seçimi

İlgili simgeye dokunarak istediğiniz içeceği doğrudan seçin (bkz. Bölüm “İçecek hazırlama”).

### Start/Stop tuşu

[start/stop] tuşuna işlevi içecek hazırlanması veya servis programının başlatılmasıdır. İçecek hazırlama sırasında yeniden [start/stop] tuşuna dokunduğunuzda içecek akışı erkenden durdurulur.

### Menü

[menu] tuşunu dokunduğunuzda navigasyon simgeleri etkinleşir ve yanar. [↘], [ok✓] ve [↵] tuşlarına dokunduğunuzda menüde gezinmek mümkündür ve bilgiler görüntülenir ya da ayarlar yapılır (bkz. Bölüm “Menü”).

### İçecek seçenekleri

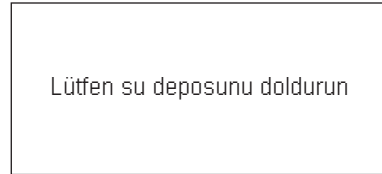
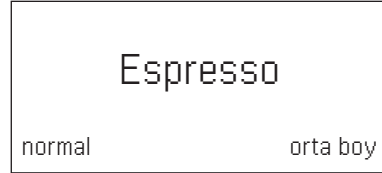
[∅] veya [ml] tuşlarına dokunduğunuzda içeceğin miktarı uyarlanır, [☞] tuşuna dokunduğunuzda aynı anda iki fincan hazırlanır ve bunun için [start/stop] tuşuyla içecek akışını başlatmanız gerekir (bkz. Bölüm “İçecek hazırlama”).

### ilk clean ve çocuk emniyeti

[ilk clean] tuşuna kısaca dokunulduğunda süt sistemi için kısa temizleme programı başlatılır (bkz. Bölüm “Günlük Bakım ve Temizlik – Süt Sistemini Temizleme”). [ilk clean] tuşuna en az 3 saniye basıldığında çocuk emniyeti etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır (bkz. Bölüm “Çocuk emniyeti”).

## Diyalog paneli

Diyalog panelinde, seçilen içecekler ve ayarlar, ayrıca işletim durumuna ilişkin iletiler görüntülenir.



İleti, istenen işlemi yaptığınızda söner.

## Cihazın çalıştırılması

### Genel konular


İlgili haznelere sadece temiz, **soğuk** ve gazsız su, ayrıca sadece mutlaka **kavrulmuş** (tercihen Espresso ya da tam otomatik kahve cihazı için olan) kahve çekirdeklerini doldurun. Eritilmiş ya da yakılmış şekerle kaplanmış olan ya da başka şeker içeren maddelerle işlenmiş kahve çekirdeklerini kullanmayın. Bunlar haşlama ünitesinin tıkanmasına yol açar. Bu cihazda su sertliği ayarlanabilir. Fabrika çıkışında su sertliği 4 olarak ayarlanmıştır. Kullandığınız suyun su sertliğini ekteki test şeridiyle tespit edin. Suyun sertliği 4 değerinden farklı bir değere sahipse, cihazı devreye aldıktan sonra buna uygun programlama yapın (bkz. Bölüm “Menü – Su sertliği”).

### Cihazın hizmete alınması


- Mevcut koruyucu folyoları çıkartın.
- Tam otomatik kahve makinesini düz ve sahip olduğu ağırlık için yeterli sağlamlığı olan bir zemine koyun.
- Cihazdaki havalandırma menfezleri serbest olmalıdır.

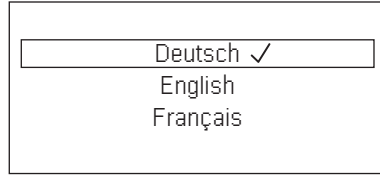
**i** **Önemli:** Cihazı sadece don tutmayan odalarda kullanın. Cihaz 0°C altındaki sıcaklıklarda taşındıysa veya depolandıysa, cihazı hizmete almadan önce en az 3 saat bekleyin.

- Elektrik fişini kablo saklama bölmesinden **18** çekin ve prize takın. Kablo uzunluğu, kablo geri itilerek veya dışarı çekilerek ayarlanabilir. Bu amaçla cihazı örn. arka yüzü masa kenarına gelecek şekilde yerleştirin ve kabloyu aşağı çekin ya da yukarı itin.
- Su deposunun kapağını **6** açın.
- Su deposunu **5** çıkartın, durulayın ve taze, soğuk suyla doldurun. “**max**” (en çok) işaretini dikkate alın.
- Su deposunu **5** düz olarak yerleştirin ve tümüyle aşağı bastırın.

- Su deposu kapağını **6** tekrar kapatın.
- Çekirdek kahve haznesine **9** kahve çekirdekleri doldurun.
- Cihazı açmak için açma kapatma şalterini **1**  kullanın.

Kumanda paneli ve diyalog paneli aydınlatılır. Diyalog panelinde, diğer diyalog paneli metinlerinin görüntüleneceği önceden ayarlı dil görüntülenir. Birkaç dil arasından seçim yapabilirsiniz.

- [] tuşuna, diyalog panelinde istenen dil vurgulanana kadar tekrar tekrar dokununuz.



- Seçimi onaylamak için [start/stop] tuşuna dokununuz.

Seçilen dil kayıtlıdır.

Diyalog panelinde **3** marka logosu görüntülenir. Cihaz ısınır ve durulama yapar. Az miktarda su içecek çıkışından **4** akar.

Cihaz, kumanda panelinde simgeler ve diyalog paneli aydınlandığında işletilmeye hazırdır.



**i** Tam otomatik kahve pişirme makinesi fabrika çıkışı itibarıyla en iyi hizmet için standart ayarlarla programlıdır. Cihaz, seçilen bir süre sonunda otomatik olarak kapatılır (bkz. Bölüm “Menü – Kendiliğinden kapan”).

**i** Cihaz ilk kez kullanıldığında ya da servis programı yürütüldükten sonra ya da uzun süre kullanılmayıp yeniden kullanıldığında ilk fincandaki içecek henüz tam aromaya sahip olmaz ve içilmemelidir.

**i** Tam otomatik kahve pişirme makinesi hizmete alındıktan sonra ince gözenekli ve sağlam bir “Crema” birkaç fincan alındıktan sonra kalıcı olarak elde edilir.

**i** Cihaz uzunca bir süre kullanıldıktan sonra havalandırma yarıklarında su damlacıkları oluşması normaldir.

## Çocuk emniyeti

Çocukların haşlanması veya yanmasını önlemek için, cihaz bloke edilebilir.

- [ milk clean ] simgesine en az 3 saniye dokununuz.

Diyalog panelinde **3** bir anahtar işareti görünür. Çocuk emniyeti etkindir.

Bu durumda cihazın kullanılması mümkün değildir.

- [ milk clean ] simgesine en az 3 saniye dokununuz.

Diyalog panelindeki **3** anahtar simgesi tekrar kaybolur. Çocuk emniyeti devre dışıdır. Cihaz normal olarak kullanılabilir.

## İçecek hazırlama

Tam otomatik kahve pişirme makinesi her haşlama işlemi için taze kahve öğütür. Öncelikle espresso veya tam otomatik kahve makinesi için olan çekirdek kahve karışımları kullanın. En iyi kahve kalitesini elde etmek için, çekirdekleri serin ve kapalı olarak saklayın ya da dondurun. Kahve çekirdekleri derin dondurulmuş halde de öğütülebilir.

**i** **Önemli:** Su deposunu **5** doldurun. Cihazın işletilmesi için su deposunda **5** daima yeterli miktarda su olmalıdır.

**i** Fincanları, özellikle küçük, kalın duvarlı Espresso fincanlarını örn. sıcak su kullanarak önceden ısıtın.

**i** Bazı ayarlarda kahve iki adımda hazırlanır (bkz. “aromaDouble Shot”). Lütfen işlemin tümüyle tamamlanmasını bekleyin.

Çeşitli içecekleri basit bir dokunuşla hazırlamak olanaklıdır.


### İçecek seçimi

İlgili simgeye dokunarak istediğiniz içeceği doğrudan seçin. Seçtiğiniz içecek simgenin üzerindeki ve altındaki çizgilerle işaretlidir. Kahve koyuluğu ve fincan büyüklüğü için güncel olarak ayarlı olan değerler diyalog panelinde **3** görüntülenir.

Aşağıdaki içecekler seçilebilir:


Espresso	Sütlü kahve
Caffè Crema	Süt köpüğü
Cappuccino	Sıcak süt
Latte Macchiato	Sıcak su

## Kahve koyuluğunu ayarlama, toz kahve seçme

[  ] tuşuna dokunduğunuzda kahveli içeceğin koyuluğu ayarlanabilir veya toz kahve hazırlanması seçilebilir.

Aşağıdaki ayarlar mümkündür:

çok açık	çok koyu
açık	doubleshot koyu
normal	doubleshot koyu+
koyu	Toz çekmecesi

- İlgili simgeye dokunarak istediğiniz içeceği seçin.
- [  ] tuşuna, istediğiniz ayar örn. koyu ya da Toz çekmecesi (bkz. Bölüm “Öğütülmüş kahveyle hazırlama”) diyalog panelinde görüntülenene kadar tekrar tekrar basın.

## aromaDouble Shot

Kahve, ne denli uzun süreyle haşlanırsa o denli fazla acı maddeler veya istenmeyen aromalar çözülür. Bunun sonucunda kahvenin tadı ve zevki olumsuz etkilenir. Bu nedenle ekstra koyu kahve için, cihaz özel bir aromaDouble Shot işlevine sahiptir. Hazırlanan miktarın yarısından sonra yeniden kahve çekirdekleri öğütülür ve haşlanır. Dolayısıyla sadece olumlu tad veren aroma maddeleri çözülür.

**i** aromaDouble Shot işlevi en az 35 ml kahve dolum miktarı olan tüm içecekler için seçilebilir. Küçük Espresso gibi küçük içecekler için bu işlev kullanılamaz.

## Fincan büyüklüğünü seçme

Kahve dolum miktarını isteğe göre ayarlamak için [ ml ] tuşuna dokun.


Aşağıdaki ayarlar mümkündür:


küçük                      orta boy                      büyük

- İlgili simgeye dokunarak istediğiniz içeceği seçin.
- [ ml ] tuşuna, diyalog panelinde istenen ayar görüntülenene kadar tekrar tekrar dokununuz.

**i** Ayarın yanındaki bir veya birden çok ok işareti, örneğin „büyük \*”, fabrikanın ayarları olan dolum miktarının (bkz. Bölüm „Menü – Fincan boyunu ayarla”) değiştirildiğini gösterir.

## İki fincan aynı anda

[  ] tuşuna dokunduğunuzda, bir kahveli içecek veya kahve-süt içeceği (bazı cihaz tiplerinde sadece kahveli içecekler) seçtikten sonra iki fincan aynı anda hazırlanır. Bu durumda içecek akışını başlatmak için [ start/stop ] tuşuna basın. Yapılan ayar, diyalog panelinde görüntülenir.

- İlgili simgeye dokunarak istediğiniz içeceği seçin.
- [  ] tuşuna dokununuz.
- İçecek çıkışının 4 altına sola ve sağa önceden ısıtılmış iki fincan koyun.
- İçecek alımını başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokununuz.

Seçtiğiniz içecek haşlanır ve peşinden iki fincana akar.

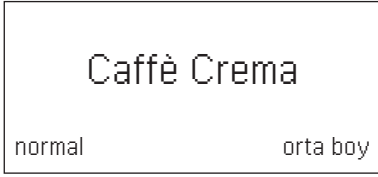
**i** İçecek iki adımda (iki öğütme işlemi) hazırlanır. Lütfen işlemin tümüyle tamamlanmasını bekleyin.

**i** **Cihaz tipine bağlı olarak:** “İki fincan aynı anda” seçeneği sadece kahve içecekleri için kullanılabilir, kahve-süt içecekleri için kullanılamaz.

## Kahve içeceklerin hazırlanması

Cihaz kullanılmaya hazır durumda olmalıdır.

- İçecek çıkışının 4 altına ısıtılmış bir fincan koyun.
- İlgili simgeye dokunarak istediğiniz kahveli içeceği, Espresso ya da Caffè Crema seçin. İçecek adı ve kahve koyuluğu ile fincan büyüklüğü için güncel olarak ayarlı olan değerler diyalog panelinde görüntülenir.



- Fincan büyüklüğünü ve kahve koyuluğunu [ ml ] ve [ Ø ] tuşlarına dokunarak değiştirebilirsiniz. Toz çekmecesini seçtiğinizde “Öğütülmüş kahveyle hazırlama” başlığında tarif edilen yöntemi izleyin.

### Örneğin:

- Diyalog panelinde büyük görüntülenene kadar [ ml ] tuşuna tekrar tekrar dokunun.
- Diyalog panelinde açık görüntülene kadar [ Ø ] tuşuna tekrar tekrar dokunun.

- İçecek alımını başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokunun.

Kahve haşlanır ve ardından fincana akar.

- İçecek hazırlanırken yeniden [ start/stop ] tuşuna dokunduğunuzda içecek akışı erkenden durdurulur.

## Süt ile hazırlama

İşbu tam otomatik kahve makinesi entegre bir süt sistemine sahiptir. Bu sayede sütlü kahve içecekleri veya süt köpüğü ya da sıcak süt hazırlanabilir.



**Yanma tehlikesi!** Süt sisteminin **4b** üst ve alt bölümü çok ısınmaktadır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.



**Dikkat!** Kurumuş süt artıklarını çıkartmak çok zordur. Bu nedenle her kullanımdan sonra **mutlaka** temizleyin (bkz. Bölüm “Süt sistemini temizleme”).



Sütlü içecek hazırlandığında ısıık sesleri çıkabilir. Bunlar süt sisteminin **4b** teknolojisinden kaynaklanmaktadır.



**İpucu:** En iyi süt köpüğünü elde etmek için en az %1,5 oranında yağlı soğuk süt kullanın.

Cihaz kullanılmaya hazır durumda olmalıdır. Süt hortumunun ve çekme borusunun takılmış olması gerekir.

- Çekme borusunu **4d** süt haznesine geçirin.
- Önceden ısıtılmış fincan veya bardağı içecek çıkışının altına koyun.

### Sütlü kahve içecekleri

- Sütlü kahve, Latte Macchiato ya da Cappuccino simgesine dokunarak istediğiniz içeceği seçin.

İçecek adı ve kahve koyuluğu ile fincan büyüklüğü için önceden ayarlı olan değerler diyalog panelinde görüntülenir.



Fincan büyüklüğünü ve kahve koyuluğunu [ ml ] ve [ Ø ] tuşlarına dokunarak değiştirebilirsiniz. Toz çekmecesini seçtiğinizde “Öğütülmüş kahveyle hazırlama” başlığında tarif edilen yöntemi izleyin.

- İçecek alımını başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokunun.

Fincana veya bardağa önce süt veya süt köpüğü akar. Peşinden kahve haşlanır ve fincana veya bardağa akar.

İçecek hazırlanırken yeniden [ start/stop ] tuşuna bir kez dokunduğunuzda süt veya kahve akışı erkenden durdurulur. İki kez dokunduğunuzda içeceğin tüm akışı durdurulur.

### Süt köpüğü veya sıcak süt

- İlgili simgeye dokunarak Süt köpüğü veya Sıcak süt seçin.
- İçecek alımını başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokunun.

Süt köpüğü veya sıcak süt içecek çıkışından akar.

## Öğütülmüş kahve kullanarak hazırlama

Bu tam otomatik kahve pişirme makinesi öğütülmüş kahve (çözünür kahve değıil) ile de işletilebilir.



Öğütülmüş kahve ile içecek hazırlama için, aromaDouble Shot işlevi kullanılamaz.

Cihaz kullanılmaya hazır durumda olmalıdır.

- İçecek çıkışının **4** altına önceden ısıtılmış bir fincan koyun.
- İlgili simgeye dokunarak istediğiniz kahveli içeceği veya kahve-süt içeceğini seçin.
- Diyalog panelinde Toz çekmecesini görün-tülenene kadar, [ Ø ] tuşuna tekrar tekrar dokunun.

- Toz çekmecesini **12** açın.
- En çok 2 silme ölçek kaşığı dolusu kahve tozu doldurun.



### Dikkat!

Kahve çekirdekleri veya çözünür kahve doldurmayın.

- Toz çekmecesini **12** kapatın.
- İçecek alımını başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokunun.

Kahve haşlanır ve ardından fincana akar.

## Sıcak su çekme

Sıcak su çekmeden önce süt sisteminin temizlenmesi ve süt hortumunun çekilmesi gerekir (bkz. Bölüm “Süt sisteminin temizleme”). Süt sistemi temizlenmezse suya az miktarda süt karışabilir.



### Yanma tehlikesi!

Süt sistemi **4b** çok ısınmaktadır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

Cihaz kullanılmaya hazır durumda olmalıdır.

- İçecek çıkışının **4** altına önceden ısıtılmış bir fincan koyun.
- Sıcak su için olan simgeye dokunun.
- İçecek alımını başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokunun.



Lütfen süt hortumunu çekin iletişi görüntülenirse aşağıdaki yöntemi izleyin:

- Süt hortumunu **4c** çekin ve [ start/stop ] tuşuna yeniden dokunun.

Çıkış ağzından **4** sıcak su akar.

## Öğütme inceliğinin ayarlanması

Öğütme derecesi ayarı için olan döner düğmeyle **11**, kahve tozu için istenen incelik ayarlanabilir.



### Dikkat!

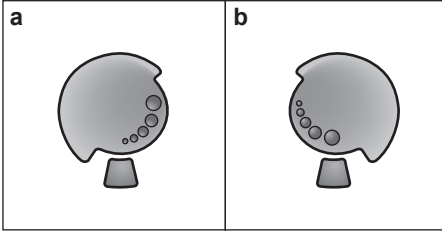
Öğütme inceliğini sadece öğütme mekanizması çalışırken değiştirin! Diğer durumda cihaz zarar görebilir.



### Yaralanma tehlikesi!

Öğütme mekanizmasının içine elle müdahale etmeyin.

- Öğütme mekanizması çalışırken döner düğmeyi **11** ince kahve tozu (**a**: saat yönünün tersine döndürün) ve kaba kahve tozu (**b**: saat yönünde döndürün) arasında ayarlayın.



Yeni ayar, ikinci fincan kahveden sonra fark edilir.



Koyu renk kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha ince, daha açık renkli kahve çekirdeklerinde daha kaba bir ayarı seçin.

## Menü

Menü, ayarları tercihlerinize göre değiştirmek, bilgiler görüntülemek veya işlemler başlatmak için kullanılır.

- [ menu ] tuşuna dokunarak menüyü açın. Diyalog panelinde çeşitli ayar olanakları görüntülenir, navigasyon simgeleri aydınlanır. Güncel ayar diyalog panelinde işaretlidir.

### Menüde navigasyon:

[ ∨ ] = aşağı doğru ilerle

[ ok ✓ ] = Onayla/kaydet

[ ↶ ] = geri git

[ menu ] = Menüü aç/menüden çık



[ ∨ ] tuşuna dokunduğunuzda ayar ve seçim olanakları tekrarlanan bir sırayla görüntülenir. En alt menü noktasına vardıldıktan sonra en üst menü noktası yeniden görüntülenir.

### Örneğin:

Kahve sıcaklığını maks olarak ayarlayın:

- [ menu ] tuşuna dokununuz. Menü açılır.
- Diyalog panelinde Kahve sıcaklığı görüntülene kadar I tuşuna tekrar tekrar dokununuz.
- [ ok ✓ ] tuşuna dokununuz, örneğin yüksek görüntülenir
- Diyalog panelinde maks görüntülene kadar [ ∨ ] tuşuna tekrar tekrar dokununuz.
- Kaydetmek için [ ok ✓ ] tuşuna dokununuz. Diyalog panelinde onay görüntülenir.
- Kahve sıcaklığı menü noktası görüntülenir.
- Menüden çıkmak için [ ↶ ] tuşuna dokununuz.



## Aşağıdaki ayarlar yapılabilir:

Fincan boyunu ayarla

Her içecek ve her fincan boyu için dolum miktarını ayarlama olanağını verir. Fabrikadan ayarlı olan dolum miktarını birkaç kademeye uyarlamak olanaklıdır.

- İçeceği seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.
- İsteddiğiniz dolum miktarını seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.

Ayar, belleğe kaydedilmiştir.

Diller

Diyalog paneli metinlerinin görüntüleneceği dilin ayarlanması için kullanılır.

- İsteddiğiniz dili seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.

Su sertliği

Yerel su sertliğinin cihaz için ayarlanmasına olanak sağlar.

Kademe olarak 1, 2, 3 ya da 4 seçilebilir. Önceden ayarlı su sertliği 4 kademesidir.

- İsteddiğiniz su sertliğini seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.



Cihazın, ne zaman kireçten temizlenmesi gerektiğini zamanında bildirebilmesi için, su sertliğinin doğru ayarlanması önemlidir.

Su sertliği ekteki test şeridiyle tespit edilebilir veya yerel sular idaresinden öğrenebilir.

Evde bir su sertliğini giderme tesisi takılıysa lütfen su sertliğini 3ncü kademeye ayarlayın.

- Test şeridini kısaca suya daldırın ve 1 dakika sonra şeridin üzerindeki değeri okuyun.

Kademe	Su sertlik derecesi	
	Alman (°dH)	Fransız (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Kendiliğinden kapan

Cihazın, en son içecek hazırlandıktan sonra otomatik olarak kapanması için geçmesi gereken sürenin ayarlanmasına olanak sağlar.

15 dakika ile 8 saat arasında değerler seçilebilir. Önceden ayarlı süre 30 dakikadır.

- İsteddiğiniz süreyi seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.

Kahve sıcaklığı

Kahve içecekleri ve sıcak su için, sıcaklığın ayarlanmasına olanak sağlar.

Sıcaklık olarak normal, yüksek ya da maks seçilebilir. Bu ayar tüm içecek hazırlama türleri için geçerlidir.

- İsteddiğiniz sıcaklık kademesini seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.

Su filtresi

Bir su filtresinin etkinleştirilmesini veya su filtresi kullanılmadığını ayarlamak için kullanılır.

Yeni filtreyi etkinleştirin veya Filtre yok seçilebilir.



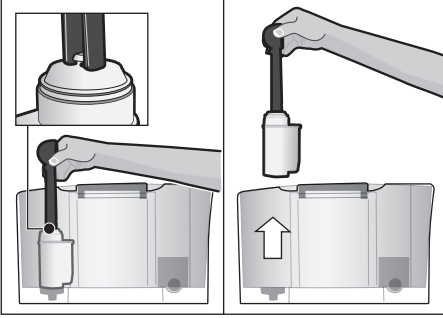
Bir su filtresi, kireç çöktülerini azaltabilir.

Su filtreleri piyasadan veya müşteri hizmetleri üzerinden temin edilebilir (bkz. Bölüm "Aksesuar").



**Önemli:** Yeni bir su filtresini takabilmek için, filtrenin önce durulanması gerekir.

- Bu amaçla su filtresini toz kaşığı **8** yardımıyla sıkıca su deposunun **5** içine bastırın.
  - Su deposunu “**max**” işaretine kadar suyla doldurun.
  - Süt hortumunu **4c** süt sistemine **4b** ve çekme borusuna **4d** bağlayın.
  - Emme borusunun **4d** ucuna damlama sacını **17b** takın.
  - [ menu ] tuşuna dokununuz ve [ ✓ ] tuşuyla Su filtresi auswählen.
  - [ ok✓ ] tuşuna dokununuz ve [ ✓ ] tuşuyla Yeni filtreyi etkinleştirin seçin.
  - [ ok✓ ] tuşuyla onaylayın.
- Filtre içerisinden su akıtılarak filtre yıkanır.
- Peşinden damlama kasesini boşaltın ve yeniden yerleştirin.
- Cihaz yeniden çalışmaya hazırdır.



- Filtrenin durulanması sonucunda aynı zamanda “Lütfen su filtresini değiştirin” göstergesi için olan ayar etkinleştirilir. Bu göstergedan sonra veya en geç 2 ay sonra filtrenin etkisi tükenmiştir. Hijyenik sebeplerden dolayı ve cihazın kireçlenmemesi için (cihaz hasar görülebilir) filtreyi değiştirmelisiniz.

Yeni bir filtre takmıyorsanız Filtre yok ayarını seçin ve [ ok✓ ] tuşuna dokunarak onaylayın.

- Cihaz uzun süreyle kullanılmazsa (örn. tatil nedeniyle), takılı olan filtre, cihaz kullanılmadan önce durulanmalıdır. Bu amaçla bir fincan sıcak su çekmeniz yeterlidir.

Temizlik ve bakım

Özel servis programlarının başlatılması.  
Süt sistemini temizle, Kireç temizle, Temizle veya calc'nClean seçilebilir.

- İstedığınız programı seçmek için [ ✓ ] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ ok✓ ] tuşuna dokununuz.
- Programı başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokununuz.

**i** **Önemli:** Mutlaka “Servis Programları” başlıklı bölümü dikkate alın.

Bilgi Servis Programları

(cihaz tipine bağlı olarak)

Bir servis programı yürütme zorunluluğu olmadan kaç adet içecek çekilebileceğini gösterir.

- [ ✓ ] tuşuyla Temizlik --- ☐ veya Kireç temizliği --- ☐ görüntüleyin.
- [ ↵ ] tuşuna dokunarak gösterimden çıkın.

**i** Sayaç teknik nedenlerle “fincan adedini tam olarak vermez”.

Buzlanma koruması

Nakliye ve taşıma sırasında buzlanma nedeniyle hasar gelmesini önlemek için kullanılır. Bu amaçla cihaz tümüyle boşaltılır.

**i** Cihaz kullanılmaya hazır durumda olmalı ve su deposu **5** dolu olmalıdır.

- Programı başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokununuz.
- Cihaz, boru sistemini otomatik olarak boşaltır ve kendisini kapatır.
- Su deposunu **5** ve damlama kabını **17** boşaltın.

### Tuş sesleri

Kumanda paneline dokunduğunuzda ses gelmesini veya ses gelmemesini ayarlamasını sağlar.

- Seçimi [ ok✓ ] tuşuyla onaylayın.
- [ ✓ ] tuşuna dokunarak Tuş sesleri aç ya da Tuş sesleri kapat seçin ve seçimi onaylamak için [ ok✓ ] tuşuna dokununuz.

### İçecek alımları bilgisi

(cihaz tipine bağlı olarak)

Cihaz hizmete alındığından bu yana hazırlanan içecek miktarlarını gösterir.

- [ ✓ ] tuşuyla istediğiniz bilgilerin görüntülenmesini sağlar.
- [ ↵ ] tuşuna dokunarak gösterimden çıkın.

### Fabrika ayarları

Tüm ayarlar, fabrikadan çıkış durumuna geri ayarlanır.

- Kendinize ait tüm ayarları silmek için, [ start/stop ] tuşuna dokununuz.

**i** Cihaz manüel olarak da birden çok tuşa aynı anda basılarak fabrika ayarlarına döndürülebilir.

Cihaz açılmış, yani devreye alınmış olmalıdır.

- [ menu ] tuşuna dokununuz.
- Espresso ve Caffè Crema için olan simgelere aynı anda en az 3 saniye dokununuz.
- Cihaz, dil seçimini görüntüler.

Fabrika ayarları yeniden sağlanmıştır.

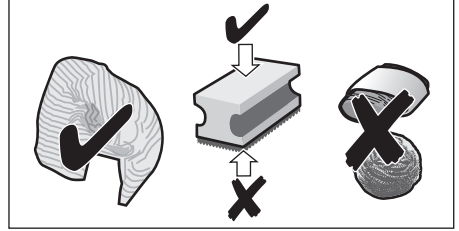
## Bakım ve günlük temizlik



### Elektrik çarpma tehlikesi!

Temizlik yapmadan önce elektrik fişini çekin. Cihazı kesinlikle suya sokmayın. Buharlı temizleme aleti kullanmayın.

- Gövdeyi yumuşak ve nemli bir bezle silin.
- Kumanda alanını mikro lifli bir bezle temizleyin.
- Alkol veya ispiroto içeren temizleme maddeleri kullanmayın.
- Aşındırıcı nitelikte bez veya temizlik deterjanı kullanmayın.



- Kireç, kahve, süt, temizleme ve kireç çözme çözümleri artıklarını daima derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir.
- Yeni bulaşık sünger bezleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar, paslanmaz çelikte uçucu pas oluşmasına neden olabilir. Bu nedenle bezleri kullanmadan önce iyice yıkayın.
- Damlama kasesini **17** kahve telvesi haznesiyle **17c** birlikte öne doğru dışarı çekin. Paneli **17a** ve damlama sacını **17b** çıkartın. Damlama kasesini ve kahve telvesi haznesini boşaltın ve temizleyin.
- Cihazın iç bölümünü (kase yuvalarını) ve toz çekmecesini (çıkartmak mümkün değildir) silin.
- Şamandırayı **17d** sökün ve nemli bir bezle silin (cihaz tipine bağlıdır).

**Aşağıdaki parçaları bulaşık makinesine koymayın:**

Damlama kasesinin **17a** panelini, kapağı **4a**, haşlama ünitesi **14**, su deposunu **5** ve aroma kapağını **10**.



Aşağıdaki parçaları bulaşık makinesine konulabilir:

Damlama kasesi **17**, damlama sacı **17b**, kahve telvesi haznesi **17c**, ölçek kaşığı **8** ve süt sisteminin **4b** üst ve alt bölümü.



**Önemli:** Damlama kasesi **17** ve kahve telvesi haznesi **17c** hergün boşaltılarak temizlenmelidir; aksi durumda küflenme olabilir.



Cihaz soğuk durumda çalıştırılırsa veya kahve alındıktan sonra kapatılırsa, otomatik olarak durulama yapar. Böylece sistem kendi kendini temizler.



**Önemli:** Cihaz uzunca bir süre (örn. tatil nedeniyle) kullanılmıyacaksa komple cihazı, süt sistemi **4b** ve haşlama ünitesi **14** dahil olmak üzere iyice temizleyin.

### Süt sistemini temizleme



Sütlü bir içecek hazırladıktan sonra süt sistemini **4b** mutlaka temizleyin!

Süt sistemi **4b** otomatik olarak [ milk clean ] programıyla ya da elden temizlenebilir.

#### Otomatik temizleme:

- [ milk clean ] tuşuna dokunun.
- İçecek çıkışının **4** altına boş bir bardak koyun ve emme borusunun **4d** ucunu bardağa verin.
- Programı başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokunun.

Süt sistemi **4b** kendisini otomatik olarak temizler.

- Peşinden bardağı boşaltın ve emme borusunu **4d** temizleyin.

### Elden temizleme:

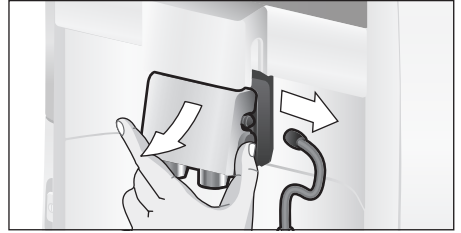


#### Yanma tehlikesi!

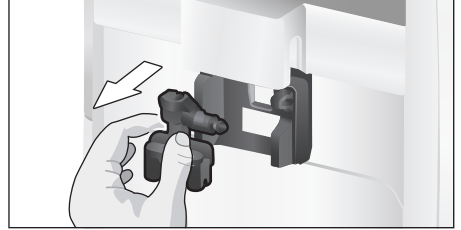
Süt sistemi **4b** çok ısınmaktadır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

Süt sistemini **4b** temizlemek için parçalarına ayırın:

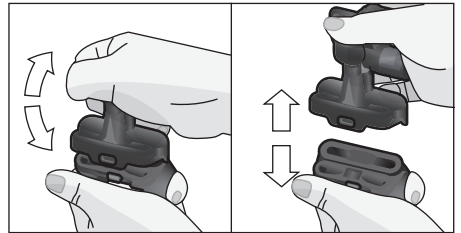
- İçecek çıkışını **4** tümüyle aşağı kaydırın.
- Kapağı **4a** öne doğru çıkartın ve süt hortumunu çekip çıkartın.



- Süt sistemini **4b** düz olarak öne doğru çıkartın.



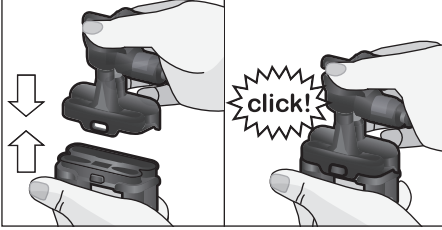
- Süt sisteminin **4b** üst ve alt bölümünü ayırın.



- Süt hortumunu ve çekme borusunu ayırın.
- Münferit parçaları deterjanlı su ve yumuşak bir bezle temizleyin.
- Tüm parçaları temiz suyla durulayın ve sonra kurulaşın.

**i** Süt sisteminin **4b** üst ve alt bölümü ve süt hortumu **4c** ile çekme borusu **4d** bulaşık makinesine de verilebilir.

- Parçaları yeniden birleştirin.



- Süt sistemini **4b** yeniden önden ve düz olarak cihazın içerisine yerleştirin.
- Kapağı **4a** tekrar takın.

### Haşlama ünitesini temizleme (Resim G)

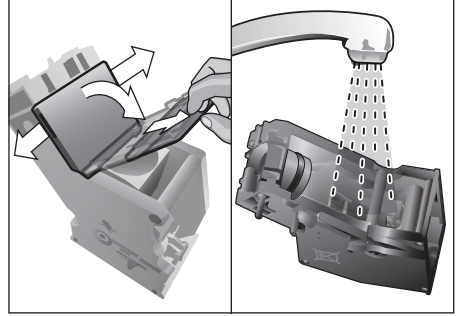
**i** Ayrıca saklama bölmesi **16** içerisindeki kısa kılavuza da başvurabilirsiniz.

Otomatik temizleme programına ilaveten haşlama ünitesi **14** düzenli olarak çıkarılıp temizlenmelidir.

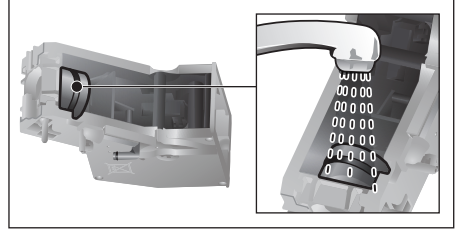
- Açma kapatma şalteriyle **1** ① tünden kapatın.
- Haşlama ünitesine olan kapıyı **13** açın.
- Haşlama ünitesindeki kırmızı **14** kilidi **14a** tümüyle sola kaydırın.
- Çıkartma kolunu **15** tümüyle aşağı bastırın. Haşlama ünitesi yerinden çözülür.
- Haşlama ünitesini **14** tutma girintilerinden kavrayıp dikkatle dışarı çekin.

**i** **Önemli:** Deterjan kullanmadan temizleyin ve bulaşık makinesine koymayın.

- Haşlama ünitesinin kapağını **14b** çıkartın ve haşlama ünitesini **14** akan su altında iyice temizleyin.



- Haşlama ünitesinin eleğini su hüzmesi altında iyice temizleyin.



- Cihazın iç bölümünü nemli bir bezle iyice temizleyin ve olası kahve artıklarını ortadan kaldırın.
- Haşlama ünitesini **14** ve cihazın iç bölümünü kurumaya bırakın.
- Kapağı **14b** yeniden haşlama ünitesine koyun ve haşlama ünitesini **14** dayandığı yere kadar cihazın içerisine kaydırın.
- Çıkartma kolunu **15** tümüyle yukarı bastırın.
- Kırmızı kilidi **14a** tümüyle sağa kaydırın ve kapıyı **13** kapatın.

## Servis programları

**i** Ayrıca saklama bölmesi **16** içerisindeki kısa kılavuza da başvurabilirsiniz.

Belirli zaman aralıklarında diyalog panelinde **3** ön bildirim yapılarak aşağıdakilerden biri görüntülenir:

Kireç temizliği gerekli veya

Temizlik gerekli veya

calc'nClean gerekli.

Cihaz en kısa zamanda ilgili programla temizlenmeli veya kireçten kurtarılmalıdır. İsteğe bağlı olarak Kireç temizle ve Temizle işlevleri calc'nClean işleviyle birleştirilebilir (bkz. Bölüm "calc'nClean"). Servis programı uyarılara göre yapılmazsa cihaz zarar görebilir.

### **i** Dikkat!

Her servis programında talimatlara uygun kireç giderme ve temizleme maddeleri kullanın. Servis programını kesinlikle durdurmayın!  
Sıvıları içmeyin!  
Kesinlikle sirke, sirke esaslı maddeler, limon asidi ya da limon asidi esaslı maddeler kullanmayın!  
Kesinlikle toz çekmecesine **12** kireç çözme tableti veya başka kireç çözme maddesi doldurmayın!

İlgili servis programını başlatmadan önce (kireçlenmeyi gider, temizleme veya calc'nClean) haşlama ünitesini çıkartın, talimatlara göre temizleyin ve yeniden yerleştirin.

**Özel geliştirilmiş kireçlenmeyi çözme ve temizleme tabletleri piyasadan veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilir (bkz. Bölüm "Aksesuar").**

## Süt sistemini temizleme

Süresi yakl. 1 dakika

- [ menu ] tuşuyla menüyü açın.
- [ ↘ ] tuşuyla Temizlik ve bakım seçin ve seçimi onaylamak için [ ok✓ ] tuşuna dokununuz.
- [ ↘ ] tuşuyla Süt sistemini temizle seçin ve seçimi onaylamak için [ ok✓ ] tuşuna dokununuz.
- Programı başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokununuz.

Diyalog paneli **3** program içerisinde kılavuzluk etmektedir:

- İçecek çıkışının **4** altına boş bir bardak koyun ve emme borusunun **4d** ucunu bardağa verin.
- [ start/stop ] tuşuna dokununuz. Süt sistemi kendisini otomatik olarak temizler.
- Peşinden bardağı boşaltın ve emme borusunu **4d** temizleyin.

Buna ek olarak süt sistemini düzenli aralıklarla manuel olarak temizleyin (bulaşık makinesiyle veya elden).

## Kireçlenmeyi giderme

Süresi: yakl. 30 dakika.

Diyalog panelinin altındaki satırda sürecin ne kadar ilerlediği görülebilir.

**i** Su deposunda bir su filtresi **5** yerleşikse servis programını başlatmadan önce mutlaka çıkartın.

- [ menu ] tuşuyla menüyü açın.
- [ ↘ ] tuşuyla Temizlik ve bakım seçin ve seçimi onaylamak için [ ok✓ ] tuşuna dokununuz.
- [ ↘ ] tuşuyla Kireç temizle seçin ve [ ok✓ ] tuşuyla onaylayın.
- Programı başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokununuz.

Diyalog paneli **3** program içerisinde kılavuzluk etmektedir:

- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.
- 0,5l hacmi olan bir hazneyi içecek çıkışının **4** altına koyun.
- Emme borusunun **4d** ucunu haznenin içine verin.
- [ start/stop ] tuşuna dokunun.

**i** Şu işlem talebi görüntülenir:  
Gerekirse su filtresini çıkartın →start

- Filtreyi çıkartın ve yeniden [ start/stop ] tuşuna dokunun.
  - Boş su deposuna **5**, "**0,5l**" işaretime kadar ılık su doldurun ve 1 adet Siemens kireç çözücü TZ80002 tableti suyun içerisinde eritin. TZ60002 kodlu tabletler kullanılacaksa mutlaka 2 adet tablet eritin.
  - [ start/stop ] tuşuna dokunun.
- Kireçlenmeyi giderme programı şimdi yakl. 20 dakika çalışır.

**i** Su deposunda **5**, yetersiz kireç çözücü çözelti varsa Kireç çözücü ekleyin →start talebi görüntülenir.

- Kireç çözücü çözelti ekleyin ve yeniden [ start/stop ] tuşuna dokunun.
  - Su deposunu **5** durulayın ve "**max**" işaretime kadar suyla doldurun.
  - [ start/stop ] tuşuna dokunun.
- Kireçlenmeyi giderme programı şimdi yakl. 1 dakika çalışır ve cihazı yıkar.
- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.

**i** **Önemli:** Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir. Yeni bulaşık sünger bezleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar, paslanmaz çelikte uçucu pas oluşmasına neden olabilir. Bu nedenle bezleri kullanmadan önce iyice yıkayın. İçecek çıkışının **4d** çekme borusunu iyice temizleyin.

- Bir filtre kullanılıyorsa filtreyi şimdi yeniden takın.

Cihazdaki kireçlenme giderilmiştir ve yeniden çalışmaya hazırdır.

## Temizleme

Süresi: yakl. 9 dakika.

Diyalog panelinin altındaki satırda sürecin ne kadar ilerlediği görülebilir.

- [ menu ] tuşuyla menüyü açın.
- [ √ ] tuşuyla Temizlik ve bakım seçin ve seçimi onaylamak için [ ok/√ ] tuşuna dokunun.
- [ √ ] tuşuyla Temizle seçin ve seçimi onaylamak için [ ok/√ ] tuşuna dokunun.
- Programı başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokunun.

Diyalog paneli **3** program içerisinde kılavuzluk etmektedir:

- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.
  - Toz çekmecesini **12** açın.
  - Bir Siemens temizleme tabletini yerleştirin ve çekmeceyi **12** kapatın.
  - [ start/stop ] tuşuna dokunun.
- Temizleme programı şimdi yakl. 7 dakika çalışır.
- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.

Cihaz temizlenmiştir ve yeniden çalışmaya hazırdır.

## calc'nClean

Süresi: yakl. 43 dakika.

calc'nClean, kireç giderme ve temizleme işlevlerini birleştirir.

Bu iki programın uygulanma zamanı yakınsa tam otomatik kahve pişirme makinesi bu servis programını otomatik olarak önerir.

Diyalog panelinin altındaki satırda sürecin ne kadar ilerlediği görülebilir.



Su deposunda bir su filtresi **5** yerleşikse servis programını başlatmadan önce mutlaka çıkartın.

- [ menu ] tuşuyla menüyü açın.
- [ ✓ ] tuşuyla Temizlik ve bakım seçin ve seçimi onaylamak için [ ok✓ ] tuşuna dokunun.
- [ ✓ ] tuşuyla calc'nClean seçin ve seçimi onaylamak için [ ok✓ ] tuşuna dokunun.
- Programı başlatmak için, [ start/stop ] tuşuna dokunun.

Diyalog paneli **3** program içerisinde kılavuzluk etmektedir:

- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.
- En az 1l hacmi olan bir hazneyi içecek çıkışının **4** altına koyun.
- Emme borusunun **4d** ucunu haznenin içine verin.
- [ start/stop ] tuşuna dokunun.
- Toz çekmecesini **12** açın.
- Bir Siemens temizleme tabletini yerleştirin ve çekmeceyi **12** kapatın.
- [ start/stop ] tuşuna dokunun.



Şu işlem talebi görüntülenir:  
Gerekirse su filtresini çıkartın →start

- Filtreyi çıkartın ve yeniden [ start/stop ] tuşuna dokunun.
  - Boş su deposuna **5**, "**0,5l**" işaretine kadar ılık su doldurun ve 1 adet Siemens kireç çözücü TZ80002 tableti suyun içerisinde eritin. TZ60002 kodlu tabletler kullanılacaksa mutlaka 2 adet tablet eritin.
  - [ start/stop ] tuşuna dokunun.
- Kireçlenmeyi giderme programı şimdi yakl. 28 dakika çalışır.



Su deposunda **5**, yetersiz kireç çözücü çözelti varsa Kireç çözücü ekleyin →start talebi görüntülenir.

- Kireç çözücü çözelti ekleyin ve yeniden [ start/stop ] tuşuna dokunun.

- Su deposunu **5** durulayın ve "**max**" işaretine kadar suyla doldurun.
  - [ start/stop ] tuşuna dokunun.
- Kireçlenmeyi giderme programı şimdi yakl. 1 dakika çalışır, peşinden temizleme programı yakl. 7 dakika çalışır ve cihazı yıkar.
- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.



**Önemli:** Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir. Yeni bulaşık sünger bezleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar, paslanmaz çelikte uçucu pas oluşmasına neden olabilir. Bu nedenle bezleri kullanmadan önce iyice yıkayın. İçecek çıkışının çekme borusunu **4d** iyice temizleyin.

- Bir filtre kullanılıyorsa filtreyi şimdi yeniden takın.
- Cihazdaki kireçlenme giderilmiştir ve yeniden çalışmaya hazırdır.



**Önemli:** Servis programlarından biri örneğin elektrik kesintisi nedeniyle yarıda kaldıysa aşağıdaki yöntemi izleyin:

- Su deposunu **5** durulayın ve "**max**" işaretine kadar suyla doldurun.
  - [ start/stop ] tuşuna dokunun.
- Cihaz güvenlik nedeniyle yakl. 2 dakika durulacaktır.
- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.

İptal edilen servis programı yeniden başlatılmak zorundadır.



## Enerji tasarrufu için öneriler

- Tam otomatik kahve pişirme makinesi kullanılmıyorsa, cihazın ön yüzündeki açma kapatma şalteriyle 1 ① kapatın.
- Menüde Kendiliğinden kapan seçeneğinde otomatik kapanmayı 15 dakika değerine ayarlayın.
- Kahve ve süt köpüğü çekme işlemlerini mümkün olduğunca kesmeyin. İşlemin erken kesilmesi enerji tüketiminin daha yüksek olmasına ve damlama kabının daha hızlı dolmasına neden olur.
- Cihazı düzenli aralıklarla kireçten temizleyerek kireç kalıntıları oluşmasını önleyin. Kireç kalıntıları enerji tüketiminin daha yüksek olmasına açar.

## Buzlanma koruması

- i Dikkat!**  
Nakliye ve depolama sırasında buzlanmadan kaynaklanan zararların önüne geçmek için, cihazın daha önce tümüyle boşaltılması gerekir.

Bkz. Bölüm “Menü – Buzlanma koruması”

## Aksesuarları saklama

Tam otomatik kahve pişirme makinesinde ölçek kaşığı ve kısa kılavuzu cihazda saklamak için özel bölmelere sahiptir.

- Ölçek kaşığına 8 saklamak için, su deposunu 5 çıkartın ve ölçek kaşığına hazır yuvaya 7 yerleştirin.
- Kısa kılavuzu saklamak için, haşlama ünitesine 13 olan kapıyı açın ve kısa kılavuzu kendisi için ayrılmış bölmeye 16 yerleştirin.

## Aksesuar

Aşağıdaki aksesuar piyasadan ve müşteri hizmetlerinden temin edilebilir.

Aksesuar	Sipariş numarası Piyasa/ Müşteri hizmetleri
Temizleme tabletleri	TZ60001 00310575
Kireç çözme tabletleri	TZ80002 00576693
Su filtresi	TZ70003 00575491
Bakım seti	TZ80004 00576330
“freshLock” kapaklı süt haznesi	TZ80009N 00576166

## Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2012/19/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

## Garanti koşulları

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

## Teknik özellikler

Elektrik bağlantısı (gerilim/frekans)	220-240 V – 50/60 Hz
Isıtıcının gücü	1500 W
Azami pompa basıncı, statik	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Su deposunun azami su kapasitesi (filtresiz)	1,7 l
Kahve çekirdeği haznesinin azami kapasitesi	~300 g
Elektrik kablosu uzunluğu	100 cm
Ebatlar (Y x G x D)	385 x 301 x 458 mm
Ağırlık, boş	10–12 kg
Öğütme mekanizmasının türü	Seramik

## Basit sorunları kendiniz çözebilirsiniz

Sorun	Nedeni	Çaresi
Çekirdek haznesi <b>9</b> dolu olmasına rağmen diyalog paneli Lütfen kahve çekirdeği doldurun görüntülüyor veya öğütme mekanizması kahve çekirdeği öğütmüyor.	Çekirdekler öğütme mekanizmasına düşmüyor (çekirdekler fazla yağlı).	Hafifçe çekirdek kahve haznesine <b>9</b> vurun. Gerekirse kahve türünü değiştirin. Çekirdek haznesi <b>9</b> boşken kuru bir bezle silin.
Sıcak su çekilemiyor.	Süt sistemi <b>4b</b> ya da süt sisteminin yuvası kirli.	Süt sistemini <b>4b</b> ya da yuvasını temizleyin (bkz. Bölüm “Süt sistemini temizleme”).
Süt köpüğü yetersiz veya yok ya da süt sistemi <b>4b</b> süt çekmiyor.	Süt sistemi <b>4b</b> ya da süt sisteminin yuvası kirli.	Süt sistemini <b>4b</b> ya da yuvasını temizleyin (bkz. Bölüm “Süt sistemini temizleme”).
	Süt uygun değil.	Daha önce kaynatılmış süt kullanmayın. En az %1,5 oranında yağlı soğuk süt kullanın.
	Süt sistemi <b>4b</b> doğru bir şekilde birleştirilmemiş.	Üst ve alt bölümü ıslatın ve birleştirin.
İstedığınız dolum miktarı sağlanmıyor, kahve sadece damla damla çıkıyor ya da kahve akmıyor.	Öğütme inceliği fazla ince. Toz kahve fazla ince.	Öğütme inceliğini kabalaştırın. Daha kaba kahve tozu kullanın.
	Cihaz kireçlenmiş durumda.	Cihazı talimatlara göre kireçten temizleyin.
Kahvede “Crema” yok.	Uygun olmayan bir kahve türü.	Robusta çekirdeği oranı daha yüksek olan bir kahve türü kullanın.
	Çekirdekler taze kavrulmamış.	Taze kahve çekirdekleri kullanın.
	Öğütme inceliği kahve çekirdeklerine uyarlanmamış.	Öğütme inceliğini inceltin.
Kahve fazla “ekşi”.	Öğütme inceliği fazla kaba ayarlanmış ya da kahve tozu fazla kaba.	Öğütme inceliğini daha ince bir ayara getirin ya da daha ince kahve tozu kullanın.
	Uygun olmayan bir kahve türü.	Daha koyu kavrulmuş kahve çekirdekleri kullanın.
<b>Gideremediğiniz bir sorun olduğunda mutlaka çağrı merkezimizi arayın! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.</b>		

Sorun	Nedeni	Çaresi
Kahve fazla “acı”.	Öğütme inceliği fazla ince ayarlanmış ya da kahve tozu fazla ince.	Öğütme inceliğini daha kaba bir ayara getirin ya da daha kaba kahve tozu kullanın.
	Uygun olmayan bir kahve türü.	Kahve türünü değiştirin.
Kahvenin tadı “yanık”.	Haşlama sıcaklığı fazla yüksek.	Sıcaklığı azaltın, bkz. Bölüm “Menü – Kahve sıcaklığı”
	Öğütme inceliği fazla ince ayarlanmış ya da kahve tozu fazla ince.	Öğütme inceliğini daha kaba bir ayara getirin ya da daha kaba kahve tozu kullanın.
	Uygun olmayan bir kahve türü.	Kahve türünü değiştirin.
Diyalog paneli metni Arıza Lütfen danışma hattını arayın	Cihazda bir arıza var.	Lütfen danışma hattını arayın.
Su filtresi su deposunda sabit değil.	Su filtresi doğru takılmamış.	Su filtresini düz ve sıkı bir şekilde depo bağlantısına bastırın.
Diyalog paneli metni Lütfen su deposunu kontrol edin	Su haznesi yanlış yerleştirilmiş.	Su haznesini doğru yerleştirin.
	Su haznesinde karbondioksit içeren su var.	Su haznesine taze musluk suyu doldurun.
	Su haznesindeki şamandıra takılmış.	Hazneyi çıkarın ve iyice temizleyin.
	Yeni su filtresi, talimatlar uyarınca durulanmamış.	Su filtresini talimatlara göre durulayın ve işleme alın.
	Su filtresinde hava mevcut.	Su filtresini, hava kabarcığı çıkmayana dek suya daldırın; filtreyi tekrar takın.
	Su filtresi eski.	Yeni su filtresini yerleştirin.
Kahve telvesi kompakt değil ve fazla ıslak.	makinesi için olan çekirdekÖğütme inceliği fazla ince ya da fazla kaba ayarlanmış ya da yetersiz miktarda kahve tozu kullanılıyor.	Öğütme inceliğini daha kaba ya da daha ince ayarlayın ya da 2 silme ölçek kahve tozu kullanın.
<b>Gideremediğiniz bir sorun olduğunda mutlaka çağrı merkezimizi arayın! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.</b>		

Sorun	Nedeni	Çaresi
Diyalo paneli metni Lütfen haşlama ünitesini temizleyin ve tekrar yerleştirin	Haşlama ünitesi kirli.	Haşlama ünitesini temizleyin.
	Haşlama ünitesinde fazla toz kahve var.	Haşlama ünitesini temizleyin. En çok 2 silme ölçek kaşığı dolusu kahve tozu doldurun.
	Haşlama ünitesinin mekanizması ağır hareket ediyor.	Haşlama ünitesini temizleyin (bkz. Bölüm “Bakım ve günlük temizlik”).
Kahvenin ya da süt köpüğünün kalitesi fazla tutarsız.	Cihaz kireçlenmiş durumda.	Cihazı talimatlara göre kireçten temizleyin.
Damlama kasesi çıkartıl- dığı anda cihazın iç taba- nında damlama suyu var.	Damlama kasesi erken çıkartıldı	Damlama kasesini, en son içecek alma işleminden birkaç saniye sonra çıkartın.
Diyalog panelinde Lütfen cihazı yeniden başlatın	Cihaz çok sıcak.	Cihazın soğumasını bekleyin.
	Haşlama ünitesi kirli.	Haşlama ünitesini temizleyin.
<b>Gideremediğiniz bir sorun olduğunda mutlaka çağrı merkezimizi arayın! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.</b>		

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.  
(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden) Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.  
Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca [www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com) adresindeki "İletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

**BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

Fatih Sultah Mehmet Mah. Balkan Caddesi. No51 34771

Ümraniye-İSTANBUL



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

**SIEMENS YETKİLİ SATICISI**

**BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.**

İMZASI VE KAŞESİ :

## MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMI TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

## SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

**KÜÇÜK EV ALETLERİ**  
**G A R A N T İ**  
**B E L G E S İ**

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### **GARANTİ ŞARTLARI**

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 iş gününü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanuncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - Tüketicieye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekliliği, kılması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

#### **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Garanti Belgesi**

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Kahve Makinesi	86112	30.06.2010
Siemens	Ütü	87394	16.07.2010
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.	87011	13.07.2010
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)	86085	29.06.2010
Siemens	Mutfak Robotu	87695	21.07.2010
Siemens	Tost Makinesi	87027	13.07.2010
Siemens	Saç Kurutma Mak.	87489	16.07.2010
Siemens	Narenciye Sıkacağı	88070	28.07.2010
Siemens	Saç Şekillendirici	87129	14.07.2010
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi	85590	24.06.2010
Siemens	Kahve Değirmeni	86093	29.06.2010
Siemens	Blender	87015	13.07.2010
Siemens	Dilim Kesici	87165	14.07.2010
Siemens	Çay Makinesi	87128	14.07.2010
Siemens	Saç Şekillendirme Seti	87363	16.07.2010
Siemens	Mikser	67734	08.04.2009
Siemens	El Blender	99929	13.04.2011
Siemens	Kıyma Makinesi	107138	23.11.2011
Siemens	Katı Meyve Presi	107137	18.11.2011

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

**BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**  
bir **BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH**  
kuruluşudur.

**BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**  
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.  
No. 51 34771 Ümraniye - İstanbul  
Tel : 0216 528 90 00  
Faks : 0216 528 91 88  
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

**Üretici Firma**  
**BSH Bosch und Siemens**  
**Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34 D-81739  
München-Almanya  
Tel : +49 (89) 45 90 01  
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

المشكلة	السبب	العلاج
بقايا البن غير متماسكة ومبللة أكثر مما ينبغي.	تم ضبط مستوى الطحن على مستوى ناعم أو خشن جداً، أو تم استخدام قدر أقل مما ينبغي من مسحوق البن.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أكثر خشونة أو نعومة، أو استخدم 2 ملعقة قياس ممسوحة من مسحوق البن.
يظهر بيان شاشة العرض Please clean brewing unit (يرجى تنظيف وحدة التسخين الشديد)	وحدة التسخين الشديد متسخة. توجد كمية أكبر مما ينبغي من مسحوق البن في وحدة التسخين الشديد.	قم بتنظيف وحدة التسخين الشديد. (يتم بحد أقصى تعبئة 2 ملعقة قياس ممسوحة من مسحوق البن).
يوجد تفاوت شديد في جودة القهوة أو جودة رغاوي اللبن.	آلية وحدة التخزين الشديد ليست سلسلة الحركة. توجد رواسب جيرية في الجهاز.	قم بتنظيف وحدة التسخين الشديد (أنظر فصل «العناية والتنظيف اليومي»). قم وفقاً لإرشادات الاستخدام بإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز باستخدام قرصين لإزالة الرواسب.
عند إخراج صحن التقطير يوجد ماء متقطر على أرضية الجهاز الداخلية.	تم إخراج صحن التقطير في وقت مبكر أكثر مما ينبغي.	يجب عدم إخراج صحن التقطير إلا بعد انقضاء بضعة ثواني بعد سحب المشروب الأخير.
يُظهر بيان شاشة العرض Please restart appliance	الجهاز ساخن جداً. وحدة الغلي متسخة.	احرص على ترك الجهاز يبرد. نظف وحدة الغلي.
في حالة عدم التمكن من التخلص من المشاكل، يرجى وبصورة مؤكدة الاتصال بالخبط الساخن! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من إرشادات الاستخدام هذه.		

## البيانات التقنية

وصلة الكهرباء (الجهد – التردد)	220-240 فولت – 60/50 هيرتز
قدرة التسخين	1500 واط
قدرة الضغط القصوى، الثابتة	15 بار (نوع الماكينة TE603) 19 بار (نوع الماكينة TE605/TE607)
سعة خزان الماء القصوى (بدون فلتر)	1,7 لتر
سعة وعاء الحبوب القصوى	~300 جرام
طول سلك الطاقة	100 سم
أبعاد الماكينة (الارتفاع × العرض × العمق)	385 × 301 × 458 مم
الوزن، وهي غير مملوءة	10 - 12 كجم
نوع المطحنة	سيراميك



المشكلة	السبب	العلاج
القهوة ذات مذاق «لاذع».	تم ضبط مستوى الطحن على مستوى خشن جداً أو أن مسحوق البن خشن للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أنعم أو استخدم مسحوق بن أكثر نعومة.
القهوة ذات مذاق «مر».	تم ضبط مستوى الطحن على مستوى ناعم جداً أو أن مسحوق البن ناعم للغاية.	يتم استخدام بن ذو تحميص داكن.
القهوة ذات مذاق «محروق».	درجة حرارة التسخين الشديد مرتفعة جداً.	قم بتغيير نوع البن. يتم خفض درجة الحرارة، أنظر فصل «ضبط القائمة – Coffee temperature (درجة حرارة القهوة)».
يظهر بيان شاشة العرض Error (عطل) Please contact hotline (من فضلك قم بالاتصال بالخط الساخن)	تم ضبط مستوى الطحن على مستوى ناعم جداً أو أن مسحوق البن ناعم للغاية.	قم بتغيير نوع البن. يرجى الاتصال بالخط الساخن.
لا يثبت مرشح الماء في خزان الماء.	لم يتم تركيب المرشح بشكل صحيح.	ادفع مرشح الماء بقوة في موضع توصيله بخزان الماء.
يظهر بيان شاشة العرض Please refill water tank (يرجى ملء خزان الماء)	خزان الماء غير موضوع بطريقة صحيحة.	ركب خزان الماء بشكل صحيح.
	يوجد مياه غازية في خزان الماء.	يرجى ملء خزان الماء بماء عذب من الصنبور.
	العوامة في خزان الماء ثابتة.	أخرج الخزان واغسله جيداً.
	لم يتم غسل فلتر الماء الجديد وفقاً للتعليمات.	اشطف فلتر الماء حسب التعليمات، وأعد التشغيل.
	ثمة هواء في فلتر الماء.	قم بغمس فلتر الماء في الماء، ودعه حتى لا تبقى أي فقاعات هواء تتسرب، ثم أعد تركيب الفلتر.
	فلتر الماء قديم.	قم بتركيب فلتر ماء جديد.
في حالة عدم التمكن من التخلص من المشاكل، يرجى وبصورة مؤكدة الاتصال بالخط الساخن! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من إرشادات الاستخدام هذه.		

## قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
يظهر على شاشة العرض Please refill bean container (قم بملء وعاء الحبوب) على الرغم من أن وعاء الحبوب ممتلئ، أو وحدة الطحن لا تطحن أية حبوب بن.	الحبوب لا تسقط في وحدة الطحن (حبوب زيتية أكثر مما ينبغي).	يتم الطرق بخفة على وعاء حبوب البن <b>15</b> . وإذا اقتضى الأمر قم بتغيير نوع الحبوب. حال كون وعاء حبوب البن <b>15</b> فارغا قم بمسحه بقطعة قماش جافة.
لا يمكن سحب ماء ساخن.	يوجد اتساخ بوحدة تكوين رغايوي اللبن <b>10</b> أو بموضع احتواء وحدة تكوين رغايوي اللبني.	يتم تنظيف وحدة تكوين رغايوي اللبني <b>10</b> أو موضع احتواء وحدة تكوين رغايوي اللبني (أنظر فصل «تنظيف نظام اللبني»).
رغوة اللبني أقل مما ينبغي أو لا توجد رغوة حليب، أو وحدة تكوين رغايوي اللبني <b>10</b> لا تقوم بشطف اللبني.	يوجد اتساخ بوحدة تكوين رغايوي اللبني <b>10</b> أو بموضع احتواء وحدة تكوين رغايوي اللبني.	يتم تنظيف وحدة تكوين رغايوي اللبني <b>10</b> أو موضع احتواء وحدة تكوين رغايوي اللبني (أنظر فصل «تنظيف نظام اللبني»).
حليب غير مناسب.	لم يتم تجميع وحدة تكوين رغايوي اللبني <b>10</b> بشكل صحيح.	قم باستخدام حليب بمستوى دسم <b>1.5%</b> . قم بترطيب أجزاء وحدة تكوين رغايوي اللبني ثم قم بتركيبها مع بعضها.
لا يتم الوصول إلى الكمية المحددة بصورة شخصية لكل فنجان، القهوة لا تناسب إلا في صورة قطرات أو لا تناسب قهوة على وجه الإطلاق.	توجد رواسب جيرية في الجهاز.	قم بإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز باستخدام قرصين لإزالة الرواسب، عند الحاجة إلى ذلك قم بتنفيذ البرنامج مرتين.
لا تحتوي القهوة على كريمة (طبقة الكريمة).	مستوى الطحن ناعم للغاية. مسحوق البن ناعم للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أكثر خشونة. قم باستخدام مسحوق بن أكثر خشونة.
لا تحتوي القهوة على كريمة (طبقة الكريمة).	توجد رواسب جيرية كثيفة في الجهاز.	قم بإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز.
نوع البن غير مناسب.	نوع البن غير مناسب.	استخدم نوع بن يحتوي على حصة أكبر من حبوب بن روبوستا.
حبوب البن لم تعد طازجة التحميص.	حبوب البن لم تعد طازجة التحميص.	يتم استخدام حبوب بن طازجة.
لا يتناسب مستوى الطحن مع حبوب البن.	لا يتناسب مستوى الطحن مع حبوب البن.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الناعم.
في حالة عدم التمكن من التخلص من المشاكل، يرجى وبصورة مؤكدة الاتصال بالخط الساخن! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من إرشادات الاستخدام هذه.		



## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية /2012/19  
المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة  
الكهربائية والإلكترونية القديمة

= waste electrical and electronic equipment – WEEE)  
نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري  
في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة  
الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.  
قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث  
الأنظمة المتبعة حاليا للتخلص من الأجهزة القديمة.

## شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا  
في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.  
يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل  
الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحصار  
فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي  
طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## مضاد التجمد

تنبيه!



لتجنب أي أضرار تنتج عن الصقيع أثناء  
عمليات النقل والتخزين، يجب تفريغ الماكينة  
تماماً مسبقاً.

انظر القسم «الفائمة – Frost protection  
(مضاد التجمد)»

## ملحقات التخزين

تحتوي آلة صنع القهوة الأوتوماتيكية على أدراج  
مميزة لتخزين ملعقة المسحوق والدليل المختصر على  
جانب الماكينة.

- للاحتفاظ بملعقة المسحوق رقم 8، قم بإزالة خزان  
الماء رقم 5 ووضع الملعقة في التجويف رقم 7  
الذي سبق تشكيله من قبل.
- وللاحتفاظ بالدليل المختصر، قم بفتح باب وحدة  
التخمير رقم 13، وأدخل الدليل المختصر في  
الدرج رقم 16 المخصص لذلك.

## الملحقات

تتوفر الملحقات التالية لدى تجار التجزئة وخدمة  
العملاء.

رقم الملحق	الملحقات
تجاريا / خدمة العملاء	
TZ60001 00310575	أقراص التنظيف
TZ80002 00576693	أقراص إزالة الترسبات
TZ70003 00575491	فلتر الماء
TZ80004 00576330	طقم العناية
TZ80009N 00576166	خزان الحليب مزود بغطاء بتقنية أقفال «freshLock»

- إذا تم استخدام فلتر ماء، فيجب تركيب هذا الفلتر مرة أخرى.
- وبذلك تم تنظيف الماكينة من الرواسب الجيرية وتصبح جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

يظهر الطلب



Remove water filter if inserted → start

(إزالة فلتر الماء إذا كان مركباً - ابدأ)

- قم بإزالة الفلتر ثم اضغط من جديد على زر

[start/stop].

**مهم:** إذا تم قطع إحدى خطوات برنامج الخدمة عن طريق انقطاع الكهرباء مثلاً، فيجب اتباع الخطوات التالية:



- اشطف خزان الماء رقم 5 وإملأه بماء عذب حتى علامة «max».
- اضغط على زر [start/stop]
- سيتم غسل الماكينة من أجل السلامة لمدة 2 دقائق.
- قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.

يجب تشغيل برنامج الصيانة الذي تم قطعه مجدداً.

## تعليمات لإدخال الطاقة

- تحتوي الماكينة على وظيفة تعقيم الشاشة، التي تعمل عندما لا تُستخدم الماكينة. حيث تُضاء الشاشة إضاءة خافتة. وبالضغط على أي رمز على لوحة التحكم تعود الشاشة لتضيء كما كانت.
- إذا لم يتم استخدام آلة صنع القهوة، فيجب أن تُغلق الماكينة بواسطة زر التشغيل ① رقم 1 الموجود على اللوحة الأمامية للماكينة.
- وهناك إمكانية ضبط غلق الماكينة أوتوماتيكياً على وضع الإغلاق بعد 15 دقيقة من خلال خيار Automatic shut-down (الإغلاق التلقائي) في القائمة.

- عملية صنع القهوة أو طبقة رغوي اللبن لا تنتقع طبقاً للإمكانيات الخاصة بالماكينة. ويؤدي الإغلاق المبكر إلى زيادة استهلاك الطاقة وإلى سرعة امتلاء صحن تجميع القطرات؟
- يجب إزالة الرواسب من الماكينة بانتظام، لتجنب إصابتها بالرواسب الكلسية. وتؤدي بقايا الكلس إلى زيادة استهلاك الطاقة.

- املاً خزان الماء الفارغ رقم 5 بماء فاتر حتى تصل إلى علامة «0.5I» وإذابة واحد قرص من أقراص سيمنز لإزالة الرواسب برقم TZ80002.
- عند استخدام نوع TZ60002 يجب حتماً إذابة قرصين اثنين.
- اضغط على زر [start/stop]
- يعمل الآن برنامج إزالة الرواسب ويستمر لحوالي 28 دقيقة.

إذا كانت نسبة ذوبان الرواسب قليلة في خزان

الماء رقم 5، يظهر إشعار



Refill descaler → start

(املاً مزيل الترسبات &lt; ابدأ).

- قم بملء الرواسب الجيرية واضغط على [start/stop] ثانية.

- اشطف خزان الماء رقم 5 وإملأه بماء عذب حتى علامة «الحد الأقصى».
- اضغط على زر [start/stop]
- يعمل الآن برنامج إزالة الرواسب ويستمر لحوالي دقيقة واحدة ثم يعمل برنامج التنظيف لمدة 7 دقائق ويشطف الماكينة.
- قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.

**مهم:** امسح الماكينة بقمشة ناعمة مبللة فزالة جميع بقايا الرواسب الجيرية فوراً. حيث يمكن أن تؤدي هذه البقايا إلى تآكل في الماكينة. قد تحتوي الأقمشة الإسفنج الجديدة على بعض الملح. هذا الملح قد يؤدي إلى وجود صدأ على المعدن الخالص للماكينة، ولذلك يجب غسل هذه الأقمشة قبل استخدامها في التنظيف.



بعد ذلك نظف أنبوب الامتصاص رقم 4d

الموجود في مخرج المشروبات.



وبذلك تم تنظيف الماكينة وتصبح جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

### calc'nClean

المدة: حوالي 43 دقيقة.

يجمع خيار calc'nClean بين الوظيفتين (إزالة الرواسب والتنظيف).

إذا تم تشغيل البرنامجين جنباً إلى جنب، تقوم آلة صنع القهوة الأوتوماتيكية باقتراح تشغيل برنامج الخدمة ذلك.

ومن خلال الخطوط أسفل الشاشة يتم عرض مدى تقدم هذه العملية.

إذا كان فلتر الماء موضوعاً في خزان الماء رقم 5، فيجب إزالة هذا الفلتر قبل بدء برنامج الخدمة.

**مهم:** امسح الماكينة بقماشة ناعمة مبللة لإزالة جميع بقايا الرواسب الجيرية فوراً. حيث يمكن أن تؤدي هذه البقايا إلى تآكل في الماكينة. قد تحتوي الأقمشة الإسفنج الجديدة على بعض الملح. هذا الملح قد يؤدي إلى وجود صدأ على المعدن الخالص للماكينة، ولذلك يجب غسل هذه الأقمشة قبل استخدامها في التنظيف. بعد ذلك نظف أنبوب الامتصاص رقم 4d الموجود في مخرج المشروبات.

• إذا تم استخدام فلتر ماء، فيجب تركيب هذا الفلتر مرة أخرى.

وبذلك تم تنظيف الماكينة من الرواسب الجيرية وتصبح جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

### التنظيف

المدة: حوالي 9 دقائق.

ومن خلال الخطوط أسفل الشاشة يتم عرض مدى تقدم هذه العملية.

• افتح القائمة بالزر [ menu ].

• يتم اختيار Cleaning and care (التنظيف

والعناية) بواسطة الزر [ √ ] والتأكيد بالزر

[ ok √ ].

• يتم اختيار Clean (التنظيف) بواسطة التنقل بالزر

[ √ ] والتأكيد بالزر [ ok √ ].

• اضغط على زر [ start/stop ] لبدء البرنامج.

تقوم الشاشة رقم 3 بالعرض من خلال البرنامج:

• قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه

مرة أخرى.

• قم بفتح درج المسحوق رقم 12.

• قم برمي قرص سيمنز لإزالة الرواسب، ثم أغلق

الدرج رقم 12.

• اضغط على زر [ start/stop ]

يعمل الآن برنامج التنظيف ويستمر لحوالي 7 دقائق.

• قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه

مرة أخرى.

• افتح القائمة بالزر [ menu ].

• يتم اختيار Cleaning and care (التنظيف

والعناية) بواسطة الزر [ √ ] والتأكيد بالزر

[ ok √ ].

• يتم اختيار calc'nClean بواسطة التنقل بالزر

[ √ ] والتأكيد بالزر [ ok √ ].

• اضغط على زر [ start/stop ] لبدء البرنامج.

تقوم الشاشة رقم 3 بالعرض من خلال البرنامج:

• قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه

مرة أخرى.

• قم بوضع وعاء بسعة واحد لتر على الأقل تحت

مخرج المشروبات رقم 4.

• قم بوضع طرف أنبوب الامتصاص رقم 4d في

الوعاء.

• اضغط على زر [ start/stop ]

• قم بفتح درج المسحوق رقم 12.

• قم برمي قرص سيمنز لإزالة الرواسب في الدرج

رقم 12 ثم أغلقه.

• اضغط على زر [ start/stop ]

## تنظيف دورة سريان الحليب

المدة: حوالي دقيقة واحدة

تقوم الشاشة رقم 3 بالعرض من خلال البرنامج:  
 • قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.

• قم بوضع وعاءٍ بسعة نصف لتر تحت مخرج المشروبات رقم 4.

• قم بوضع طرف أنبوب الامتصاص رقم 4d في الوعاء.

• اضغط على زر [start/stop]

يظهر الطلب



Remove water filter if inserted → start

(إزالة فلتر الماء إذا كان مركباً - ابدأ)

• قم بإزالة الفلتر ثم اضغط من جديد على زر [start/stop].

• املاً خزان الماء الفارغ رقم 5 بماء فاتر حتى تصل إلى علامة «0.5l» وإذابة واحد قرص من أقراص سيمنز لإزالة الرواسب لجهاز من نوع TZ80002. وعند استخدام نوع TZ60002 يجب حتماً إذابة قرصين اثنين.

• اضغط على زر [start/stop]

يعمل الآن برنامج إزالة الرواسب ويستمر لحوالي 20 دقيقة.

• افتح القائمة بالزر [ menu ].  
 • يتم اختيار (التنظيف والعناية) بواسطة الزر [ ✓ ] والتأكيد بالزر [ ok/✓ ].

• يتم اختيار Rinse the milk system (تنظيف دورة سريان الحليب) بواسطة الزر [ ✓ ] والتأكيد بالزر [ ok/✓ ].

• اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.

تقوم الشاشة رقم 3 بالعرض من خلال البرنامج:  
 • ضع كوباً فارغاً تحت مخرج المشروبات رقم 4، وأدخل طرف أنبوب الامتصاص رقم 4d في الكوب.

• اضغط على زر [start/stop]. الآن تقوم دورة سريان الحليب رقم بالتنظيف أوتوماتيكياً.  
 • ثم بعد ذلك قم بتفريغ الكوب وتنظيف أنبوب الامتصاص رقم 4d.

إضافة لذلك قم بالتنظيف اليدوي المنتظم لدورة سريان الحليب (بغسالة الصحون أو بالطريقة اليدوية).

## إزالة الترسبات الجيرية

المدة: حوالي 30 دقيقة.

إذا كانت نسبة ذوبان الرواسب قليلة في خزان

الماء رقم 5، يظهر إشعار

Refill descaler → start

(املاً مزيل الترسبات &lt; ابدأ).

• قم بملء الرواسب الجيرية واضغط على زر [start/stop] ثانيةً.

• اشطف خزان الماء رقم 5 واملاً بماء عذب حتى علامة «max».

• اضغط على زر [start/stop]

يعمل الآن برنامج إزالة الرواسب ويستمر لحوالي دقيقة واحدة ويقوم بشطف الماكينة.

• قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.

ومن خلال الخطوط أسفل الشاشة يتم عرض مدى تقدم هذه العملية.

إذا كان فلتر الماء موضوعاً في خزان الماء رقم 5، فيجب إزالة هذا الفلتر قبل بدء برنامج الخدمة.

• افتح القائمة بالزر [ menu ].  
 • يتم اختيار (التنظيف والعناية) بواسطة الزر [ ✓ ] والتأكيد بالزر [ ok/✓ ].

• يتم اختيار (إزالة الرواسب) بواسطة التتقل بالزر [ ✓ ] والتأكيد بالزر [ ok/✓ ].  
 • اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.

## برنامج الخدمة

انظر الدليل المختصر في منطقة تخزين الدليل رقم 16. **i**

يظهر على الشاشة خلال فترات محددة وفقاً للإعلان السابق 3 أشياء، إما Descaling necessary (يجب إزالة الرواسب) أو Cleaning necessary (يجب التنظيف) أو calc'nClean necessary.

يجب تنظيف الماكينة وإزالة الرواسب فوراً باستخدام البرنامج المناسب. وبدلاً من ذلك يمكن اختصار عمليتي Descal (إزالة الرواسب) و Clean (التنظيف) في عملية واحدة من خلال وظيفة calc'nClean (انظر القسم «calc'nClean»). وإذا لم يتم اتباع برنامج الخدمة حسب التعليمات، فإن ذلك قد يضر بالماكينة.

### تنبيه!

**i** يجب استخدام أدوات التنظيف وإزالة الرواسب مع أي برنامج خدمة حسب التعليمات. ممنوع قطع برنامج الخدمة منعاً باتاً! يحذر ابتلاع السوائل! يجب ألا يُستخدَم الخل أو مواد تحتوي عليه، ولا حمض الليمون أو أي مواد تحتوي عليه في عملية التنظيف! لا تقم بتعبئة درج المسحوق رقم 12 بأي أفراس لإزالة الرواسب أو أي مواد أخرى لإزالة الرواسب!

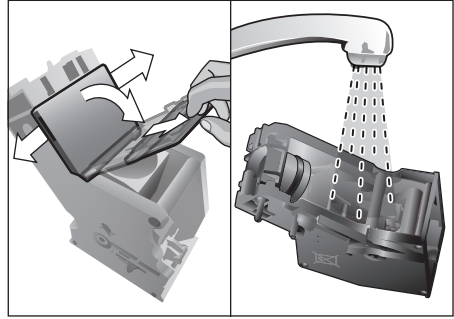
قبل تشغيل برنامج الخدمة (سواء Descal أو Clean أو calc'nClean) قم بخلع وحدة التخمر أولاً، ثم تنظيفها حسب التعليمات ثم ركبها مرة أخرى.

وتتوفر أفراس إزالة الرواسب والتنظيف المطورة والمناسبة خصيصاً للماكينة لدى تجار التجزئة وكذلك لدى خدمة العملاء (انظر القسم «الملحقات»).

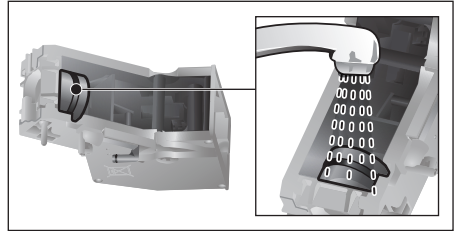
- افتح الباب رقم 13 لوحدة التخمر.
- حرك القفل الأحمر رقم 14a الموجود على جانب وحدة التخمر رقم 14 إلى أقصى اليسار.
- اضغط على رافعة الإخراج رقم 15 لأسفل. فيتم فك وحدة التخمر.
- أحكم يدك على وحدة التخمر رقم 14 من خلال المقابض، ثم اسحبها بعناية.

**i** مهم: قم بالتنظيف بدون أي منظفات ولا تضع الوحدة في غسالة الصحون.

- ارفع الغطاء رقم 14b لوحدة التخزين، ثم نظف وحدة التخمر رقم 14 تحت ماء متدفق.

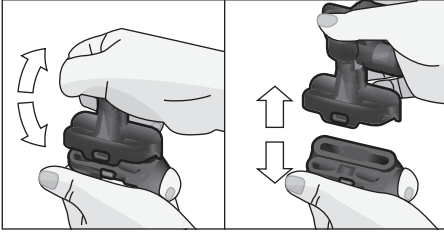


- نظف شاشة وحدة التخمر تحت تدفق الماء.



- قم بتنظيف الماكينة من الداخل بواسطة قماشة مبللة، وإزالة أي بقايا قهوة موجودة.
- اترك وحدة التخمر رقم 14 وداخل الماكينة لكي تجف.
- ضع الغطاء رقم 14b على وحدة التخمر ثانية، ثم ثبت وحدة التخمر رقم 14 في الماكينة.
- اضغط على رافعة الإخراج رقم 15 لأعلى.
- حرك القفل الأحمر رقم 14a إلى أقصى اليسار وأغلق الباب رقم 13.

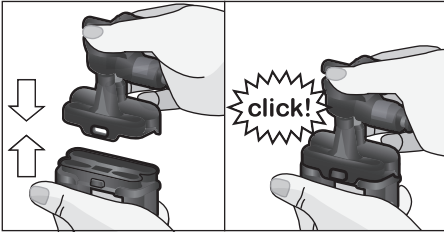
- قم بتفكيك الجزء العلوي والسفلي من دورة سريان الحليب رقم **4b**.



- افصل خرطوم الحليب من أنبوب الامتصاص.
- قم بتنظيف هذه المكونات بمحلول صابوني للغسيل وبقطعة قماش مبللة.
- اشطف كافة الأجزاء بماء فاتر ثم قم بالتجفيف.

- يمكن أن توضع في غسالة الصحون كل من: الجزء العلوي والسفلي من دورة سريان الحليب رقم **4b**، وكذلك خرطوم الحليب رقم **4c** وأنبوب الامتصاص رقم **4d**.

- بعد ذلك قم بتركيب جميع الأجزاء مع بعضها.



- قم بتركيب دورة سريان الحليب رقم **4b** من الأمام مباشرة في الماكينة.
- ركب الغطاء رقم **4a** مرة أخرى.
- تنظيف وحدة التخدير (الشكل **G**)

- انظر الدليل المختصر في منطقة تخزين الدليل رقم **16**.

- بالإضافة إلى برنامج التنظيف التلقائي يجب إزالة وحدة التخدير رقم **14** لتنظيفها بانتظام.
- أغلق الماكينة تماماً بواسطة مفتاح التشغيل ① رقم **1**.

- الآن تقوم دورة سريان الحليب رقم **4b** بالتنظيف أوتوماتيكياً.

- ثم بعد ذلك قم بتفريغ الكوب وتنظيف أنبوب الامتصاص رقم **4d**.

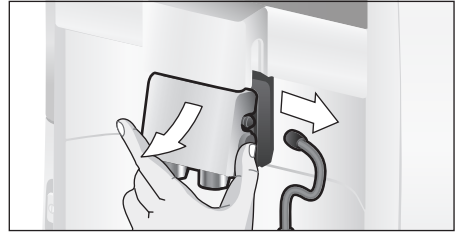
### التنظيف اليدوي:

#### خطر الاحتراق!

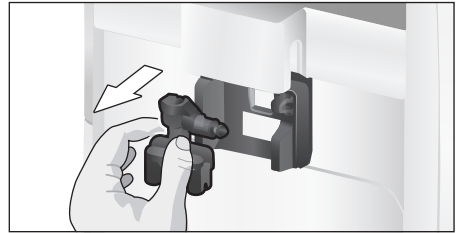


- دورة سريان الحليب رقم **4b** تصبح حارة جداً. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.

- تفكيك دورة سريان الحليب رقم **4b** لتنظيفها:
- اسحب مخرج المشروبات رقم **4** لأسفل.
- انزع الغطاء رقم **4a** إلى الأمام واسحب خرطوم الحليب.



- اسحب دورة سريان الحليب رقم **4b** إلى الأمام مباشرة.





## العناية والتنظيف اليومي

### خطر الصق الكهربائي!



افصل سلك الطاقة قبل التنظيف. لا تغمر الماكينة في الماء أبداً. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار.

لا تقم بإدخال المكونات التالية في غسالة الصحون:



فتحة صحن تجميع القطرات رقم **17a**، الغطاء رقم **4a**، وحدة التخميم رقم **14**، خزان الماء رقم **5** وغطاء النكهة رقم **10**.

المكونات التالية مناسبة لغسالة الصحون:



صحن تجميع القطرات رقم **17**، شريحة التنقيط رقم **17b**، خزان رواسب القهوة رقم **17c**، ملعقة المسحوق رقم **8**، والجزء العلوي والسفلي لدورة سريان الحليب رقم **4b**.

- قم بمسح جسم الماكينة بقطعة قماش نعمة ورطبة.
- قم بتنظيف حقل التشغيل باستخدام فوطة مصنوعة من ألياف صناعية.
- لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على الكحول في تنظيف الماكينة.
- لا تستخدم أي قماش جليخ أو منظفات سفرة.

**مهم:** صحن تجميع القطرات رقم **17** وخزان رواسب القهوة رقم **17c** يجب أن يتم تفرغهما وتنظيفهما يومياً، لتجنب التعفن.



إذا تم تشغيل الماكينة في حالة باردة أو تم إلّاها بعد تحضير القهوة، تقوم بالشفط أوتوماتيكياً. حيث يقوم النظام بشطف الماكينة تلقائياً.



**مهم:** إذا لم تُستخدم الماكينة لفترة طويلة (في أجازة مثلاً)، فإن الماكينة بكاملها تقوم بتنظيف دورة سريان الحليب رقم **4b** خاصةً، وكذلك وحدة التخميم رقم **14** تنظيفاً شاملاً.



### تنظيف دورة سريان الحليب

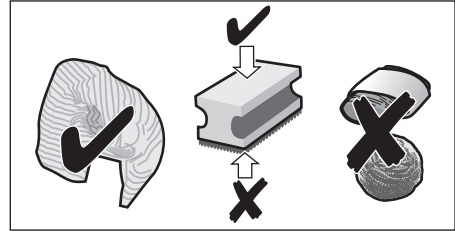
يجب تنظيف دورة سريان الحليب رقم **4b** بعد كل عملية تحضير بالحليب.



ويمكن تنظيف دورة سريان الحليب رقم **4b** تلقائياً باستخدام [milk clean] يدوياً.

### التنظيف الأوتوماتيكي:

- اضغط على زر [milk clean].
- ضع كوباً فارغاً تحت مخرج المشروبات رقم **4** وأدخل طرف أنبوب الامتصاص رقم **4d** في الكوب.
- اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.



- قم دائماً بإزالة بقايا الجير واللبن وترسبات التنظيف وإزالة الرواسب. حيث يمكن أن تؤدي هذه البقايا إلى تآكل في الماكينة.
- قد تحتوي الأقمشة الإسفنج الجديدة على بعض الملح. هذا الملح قد يؤدي إلى وجود صدأ على المعدن الخالص للماكينة. ولذلك يجب غسل هذه الأقمشة قبل استخدامها في التنظيف.
- قم بسحب صحن تجميع القطرات رقم **17** وخزان رواسب القهوة رقم **17c** إلى الأمام. قم بإزالة الفتحة رقم **17a** وشريحة التنقيط رقم **17b**. ثم قم بتفريغ صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة وتنظيفهما.
- قم بمسح الماكينة من الداخل (الحوامل) ودرج المسحوق (وهو غير قابل للإزالة).
- قم بإزالة العوامة رقم **17d** وتنظيفها بقماش رطبة (اعتماداً على نوع الجهاز).

Key tones (نغمات المفاتيح)  
تشغيل أو إطفاء النغمات أثناء الضغط على لوحة التحكم.

- قم بتأكيد الاختيار بالزر [ok✓].
- يتم اختيار Key tones ON أو Key tones OFF بواسطة الزر [✓].
- والتأكيد بالزر [ok✓].

### Beverage statistics

(معلومات عمليات تحضير المشروبات)  
(اعتماداً على نوع الجهاز)


تظهر رسالة للسؤال عن كمية المشروبات التي أعدت منذ بدء تشغيل الماكينة.

- بالضغط على زر [✓] تُعرض المعلومات المرغوبة.
- وبالضغط على زر [ك] يتم مغادرة العرض.

### Factory settings (إعدادات ضبط المصنع)

إعادة تعيين كافة الإعدادات الشخصية إلى القيم الافتراضية.

- قم بالضغط على زر [start/stop] لحذف جميع أوضاع الضبط الشخصية.

يمكن إعادة تعيين الماكينة إلى إعدادات ضبط المصنع يدوياً من خلال بعض المفاتيح المختصرة. 


يجب تشغيل الجهاز.

- قم بالضغط على زر (القائمة).
- الضغط على الرمزين Espresso و Coffee في نفس الوقت لمدة 3 ثواني على الأقل.
- تعرض الماكينة خيارات اللغة.
- تم استعادة إعدادات ضبط المصنع مرة أخرى.

### Cleaning and care

قم بتشغيل برنامج خدمة خاص.

- ويمكن الاختيار بين Rinse the milk system (تنظيف دورة سريان الحليب)، أو Descal (إزالة الرواسب)، أو Clean (تنظيف)، أو Calc'nClean.
- يتم اختيار البرنامج المطلوب بالزر [✓].
- والتأكيد بالزر [ok✓].
- اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.

 مهم: يجب مراعاة القسم «برنامج الخدمة».


معلومات برنامج الخدمة

(اعتماداً على نوع الجهاز)

تظهر رسالة للسؤال عن عدد المشروبات التي يمكن تحضيرها بعد، قبل تنفيذ أي برنامج خدمة.


- بالضغط على زر [✓] يظهر خياران  
Clean after ---  أو  
Descal after --- 

- وبالضغط على زر [ك] يتم مغادرة العرض.

 لا يعمل العداد لأسباب فنية «على الفجنان تماماً».

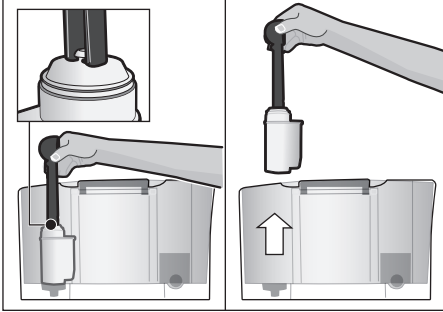
### Frost protection (مضاد التجمد)

تشغيل برنامج الخدمة لتجنب أي أضرار تنتج عن الصقيع أثناء عمليات النقل والتخزين. حيث يتم تفريغ الماكينة تماماً.

 يجب أن تكون الماكينة جاهزة للإستعمال وأن يكون خزان الماء رقم 5 مملوئاً.

- اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.
- تقوم الماكينة بتفريغ نظام التصريف الأنبوبي ثم تغلق أوتوماتيكياً.
- قم بتفريغ خزان الماء رقم 5 و صحن تجميع القطرات رقم 17.

- قم بتوصيل خرطوم الحليب رقم **4c** بدورة سريان الحليب رقم **4b** وأنبوب الامتصاص رقم **4d**.
- أدخل طرف أنبوب الشفط **4d** في لوح التقطير **17b**.
- يمكن تحديد وضع Water filter بالضغط على زر [ menu ]، ثم بزر [ ✓ ].
- قم بالضغط على زر [ ok✓ ] وبواسطة الزر [ ✓ ] يمكن اختيار Activate new filter.
- قم بالتأكيد بالزر [ ok✓ ].
- والآن يتدفق الماء عبر الفلتر لتنظيفه.
- ثم أفرغ لوح التقطير وركبه مرة أخرى.
- وبذلك تصبح الماكينة جاهزة للاستخدام مرة أخرى.



أثناء شطف الفلتر يكون إعداد الرسالة Please change water filter مفعلاً في نفس الوقت. وبعد ظهور هذه الرسالة أو بعد مرور شهرين كحد أقصى يتوقف عمل الفلتر. ولذلك يجب استبدال الفلتر لسبب صحية، حتى لا تقوم الماكينة بترسيب الجير (وقد تسبب الماكينة أضراراً لذلك).



وإذا لم يتم استخدام فلتر جديد، فيجب اختيار وضع الضبط No filter ثم التأكيد بزر [ ok✓ ].

إذا لم تُستخدم الماكينة لفترة طويلة (في الأجازة مثلاً)، فينبغي أن يُشطف الفلتر المستخدم قبل استخدام الماكينة. فقط أضف فنجاناً من الماء الساخن للشطف.



المستوى	درجة عسرة الماء الألماني (dH°)	فرنسي (fH°)
1	7-1	13-1
2	14-8	25-14
3	21-15	38-26
4	30-22	54-39

### Automatic shut-down

- تحديد الفترة الزمنية، التي تقوم الماكينة بعدها بالإغلاق تلقائياً بعد آخر عملية تحضير مشروب. ويمكن الاختيار بين 15 دقيقة حتى 8 ساعات. والفترة الافتراضية هي 30 دقيقة.
- يتم اختيار الفترة الزمنية المطلوبة بالتنقل بالزر [ ✓ ] والتأكيد بالزر [ ok✓ ].

### Coffee temperature

- ضبط درجة الحرارة لمشروب القهوة والماء الساخن. ويمكن اختيار درجة الحرارة بين normal أو high أو max. ويكون الضبط فعالاً لجميع أنواع التحضير.
- يتم اختيار درجة الحرارة المطلوبة بالتنقل بالزر [ ✓ ] والتأكيد بالزر [ ok✓ ].

### Water filter

- يمكن الضبط بين تفعيل فلتر الماء وبين عدم استخدام فلتر الماء.
- ويتم الاختيار بين Activate new filter أو No filter.



وبإمكان فلتر الماء إزالة رواسب الجير من الماء.

وتتوفر فلاتر الماء لدى تجار التجزئة أو خدمة العملاء (انظر القسم «الملحقات»).



**مهم:** قبل استخدام فلتر ماء جديد يجب أن يُنظف هذا الفلتر جيداً.

- قم بالضغط على فلتر الماء بمساعدة ملعقة المسحوق رقم 8 في خزان الماء رقم 5.
- قم بملء خزان الماء بالمياه حتى تصل إلى علامة max.

ويمكن إجراء الإعدادات التالية:

### Set cup size

(تحديد سعة الفنجان)

خيارات إعداد كمية الملع لكل مشروب ولكل سعة فنجان. ويمكن تعديل كمية الملع المضبوطة من قبل المصنع في عدة مراحل.

• يتم اختيار المشروب بواسطة الزر [✓] والتأكيد بالزر [ok].

• يتم اختيار كمية الملع المطلوبة بالزر [✓] والتأكيد بالزر [ok].

تم حفظ الوضع.

### Languages

إعداد اللغة التي تظهر بها نصوص العرض.

• يتم اختيار اللغة المطلوبة بالزر [✓] والتأكيد بالزر [ok].

### Water hardness

إعداد عسرة الماء الجزئية.

يمكن الاختيار بين المستويات 1، و2، و3، و4. عسرة الماء الافتراضية مضبوطة على المستوى 4.

• يتم اختيار عسرة الماء المطلوبة للتنقل بالزر [✓] والتأكيد بالزر [ok].

الضبط الصحيح لعسرة الماء مهم جداً لكي تُظهر الماكينة في الوقت المناسب عما إذا كانت تحتاج إلى إزالة الترسبات.



يمكن تحديد عسرة الماء بواسطة شريط الاختبار المرفق بالماكينة أو بالسؤال لدى إمداد المياه المحلي.

إذا كان في المنزل وحدة عسر الماء، يرجى ضبط عسر الماء على درجة 3.

• قم بغمس شريط الاختبار لفترة وجيزة في الماء وبعد دقيقة واحدة اقرأ النتيجة.

## القائمة

تستخدم القائمة في تغيير أوضاع الضبط لتناسب كل حالة على حدة، ولاستدعاء المعلومات أو لبدء بعض العمليات.

• بالضغط على زر [menu] تفتح القائمة. تظهر على الشاشة إمكانيات أوضاع الضبط، فتضيء رموز التنقل على الشاشة. تم تحديد الوضع الحالي على الشاشة.

### التنقل في القائمة:

زر [✓] = التنقل لأسفل

زر [ok✓] = التأكيد / الحفظ

زر [↶] = العودة

زر [menu] = فتح القائمة / إغلاق القائمة

بالضغط على زر [✓] تظهر إمكانيات الضبط أو الاختيار في تسلسل متكرر. ويعد الوصول إلى أدنى نقطة من القائمة تظهر أعلى نقطة منها مرة أخرى.



### مثال توضيحي:

تحديد درجة حرارة القهوة على max:

• اضغط على زر [menu]. تفتح القائمة.  
• اضغط على زر [✓] بشكل متكرر حتى تظهر كلمة Coffee temperature على شاشة العرض.  
• اضغط على زر [ok✓]، فتظهر مثلاً high  
• اضغط على زر [✓] بشكل متكرر حتى تظهر كلمة max. على شاشة العرض.

• اضغط على زر [ok✓] للحفظ. فتظهر على الشاشة رسالة التأكيد.

• تظهر الآن نقطة القائمة Coffee temperature.  
• اضغط على زر [↶] لمغادرة القائمة.

## ضبط درجة الطحن

يمكن بواسطة اختيار الدوران رقم **11** لإعداد درجة الطحن تحديد درجة النعومة المطلوبة لمسحوق القهوة.

### تنبيه!



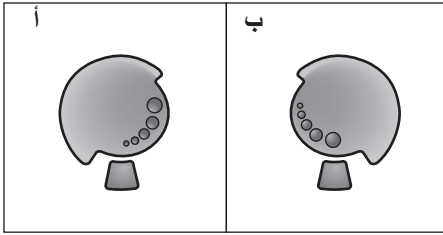
يمكن ضبط درجة الطحن فقط أثناء وجود ترس الطحن. وإلا فمن الممكن أن تتعطل الماكينة.

### خطر الإصابة!



يجب عدم لمس تروس الطحن الحادة.

أثناء تشغيل ترس الطحن يمكن ضبط اختيار درجة الدوران رقم **11** بين مسحوق قهوة ناعم (a: التدوير عكس عقارب الساعة) وبين مسحوق خشن (b: التدوير باتجاه عقارب الساعة).



يتم ملاحظة التعديل الجديد بدءاً من فنجان القهوة الثاني.



عند إضافة الحبوب الجافة الداكنة يوضع التشغيل على درجة المسحوق الناعم وعند إضافة الحبوب الفاتحة اللون يوضع التشغيل على درجة المسحوق الخشن.



## تحضير الماء الساخن

قبل إعداد الماء الساخن يجب تنظيف دورة سريان الحليب ونزع خرطوم الحليب (انظر القسم «تنظيف دورة سريان الحليب»). وإذا لم تُنظف دورة سريان الحليب، فيمكن الحصول على كمية قليلة من اللبن المخلوط بالماء.

### خطر الاحتراق!



دورة سريان الحليب رقم **4b** تصبح حارة جداً. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.

يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستعمال.

- ضع فنجاناً ساخناً تحت مخرج المشروبات رقم **4**.
- قم بالضغط على رمز Hot water.
- اضغط على زر [start/stop] لبدء عملية تحضير المشروب.

إذا ظهرت رسالة



Please remove suction hose (يرجى


نزع خرطوم الحليب)، فقم باتباع الآتي:

- انزع خرطوم الحليب رقم **4c** ثم اضغط مرة أخرى على زر [start/stop].


الآن تتدفق المياه الساخنة من المخرج رقم **4**.

## إعداد القهوة المطحونة

يمكن تشغيل هذه الآلة الأوتوماتيكية لصنع القهوة بالبن المطحون (وليس القهوة الفورية).

لكن وظيفة aromaDouble Shot ليست متاحة أثناء إعداد القهوة المطحونة. 

يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستعمال.

- ضع فنجانا ساخنا تحت مخرج المشروبات رقم 4.
- وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد مشروب أو مشروب القهوة بالحليب.
- اضغط على زر [  ] بشكل متكرر حتى تظهر كلمة Ground coffee على شاشة العرض.
- قم بفتح درج المسحوق رقم 12.
- قم بإضافة ملعقتين ممسحتين كحد أقصى بمسحوق القهوة.

**تنبيه!** 


يجب عدم ملء الدرج بحبوب القهوة أو بالقهوة الفورية.

- قم بإغلاق درج المسحوق رقم 12.
- اضغط على زر [ start/stop ] لبدء عملية تحضير المشروب.
- يتم الآن تخمير القهوة، ثم تُصب بعد ذلك في الفنجان.

## مشروبات القهوة بالحليب

• وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد نوع القهوة، Caffè Latte، أو Latte Macchiato، أو Cappuccino.

وتعرض على الشاشة علامات تحديد المشروب والقيم الافتراضية لقوام القهوة وسعة الفنجان.

يمكن تغيير سعة الفنجان وقوام القهوة من خلال الضغط على الأزرار [ ml ] و [  ]. وعند اختيار Ground coffee القهوة الإجراءات كما في العنصر «تحضير القهوة المطحونة».

- اضغط على زر [ start/stop ] لبدء عملية تحضير المشروب.
- بداية يتم إخراج الحليب أو رغوة الحليب في الفنجان أو الكوب. ثم بعد ذلك تُطحن القهوة وتُصب في هذا الفنجان أو الكوب.

ومن خلال اللمس مرة واحدة للزر [ start/stop ] يتوقف تحضير الحليب أو تحضير القهوة قبل الوقت المحدد. أما بالضغط مرتين على زر [ start/stop ] فتتوقف عملية تحضير المشروب كلية.

## رغوة الحليب أو اللين الدافئ

- عن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب بين Milk froth و Warm milk.
- اضغط على زر [ start/stop ] لبدء عملية تحضير المشروب.
- تتدفق رغوة الحليب أو اللين الدافئ من مخرج المشروبات.

## إعداد القهوة مع اللبن

هذه الآلة الأوتوماتيكية لصنع القهوة تحتوي على نظام متكامل من دورة سريان الحليب. وذلك يمكنها من تحضير مشروبات القهوة باللبن أو تحضير رغوة الحليب واللبن الدافئ.

### خطر الاحتراق!



الجزء الأعلى والأسفل من دورة سريان الحليب رقم **4b** يصبح ساخناً جداً. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن للمس.

### تنبيه!



من الصعب إزالة بقايا الحليب المجفف، ولذلك يجب أن يُنظف الوعاء تماماً بعد كل استعمال (انظر القسم «تنظيف دورة سريان الحليب»).



أثناء تحضير القهوة بالحليب يمكن أن يتسبب ذلك في وجود صوت صفير. وهذا الصوت ضروري لأسباب تقنية أثناء تشغيل دورة

سريان الحليب رقم **4b**.



**نصيحة:** من أجل الحصول على رغوة حليب جيدة يفضل استخدام لبن بارد بنسبة دهون تقدر بـ 1,5% على الأقل.

يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستعمال.

خرطوم الحليب وأنبوب الامتصاص يجب أن يكونا متصلين.

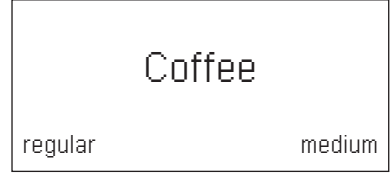
- قم بإدخال أنبوب الامتصاص رقم **4d** في وعاء الحليب.
- ضع فنجاناً ساخناً أو كوباً تحت مخرج المشروبات.

## تحضير مشروبات القهوة

يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستعمال.

- ضع فنجاناً ساخناً تحت مخرج المشروبات رقم **4**.
- وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد مشروب Espresso أو Coffee.

وتعرض على الشاشة علامات تحديد المشروب وقيمة الإعداد القائم لقوام القهوة وسعة الفنجان.



يمكن تغيير سعة الفنجان وقوام القهوة من خلال الضغط على الأزرار [ml] و [Ø]. وعند اختيار Ground coffee تتبع الخطوات الموجودة تحت بند تحضير قهوة مطحونة.

### على سبيل المثال:

- اضغط على زر [ml] بشكل متكرر حتى تظهر كلمة large على شاشة العرض.
- اضغط على زر [Ø] بشكل متكرر حتى تظهر كلمة mild على شاشة العرض.
- اضغط على زر [start/stop] لبدء عملية تحضير المشروب.
- يتم الآن تخمير القهوة، ثم تُصب بعد ذلك في الفنجان.



ومن خلال لمس مرة أخرى لزر [start/stop] يتوقف تحضير المشروب قبل الوقت المحدد.

### اختيار سعة الفنجان

بالضغط على زر [ ml ] يتم اختيار كمية ملء القهوة لكل فنجان على حدة.

ويمكن الاختيار بين الإعدادات التالية:

small medium large

- وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب المطلوب.
- اضغط على زر [ ml ] بشكل متكرر حتى يتم تحديد وضع الضبط المطلوب على شاشة العرض.

عند وجود سهم أو أكثر بجانب الإعداد، مثل «large»<sup>i</sup>، فهذا يشير إلى تغيير الكمية المضبوطة من قبل المصنع (انظر فصل ضبط «Set cup size»).

### إعداد فنجانين في نفس الوقت

بالضغط على زر [ TP ] يتم تحضير فنجاني قهوة حسب اختيار مشروب القهوة أو مشروب القهوة بالحليب (هذا الخيار في بعض أنواع الجهاز متاح مع أنواع قهوة معينة فقط)، وذلك بمجرد بدء عملية التحضير بالضغط على زر [ start/stop ]. ويتم عرض هذا الإعداد على شاشة العرض.

- وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب المطلوب.
- قم بالضغط على زر [ TP ].
- قم بوضع فنجانين تم تسخينهما مسبقاً على اليمين واليسار تحت مخرج المشروبات رقم 4.
- اضغط على زر [ start/stop ] لبدء عملية تحضير المشروب.
- يتم الآن غلي المشروب المرغوب، ثم يصب بعد ذلك في كلا الفنجانين.

يتم إعداد المشروب في خطوتين (عمليتي طحن).<sup>i</sup>

### اعتماداً على نوع الجهاز:

وظيفة «إعداد فنجانين في نفس الوقت» متاحة في بعض الأجهزة لبعض مشروبات القهوة فقط، وليس لمشروبات القهوة بالحليب.

ويمكن الاختيار بين المشروبات التالية:

Espresso	Caffe Latte
Coffee	Milk froth
Cappuccino	Warm milk
Latte Macchiato	Hot water

### ضبط قوام القهوة، واختيار نوعية البن المطحون

بالضغط على زر [ O ] يتم ضبط قوام مشروب القهوة بشكل منفرد، أو يتم الاختيار بين طريقة إعداد البن المطحون.

ويمكن الاختيار بين الإعدادات التالية:

very mild	very strong
mild	doubleshot strong
regular	doubleshot strong+
strong	Ground coffee

- وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب المطلوب.
- اضغط على زر [ O ] بشكل متكرر، حتى يُعرض على الشاشة الإعداد المرغوب، مثل strong أو Ground coffee (انظر القسم «إعداد القهوة المطحونة»).

### aromaDouble Shot

كلما استمرت عملية تخمير القهوة لفترة أطول، استخلصت القهوة عناصر المرارة والنكهات غير المرغوب فيها. وبالتالي يتأثر تذوق القهوة وقابلية الهضم لها. ومن أجل الحصول على فنجان قهوة قوي النكهة تضيف الماكينة لذلك وظيفة aromaDouble Shot الخاصة. وبعد القيام بطحن نصف الكمية المعدة يتم طحن وغلي حبوب قهوة مرة أخرى، حتى يتم استخلاص عناصر النكهة ذات التذوق الرائع والقابلية الجيدة للهضم فقط.

يمكن تحديد وظيفة aromaDouble Shot

لجميع المشروبات ذات نسبة قهوة تبلغ 35 مل على الأقل من كمية ملء القهوة. وهذه الوظيفة غير متاحة للمشروبات ذات السعة الصغيرة، مثل فنجان Espresso الصغير.



## إعداد المشروبات

تطحن هذه الآلة الأوتوماتيكية لصنع القهوة حبوب القهوة لعمل قهوة طازجة. ويستخدم في ذلك خليط قهوة إسبريسو أو خليط حبوب القهوة الأوتوماتيكية. ومن أجل الحصول على جودة أفضل تحفظ الحبوب باردة ومغلقة أو مجمدة. ويمكن كذلك لحبوب القهوة أن تطحن مجمدة.

**مهم:** يجب ملء خزان الماء رقم 5 بمياه عذبة باردة يومياً. حيث يجب دائماً أن يوجد ما يكفي من الماء في خزان الماء رقم 5 لعملية تشغيل الماكينة.

يُسخن الفنجان أو الفناجين مقدماً بماء ساخن خاصة فناجين قهوة إسبريسو السميكة.

في بعض الإعدادات يتم تحضير فنجان قهوة في خطوتين (انظر «aromaDouble Shot»). يرجى الانتظار حتى انتهاء العملية.

يمكن تحضير عدة مشروبات مختلفة بسهولة تامة بالضغط على زر واحد.

### قائمة اختيار المشروبات

عن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب المطلوب مباشرة. ويتم وضع خط فوق رمز المشروب المطلوب أو تحته. وتعرض على الشاشة رقم 3 علامات تحديد المشروب وقيمة الإعداد القائم لقوام القهوة وسعة الفنجان.

تم ضبط برنامج التشغيل لآلة صنع القهوة الأوتوماتيكية من قبل المصنع على أوضاع الضبط المعيارية للتشغيل الأمثل لها. تعلق الماكينة تلقائياً بعد فترة زمنية تم تحديدها مسبقاً (انظر القسم «القائمة – Automatic shut-down»).

مع أول استخدام للماكينة بعد تنفيذ عملية ضبط برنامج الخدمة أو عندما تكون الماكينة غير مشغلة لمدة طويلة، لا يكون لأول مشروب نكهته القوية، وينبغي أن لا يُشرب.

بعد بدء تشغيل آلة صنع القهوة الأوتوماتيكية تصل الماكينة إلى صُنع درجة طبقة كريمة سميكة ومستقرة بشكل دائم بعد تحضير بضعة فناجين من القهوة.

مع الاستخدام لفترة طويلة يصبح من الطبيعي أن تتدفق بعض قطرات المياه من فتحات التهوية.

## وظيفة أمان الأطفال

إمكانية غلق الماكينة من أجل حماية الأطفال من اللسع والاحتراق.

• اضغط لمدة 3 ثواني على الأقل على زر [milk clean].

على الشاشة رقم 3 يظهر شكل مفتاح. بذلك تصبح وظيفة أمان الأطفال مفعلة. لا يمكن إجراء أي عملية على هذا الوضع.

• اضغط لمدة 3 ثواني على الأقل على زر [milk clean].

يختفي شكل المفتاح من على الشاشة رقم 3 مرة أخرى. بذلك تصبح وظيفة أمان الأطفال غير مفعلة. الآن يمكن للماكينة إجراء عمليات التحضير كالمعتاد.

## التشغيل

### نظرة عامة

يتم استخدام ماء نقي وبارد فقط بدون أحماض كربونية ومع حبوب محمصة فقط (يفضل الإسبريسو أو خلطات الحبوب الآلية كلياً) وملؤها في الوعاء المناسب. لا ينبغي إضافة مادة الجلاس أو الكراميل أو الإضافات الأخرى التي قد تضاف إلى حبوب القهوة حتى لا تسد وحدة التخمير.

عسرة الماء في هذا الجهاز قابلة للتعديل. وقد تم ضبط عسرة الماء على الدرجة 4 من قبل المصنّع. ويمكن تحديد عسرة الماء المستخدم بواسطة شريط الاختبار المرفوق. وإذا اختبرت قيمة أخرى لعسرة الماء غير القيمة 4، فإن الجهاز يقوم بالبرمجة تلقائياً على هذه القيمة بعد التشغيل (انظر القسم «القائمة – Water hardness»).

### الماكينة عند التشغيل

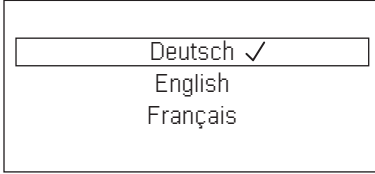
- قم بإزالة أي واق للشاشة.
- قم بوضع الماكينة على سطح مستوٍ مقاومٍ للماء ومناسب لوزن الماكينة.
- يجب أن تظل فتحات التهوية للماكينة مفتوحة.



**مهم:** يجب استخدام الماكينة في المناطق الخالية من الصقيع. إذا نقلت الآلة أو تم تخزينها في درجة حرارة أقل من الصفر، فيجب الانتظار 3 ساعات على الأقل قبل بدء تشغيلها.

- قم بسحب سلك الطاقة من منطقة تخزين الأسلاك رقم 18 وتوصيله. ويمكن تعديل طول السلك من خلال السحب والإدخال. وتوضع الماكينة لتتناسب هذا الطول بواسطة مؤخرة الماكينة، على حافة الطاولة مثلاً، وتقوم بسحب السلك لأسفل أو تدفعه لأعلى.
- قم بطي غطاء خزان الماء (رقم 6 في الشكل) لأعلى.
- قم بإزالة خزان الماء رقم 5 وشطفه، ثم املاه بماء عذب بارد. يجب مراعاة علامة الحد الأقصى.
- قم بوضع خزان الماء رقم 5 بصورة مستقيمة ثم اضغط لأسفل مباشرة.
- أغلق غطاء خزان الماء رقم 6 مرة أخرى.
- املا وعاء الحبوب رقم 9 بحبوب القهوة.

- قم بتشغيل الماكينة بواسطة مفتاح التشغيل ① رقم 1. الآن يتم تفعيل لوحة التحكم وشاشة العرض. زتظهر على شاشة العرض اللغة الافتراضية التي سوف تظهر نصوص العرض القادمة بها. وهناك عدة لغات يمكن الاختيار من بينها.
- اضغط على زر [✓] بشكل متكرر حتى يتم تحديد اللغة المطلوبة على شاشة العرض.



- قم بالضغط على زر [start/stop] لتأكيد الاختيار. تم حفظ اللغة التي تم اختيارها.
- يظهر شعار العلامة التجارية على الشاشة رقم 3.
- تقوم الماكينة الآن بالتسخين والتنظيف، ويخرج بعض الماء من مخرج المشروبات رقم 4.

يكون الجهاز جاهزاً للتشغيل عندما تكون الرموز والعروض الموجودة على لوحة التحكم مضاءة.



### مفتاح التشغيل ①

بواسطة مفتاح التشغيل ① يمكن تشغيل الماكينة أو إغلاقها. وقوم الجهاز بعملية شطف تلقائية مع تشغيل الجهاز أو إغلاقه.

لا يقوم الجهاز بالشطف في حال:

- إذا كان الجهاز لا يزال ساخناً عند التشغيل.
  - إذا لم يتم استخراج أي فنجان قهوة قبل الإغلاق.
- يكون الجهاز جاهزاً للتشغيل عندما تكون الرموز والعروض الموجودة على لوحة التحكم مضاءة.

### لوحة التحكم (لوحة اللمس)

يمكن التنقل بسهولة تامة في لوحة التحكم من خلال الرموز والعلامات.

سوف تسمع إشارة صوتية.

ويمكن تشغيل صوت إشارة التنبيه وإغلاقه (انظر القائمة – «Key tones»).

### قائمة اختيار المشروبات

عن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب المطلوب مباشرة (انظر «إعداد المشروبات»).

### زر التشغيل والإيقاف

من خلال لمس زر [ start/stop ] يبدأ إعداد المشروبات أو برنامج الخدمة. ومن خلال اللمس مرة أخرى لنفس الزر [ start/stop ] أثناء إعداد المشروبات يتوقف التحضير قبل الوقت المحدد.

### القائمة

بالضغط على زر [ menu ] يتم استدعاء القائمة، ويتم تفعيل رموز التنقل في لوحة التحكم وتكون مضاءة في الخلفية. ويتم التنقل في القائمة بالضغط على أزرار [ ✓ ] و [ ok ] و [ ↵ ] حيث يتم الوصول إلى بعض المعلومات وإجراء بعض الإعدادات (انظر القسم «القائمة»).

### خيارات المشروبات

بالضغط على أزرار [ 0 ] أو [ ml ] يقوم الجهاز بضبط قوام المشروب أو كميته، وبالضغط على زر [ P/P ] يقوم الجهاز بالتحضير لعمل فنجان قهوة في نفس الوقت، بمجرد بدء عملية التحضير بالضغط على زر [ start/stop ] (انظر القسم «إعداد المشروبات»).

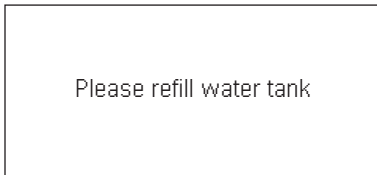
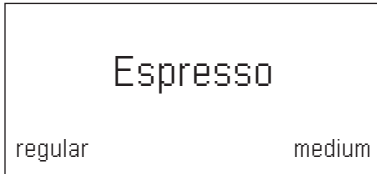
### milk clean ووظيفة أمان الأطفال

بالضغط بلمسة واحدة على زر [ milk clean ] يتم تشغيل برنامج التنظيف لدورة سريان الحليب (انظر القسم «الصيانة اليومية والتنظيف – تنظيف دورة سريان الحليب»).

وبالضغط على زر [ milk clean ] لمدة 3 ثواني على الأقل يتم تفعيل أو تعطيل وظيفة أمان الأطفال (انظر القسم «وظيفة أمان الأطفال»).

### شاشة العرض

على شاشة العرض يتم إظهار المشروبات المطلوبة وأوضاع الضبط وكذلك رسائل حالة التشغيل.



وتختفي الرسالة بمجرد تنفيذ الأمر.

## نظرة عامة - عناصر التحكم

(الصورة B على الصفحات المطوية)

الرموز التالية تظهر تبعاً لحالة تشغيل الجهاز أو تكون مضاءة في الخلفية:



Caffe Latte		Espresso	
Milk froth		Coffee	
Warm milk		Cappuccino	
Hot water		Latte Macchiato	
زر التشغيل والإيقاف [start/stop]			
زر فتح القائمة [menu]		menu	
زر التأكيد/الحفظ [ok✓]		ok✓	
زر العودة [↶]			
إعداد فنجانين في نفس الوقت [☞☞]			
ضبط قوام القهوة [∅]			
اختيار سعة الفنجان [ml]		ml	
لتشغيل دورة سريان الحليب (لمسة قصيرة) ولوظيفة أمان الأطفال (لمسة لمدة 3 ثواني على الأقل).		milk clean	
الاختيار لأسفل [∨]			

## مضمن في التسليم

(الصورة A على الصفحات المطوية)

- d خرطوم الحليب وأنبوب الامتصاص
- e شريط قياس غسرة الماء
- f ملعقة مسحوق القهوة

- a ماكينة تحضير القهوة الأوتوماتيكية
- b دليل الاستعمال
- c الدليل المختصر

## لمحة سريعة

(الصور B و C و D و E و F و G على الصفحات المطوية)

- |   |  |
|---|--|
| 11 اختيار الدوران لإعداد درجة الطحن                 | 1 مفتاح التشغيل ①                              |
| 12 وعاء مسحوق القهوة (مسحوق القهوة / أقراص التنظيف) | 2 لوحة التحكم (انظر الصفحة التالية)            |
| 13 باب وحدة التخمر                                  | 3 شاشة العرض                                   |
| 14 وحدة التخمر                                      | 4 مخرج المشروبات (قهوة، حليب، ماء ساخن)        |
| a مشبك القفل  | قطعة يمكن رفعها                                |
| b الغطاء  | a الغطاء                                       |
| 15 ذراع الإخراج                                     | b دورة سريان الحليب / فوهة صب القهوة           |
| 16 منطقة تخزين الدليل المختصر                       | (مخرجان)                                       |
| 17 وعاء التتقيط                                     | c خرطوم الحليب                                 |
| a الفتحة  | d أنبوب الامتصاص                               |
| b شريحة التتقيط                                     | 5 خزان الماء القابل للإزالة                    |
| c وعاء رواسب البن المطحون                           | 6 غطاء خزان الماء                              |
| d الرغوة *  | 7 تحوير تخزين ملعقة المسحوق                    |
| 18 منطقة تخزين الأسلاك                              | 8 ملعقة مسحوق القهوة (مساعد إدخال لفلتر الماء) |
| 19 لوحة النوع (رقم FD، E-Nr)                        | 9 وعاء الحبوب                                  |
|   | 10 غطاء النكهة                                 |

\* يصف هذا الدليل أنواعاً مختلفة من الجهاز. والبنود المشار إليها بعلامة \* لا تتوفر إلا في بعض نماذج الجهاز.

لا تقم بغمس الجهاز أو سلك التوصيل في الماء مطلقاً. لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

### ⚠ خطر الاختناق!

لا تسمح للأطفال باللعب في مواد التعبئة.

### ⚠ خطر الإصابة!

يجب عدم لمس تروس الطحن.

### ⚠ خطر الاحتراق!

دورة سريان الحليب تصبح حارة جداً. بعد الاستعمال يجب تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن لمسها.

## تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويا مع الجهاز. هذا الجهاز معد ومخصص لإعداد الكميات المعتادة للأغراض المنزلية في التطبيقات المنزلية أو التطبيقات غير التجارية أو الاحترافية المشابهة للتطبيقات المنزلية. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للتطبيقات المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في المطابخ المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات المهنية، وكذلك الاستخدام من قبل نزلاء البنسيونات والفنادق الصغيرة ومنشآت السكنى المشابهة.

### ⚠ خطر حدوث صدمة كهربائية!

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقا للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.

هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيدا عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. أعمال التنظيف وأعمال صيانة الجهاز التي يتم إجرائها من قبل المستخدم لا يسمح بأن يتم إجرائها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر وكان جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

## المحتوى

عزيزتي عاشقة القهوة،  
عزيزي عاشق القهوة،

- 2..... تعليمات الأمان
- 4..... مضمن في التسليم
- 4..... لمحة سريعة
- 5..... نظرة عامة – عناصر التحكم
- 6..... شاشة العرض
- 7..... التشغيل
- 8..... وظيفة أمان الأطفال
- 8..... إعداد المشروبات
- 10..... تحضير مشروبات القهوة
- 10..... إعداد القهوة مع اللبن
- 11..... إعداد القهوة المطحونة
- 12..... تحضير الماء الساخن
- 12..... ضبط درجة الطحن
- 13..... القائمة
- 16..... العناية والتنظيف اليومي
- 18..... برنامج الخدمة
- 21..... تعليمات لادخار الطاقة
- 22..... مضاد التجمد
- 22..... ملحقات التخزين
- 22..... الملحقات
- 22..... التخلص من الجهاز
- 22..... شروط الضمان
- 23..... قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك
- 25..... البيانات التقنية

تهانينا على شراءكم ماكينة تحضير القهوة  
الأوتوماتيكية من مجموعة سيميز.

يصف هذا الدليل نماذج مختلفة من الجهاز، يمكن  
التفريق بينها في التفاصيل.

يرجى ملاحظة الدليل المختصر المرفق. ويمكن  
أن تحتفظ به مغلفاً في حجرة تخزين خاصة حتى  
الاستخدام المقبل (انظر الرقم 16 في الشكل).

### كيفية استعمال دليل المستخدم

يمكنك طي الغلاف الأمامي لهذا الدليل. فستجد صوراً  
توضيحية مرقمة لأجزاء الماكينة سيتم الإشارة إليها  
تفصيلاً فيما بعد في هذا الدليل.  
مثال: وحدة التحمير رقم 14

وكما هو موضح تم عرض طريقة التشغيل والرموز  
عرضاً خاصاً في هذا الدليل. وبذلك يمكنك أن ترى  
أن الكلام يتعلق بالنص أو بالرمز الموجود على جانب  
الجهاز أو المطبوع في الدليل.

مثال نص العرض: Espresso

مثال عناصر التحكم: زر [start/stop]





**DE Deutschland, Germany**  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeevollautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
[www.siemens-home.de](http://www.siemens-home.de)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 044  
[mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com](mailto:cp-servicecenter@bshg.com)  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

**AE United Arab Emirates,**  
الإمارات العربية المتحدة  
BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service-uae@bshg.com>  
[www.siemens-home.com/ae](http://www.siemens-home.com/ae)

**AL Republika e Shqipërisë,**  
Albania  
AERTECH SH.P.K.  
Rruga Qemal Stafa  
Pallati i ri perball Prokuroris se  
Pergjithshme  
Hyrja C Kati 10  
Tirana  
Tel.: 066 206 47 94  
<mailto:g.volina@aertech.al>

**AT Österreich, Austria**  
BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 522\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
[mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com](mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)  
Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.siemens-home.at](http://www.siemens-home.at)  
\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

**AU Australia**  
BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
<mailto:bshau-as@bshg.com>  
[www.siemens-home.com.au](http://www.siemens-home.com.au)

**BA Bosnia-Herzegovina,**  
Bosna i Hercegovina  
"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
[mailto:delicnanda@hotmail.com](mailto:mailto:delicnanda@hotmail.com)

**BE Belgique, België, Belgium**  
BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 142  
Fax: 024 757 292  
[mailto:bru-repairs@bshg.com](mailto:mailto:bru-repairs@bshg.com)  
[www.siemens-home.be](http://www.siemens-home.be)

**BG Bulgaria**  
BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko  
Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
[mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com](mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)  
[www.siemens-home.bg](http://www.siemens-home.bg)

**BH Bahrain, البحرين**  
مملكة البحرين  
Khalafat Company  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalafat.com>

**CH Schweiz, Suisse,**  
Svizzera, Switzerland  
BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
[mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

**CY Cyprus, Κύπρος**  
BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 65 81 28  
[mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy](mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

**CZ Česká Republika,**  
Czech Republic  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz)

**DK Danmark, Denmark**  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
[mailto:BSH-Service.dk@  
bshg.com](mailto:BSH-Service.dk@bshg.com)  
[www.siemens-home.dk](http://www.siemens-home.dk)

**EE Eesti, Estonia**  
SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

**ES España, Spain**  
En caso de avería puede ponerse  
en contacto con nosotros, su  
aparato será trasladado a nuestro  
taller especializado de cafeteras.  
BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 11 88 21  
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>  
[www.siemens-home.es](http://www.siemens-home.es)

**FI Suomi, Finland**  
BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
[mailto:Siemens-Service-FI@  
bshg.com](mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com)  
[www.siemens-home.fi](http://www.siemens-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.siemens-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit,  
to order spare parts or  
accessories or for product  
advice please visit  
www.siemens-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8999\*

\*Calls are charged at the basic rate,  
please check with your telephone service  
provider for exact charges

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.siemens-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:siemens.hk.service@  
bshg.com  
www.siemens-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12

Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.com/ie  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute.

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uliel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il  
www.siemens-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Customer Service  
Front Office  
Shop No.4, Everest Grande,  
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,  
Mahakali Caves Road,  
Andheri East  
Mumbai 400 093

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:info@  
siemens-elettrodomestici.it  
www.siemens-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1765  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedewueus  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromanager@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited  
The Atrium  
Mrieħel by Pass  
BKR3000 Birkirkara  
Tel.: 025 495 122  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@  
bshg.com  
www.siemens-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 46  
Fax: 22 66 05 55  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.siemens-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 720  
Fax: 214 250 701  
mailto:  
siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Siemens-Service-SE@  
bshg.com  
www.siemens-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrajska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.siemens-home.si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.siemens-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6688\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,  
Çep telefonlarından ise kullanılan tarifeye  
göre değişkenlik göstermektedir

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.siemens-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.siemens-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.siemens-home.com



## Service-Hotlines

---

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

<b>AE</b>	04 803 0501	<b>ME</b>	050 432 575
<b>AL</b>	066 206 47 94	<b>MK</b>	02 2454 600
<b>AT</b>	0810 700 400	<b>NL</b>	088 424 4020
<b>AU</b>	1300 368 339	<b>NO</b>	22 66 06 00
<b>BA</b>	033 213 513	<b>PL</b>	801 191 534
<b>BE</b>	070 222 142	<b>PT</b>	21 4250 720
<b>BG</b>	02 931 50 62	<b>RO</b>	021 203 9748
<b>CH</b>	043 455 4095	<b>RU</b>	8 800 200 29 62
<b>CN</b>	400 889 9999 Call rates depend on the network used	<b>SE</b>	0771 11 22 77 (local rate)
<b>CZ</b>	0251 095 546	<b>SK</b>	02 444 520 41
<b>DE</b>	0911 70 440 044	<b>SI</b>	01 200 70 17
<b>DK</b>	44 89 89 85	<b>TR</b>	444 6688 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişkenlik göstermektedir
<b>EE</b>	0627 8730	<b>US</b>	866 447 4363
<b>ES</b>	902 11 88 21	<b>XK</b>	044 172 309
<b>FI</b>	020 7510 700 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%) Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)	<b>XS</b>	011 21 39 552
<b>FR</b>	0140 10 1200		
<b>GB</b>	0344 892 8999 Calls charged at local or mobile rate		
<b>GR</b>	18 182 (αστική χρέωση)		
<b>HR</b>	01 3028 226		
<b>HU</b>	01 489 5461		
<b>IE</b>	01450 2655		
<b>IL</b>	08 9777 222		
<b>IS</b>	0520 3000		
<b>IT</b>	800 018 346 (Line Verde)		
<b>LI</b>	05 274 1788		
<b>LT</b>	052 741 788		
<b>LU</b>	26 349 300		
<b>LV</b>	067 425 232		



Siemens-Electrogeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

**Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen**

D 0911 70 440 044

A 0810 550 522

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im  
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)



8001006809 TZ607xx3